



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California

**FARSI MEDICAL**

Language Survival Guide  
November 2006



- |                     |                             |                         |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions     | 17: Neurology           |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview          | 18: Exam Commands       |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview      | 19: Caregiver           |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic              | 20: Post-op / Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics / Gynecology | 21: Medical Conditions  |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics              | 22: Pharmaceutical      |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology              | 23: Diseases            |
| 8: Foley            | 16: Ophthalmology           |                         |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California

**FARSI MEDICAL**

Language Survival Guide  
November 2006



- |                     |                             |                         |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions     | 17: Neurology           |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview          | 18: Exam Commands       |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview      | 19: Caregiver           |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic              | 20: Post-op / Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics / Gynecology | 21: Medical Conditions  |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics              | 22: Pharmaceutical      |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology              | 23: Diseases            |
| 8: Foley            | 16: Ophthalmology           |                         |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California

**FARSI MEDICAL**

Language Survival Guide  
November 2006



- |                     |                             |                         |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions     | 17: Neurology           |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview          | 18: Exam Commands       |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview      | 19: Caregiver           |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic              | 20: Post-op / Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics / Gynecology | 21: Medical Conditions  |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics              | 22: Pharmaceutical      |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology              | 23: Diseases            |
| 8: Foley            | 16: Ophthalmology           |                         |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California

**FARSI MEDICAL**

Language Survival Guide  
November 2006



- |                     |                             |                         |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions     | 17: Neurology           |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview          | 18: Exam Commands       |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview      | 19: Caregiver           |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic              | 20: Post-op / Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics / Gynecology | 21: Medical Conditions  |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics              | 22: Pharmaceutical      |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology              | 23: Diseases            |
| 8: Foley            | 16: Ophthalmology           |                         |

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Curriculum Development Division (ATFL-LC)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Curriculum Development Division (ATFL-LC)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Curriculum Development Division (ATFL-LC)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Curriculum Development Division (ATFL-LC)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

PRONUNCIATION GUIDE FOR FARSI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
<b>gh</b>	as in	estefRaagh	or	damaaghet
<b>Kh</b>	as in	KhaaResh	or	tabKhaal
<b>q</b>	as in	goRs	or	gatRe
<b>R</b>	as in	emRoоз	or	haaRee
<b>'</b>	as in	taa'oon	or	za'f
<b>-</b>	as in	paa-eenoo	or	mota-asefam

PRONUNCIATION GUIDE FOR FARSI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
<b>gh</b>	as in	estefRaagh	or	damaaghet
<b>Kh</b>	as in	KhaaResh	or	tabKhaal
<b>q</b>	as in	goRs	or	gatRe
<b>R</b>	as in	emRoоз	or	haaRee
<b>'</b>	as in	taa'oon	or	za'f
<b>-</b>	as in	paa-eenoo	or	mota-asefam

PRONUNCIATION GUIDE FOR FARSI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
<b>gh</b>	as in	estefRaagh	or	damaaghet
<b>Kh</b>	as in	KhaaResh	or	tabKhaal
<b>q</b>	as in	goRs	or	gatRe
<b>R</b>	as in	emRoоз	or	haaRee
<b>'</b>	as in	taa'oon	or	za'f
<b>-</b>	as in	paa-eenoo	or	mota-asefam

PRONUNCIATION GUIDE FOR FARSI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
<b>gh</b>	as in	estefRaagh	or	damaaghet
<b>Kh</b>	as in	KhaaResh	or	tabKhaal
<b>q</b>	as in	goRs	or	gatRe
<b>R</b>	as in	emRoоз	or	haaRee
<b>'</b>	as in	taa'oon	or	za'f
<b>-</b>	as in	paa-eenoo	or	mota-asefam

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Farsi
1-1	Do you understand this language?	aeen zabono meefahmee?	این زبونو میفهمی؟
1-2	We are here to help you.	maa eenjaaeem ke behet komak koneem	ما این جاییم که بهت کمک کنیم
1-3	I do not understand your language.	zaboon e too Roo nemeefahmem	زبون تو رو نمیفهمم
1-4	There is no one available who speaks this language.	kesee aeenjaa nees ke aeen zabono haRf bezane	کسی اینجا نیست که این زبونو حرف بزنه
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	sa'ee kon sooaalaaee ye manoo baa "bale" eeaa "na" javaab bedee	سعی کن سوءالهای منو با "بله" یا "نه" جواب بدی

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Farsi
1-1	Do you understand this language?	aeen zabono meefahmee?	این زبونو میفهمی؟
1-2	We are here to help you.	maa eenjaaeem ke behet komak koneem	ما این جاییم که بهت کمک کنیم
1-3	I do not understand your language.	zaboon e too Roo nemeefahmem	زبون تو رو نمیفهمم
1-4	There is no one available who speaks this language.	kesee aeenjaa nees ke aeen zabono haRf bezane	کسی اینجا نیست که این زبونو حرف بزنه
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	sa'ee kon sooaalaaee ye manoo baa "bale" eeaa "na" javaab bedee	سعی کن سوءالهای منو با "بله" یا "نه" جواب بدی

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Farsi
1-1	Do you understand this language?	aeen zabono meefahmee?	این زبونو میفهمی؟
1-2	We are here to help you.	maa eenjaaeem ke behet komak koneem	ما این جاییم که بهت کمک کنیم
1-3	I do not understand your language.	zaboon e too Roo nemeefahmem	زبون تو رو نمیفهمم
1-4	There is no one available who speaks this language.	kesee aeenjaa nees ke aeen zabono haRf bezane	کسی اینجا نیست که این زبونو حرف بزنه
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	sa'ee kon sooaalaaee ye manoo baa "bale" eeaa "na" javaab bedee	سعی کن سوءالهای منو با "بله" یا "نه" جواب بدی

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Farsi
1-1	Do you understand this language?	aeen zabono meefahmee?	این زبونو میفهمی؟
1-2	We are here to help you.	maa eenjaaeem ke behet komak koneem	ما این جاییم که بهت کمک کنیم
1-3	I do not understand your language.	zaboon e too Roo nemeefahmem	زبون تو رو نمیفهمم
1-4	There is no one available who speaks this language.	kesee aeenjaa nees ke aeen zabono haRf bezane	کسی اینجا نیست که این زبونو حرف بزنه
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	sa'ee kon sooaalaaee ye manoo baa "bale" eeaa "na" javaab bedee	سعی کن سوءالهای منو با "بله" یا "نه" جواب بدی

1-6	Move your head like this for "yes."	saRetoo baRaee "bale" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "بله" اینجوری تکون بده
1-7	Move your head like this for "no."	saRetoo baRaee "na" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "نه" اینجوری تکون بده
1-8	Do you know where you are?	meedoonee kojaaee?	میدونی کجایی؟
1-9	Are you thirsty?	teshnate?	تشنه؟
1-10	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
1-11	Do you need to urinate?	meeKhaee adRaaR konee?	می خوام ادرار کنی؟
1-12	Do you need to defecate?	baayad beRee mostaRaah?	باید بری مستراح؟
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaR meeKhaee?	سیگار میخوای؟

1-6	Move your head like this for "yes."	saRetoo baRaee "bale" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "بله" اینجوری تکون بده
1-7	Move your head like this for "no."	saRetoo baRaee "na" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "نه" اینجوری تکون بده
1-8	Do you know where you are?	meedoonee kojaaee?	میدونی کجایی؟
1-9	Are you thirsty?	teshnate?	تشنه؟
1-10	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
1-11	Do you need to urinate?	meeKhaee adRaaR konee?	می خوام ادرار کنی؟
1-12	Do you need to defecate?	baayad beRee mostaRaah?	باید بری مستراح؟
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaR meeKhaee?	سیگار میخوای؟

1

1

1-6	Move your head like this for "yes."	saRetoo baRaee "bale" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "بله" اینجوری تکون بده
1-7	Move your head like this for "no."	saRetoo baRaee "na" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "نه" اینجوری تکون بده
1-8	Do you know where you are?	meedoonee kojaaee?	میدونی کجایی؟
1-9	Are you thirsty?	teshnate?	تشنه؟
1-10	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
1-11	Do you need to urinate?	meeKhaee adRaaR konee?	می خوام ادرار کنی؟
1-12	Do you need to defecate?	baayad beRee mostaRaah?	باید بری مستراح؟
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaR meeKhaee?	سیگار میخوای؟

1-6	Move your head like this for "yes."	saRetoo baRaee "bale" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "بله" اینجوری تکون بده
1-7	Move your head like this for "no."	saRetoo baRaee "na" eenjooRee tekoon bede	سرتو برای "نه" اینجوری تکون بده
1-8	Do you know where you are?	meedoonee kojaaee?	میدونی کجایی؟
1-9	Are you thirsty?	teshnate?	تشنه؟
1-10	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
1-11	Do you need to urinate?	meeKhaee adRaaR konee?	می خوام ادرار کنی؟
1-12	Do you need to defecate?	baayad beRee mostaRaah?	باید بری مستراح؟
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaR meeKhaee?	سیگار میخوای؟

1

1

1-14	I understand.	meefahmam	میفهمم
1-15	I do not understand.	nemeefahmam	نمیفهمم
1-16	We will try to contact someone from your group.	sa'ee meekoneem baa ye nafaR aaz goRoohetoon tamaas begeeReem	سعی میکنیم با یه نفر از گروه تون تماس بگیریم
1-17	Please.	lotfan	لطفاً
1-18	Thank you.	mamnoonam	ممنونم
1-19	You are welcome.	Khaahesh meekonam	خواهش میکنم
1-20	Thank you for talking with me.	aaz eenke baa man haRf meezanee mamnoonam	از اینکه با من حرف میزنی ممنونم
1-21	I will talk with you again.	doobaaRe baahaat haRf meezanam	دوباره با هات حرف میزنم
1-22	Good-bye.	Khodaa haafez	خدا حافظ

1-14	I understand.	meefahmam	میفهمم
1-15	I do not understand.	nemeefahmam	نمیفهمم
1-16	We will try to contact someone from your group.	sa'ee meekoneem baa ye nafaR aaz goRoohetoon tamaas begeeReem	سعی میکنیم با یه نفر از گروه تون تماس بگیریم
1-17	Please.	lotfan	لطفاً
1-18	Thank you.	mamnoonam	ممنونم
1-19	You are welcome.	Khaahesh meekonam	خواهش میکنم
1-20	Thank you for talking with me.	aaz eenke baa man haRf meezanee mamnoonam	از اینکه با من حرف میزنی ممنونم
1-21	I will talk with you again.	doobaaRe baahaat haRf meezanam	دوباره با هات حرف میزنم
1-22	Good-bye.	Khodaa haafez	خدا حافظ

1-14	I understand.	meefahmam	میفهمم
1-15	I do not understand.	nemeefahmam	نمیفهمم
1-16	We will try to contact someone from your group.	sa'ee meekoneem baa ye nafaR aaz goRoohetoon tamaas begeeReem	سعی میکنیم با یه نفر از گروه تون تماس بگیریم
1-17	Please.	lotfan	لطفاً
1-18	Thank you.	mamnoonam	ممنونم
1-19	You are welcome.	Khaahesh meekonam	خواهش میکنم
1-20	Thank you for talking with me.	aaz eenke baa man haRf meezanee mamnoonam	از اینکه با من حرف میزنی ممنونم
1-21	I will talk with you again.	doobaaRe baahaat haRf meezanam	دوباره با هات حرف میزنم
1-22	Good-bye.	Khodaa haafez	خدا حافظ

1-14	I understand.	meefahmam	میفهمم
1-15	I do not understand.	nemeefahmam	نمیفهمم
1-16	We will try to contact someone from your group.	sa'ee meekoneem baa ye nafaR aaz goRoohetoon tamaas begeeReem	سعی میکنیم با یه نفر از گروه تون تماس بگیریم
1-17	Please.	lotfan	لطفاً
1-18	Thank you.	mamnoonam	ممنونم
1-19	You are welcome.	Khaahesh meekonam	خواهش میکنم
1-20	Thank you for talking with me.	aaz eenke baa man haRf meezanee mamnoonam	از اینکه با من حرف میزنی ممنونم
1-21	I will talk with you again.	doobaaRe baahaat haRf meezanam	دوباره با هات حرف میزنم
1-22	Good-bye.	Khodaa haafez	خدا حافظ

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	saaket baash	ساکت باش
2-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
2-3	Describe it with gestures.	baa eshaaRe tooseefesh kon	با اشاره توصیفش کن
2-4	Do not get excited.	hool nashoo	هول نشو
2-5	Do what I ask.	haR chee meegam bokon	هر چه میگم بکن
2-6	Do you mean "no"?	manzooRet "na" s?	منظورت "نه" س؟
2-7	Do you mean "yes"?	manzooRet "bala" s?	منظورت "بله" س؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaye daset bogoo chandtas	با انگشت‌های دست بگو چندتاس
2-9	I will get an interpreter.	yee motaRjemm meaaaRam	یه مترجم میارم
2-10	Is this it?	eene?	اینه؟

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	saaket baash	ساکت باش
2-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
2-3	Describe it with gestures.	baa eshaaRe tooseefesh kon	با اشاره توصیفش کن
2-4	Do not get excited.	hool nashoo	هول نشو
2-5	Do what I ask.	haR chee meegam bokon	هر چه میگم بکن
2-6	Do you mean "no"?	manzooRet "na" s?	منظورت "نه" س؟
2-7	Do you mean "yes"?	manzooRet "bala" s?	منظورت "بله" س؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaye daset bogoo chandtas	با انگشت‌های دست بگو چندتاس
2-9	I will get an interpreter.	yee motaRjemm meaaaRam	یه مترجم میارم
2-10	Is this it?	eene?	اینه؟

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	saaket baash	ساکت باش
2-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
2-3	Describe it with gestures.	baa eshaaRe tooseefesh kon	با اشاره توصیفش کن
2-4	Do not get excited.	hool nashoo	هول نشو
2-5	Do what I ask.	haR chee meegam bokon	هر چه میگم بکن
2-6	Do you mean "no"?	manzooRet "na" s?	منظورت "نه" س؟
2-7	Do you mean "yes"?	manzooRet "bala" s?	منظورت "بله" س؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaye daset bogoo chandtas	با انگشت‌های دست بگو چندتاس
2-9	I will get an interpreter.	yee motaRjemm meaaaRam	یه مترجم میارم
2-10	Is this it?	eene?	اینه؟

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	saaket baash	ساکت باش
2-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
2-3	Describe it with gestures.	baa eshaaRe tooseefesh kon	با اشاره توصیفش کن
2-4	Do not get excited.	hool nashoo	هول نشو
2-5	Do what I ask.	haR chee meegam bokon	هر چه میگم بکن
2-6	Do you mean "no"?	manzooRet "na" s?	منظورت "نه" س؟
2-7	Do you mean "yes"?	manzooRet "bala" s?	منظورت "بله" س؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaye daset bogoo chandtas	با انگشت‌های دست بگو چندتاس
2-9	I will get an interpreter.	yee motaRjemm meaaaRam	یه مترجم میارم
2-10	Is this it?	eene?	اینه؟

2

2-11	No.	na	نه
2-12	Point to it.	behesh eshaaRe kon	بهش اشاره کن
2-13	Relax.	Raahat baash	راحت باش
2-14	Show me.	behem neshoon bede	بهم نشون بده
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	baRaaee "bale" dasamoo yee baaR feshaaR bede	برای "بله" دسمو یه بار فشار بده
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	baRaaee "na" dasamoo doo baaR feshaaR bede	برای "نه" دسمو دو بار فشار بده
2-17	Write your answer here.	javaabetoo eenjaa benvees	جوابتو این جا بنویس
2-18	Yes.	bale	بله
2-19	I know first aid.	komak-haaee aavaleeya Roo baladam	کمکهای اولیه رو بلدم

2-11	No.	na	نه
2-12	Point to it.	behesh eshaaRe kon	بهش اشاره کن
2-13	Relax.	Raahat baash	راحت باش
2-14	Show me.	behem neshoon bede	بهم نشون بده
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	baRaaee "bale" dasamoo yee baaR feshaaR bede	برای "بله" دسمو یه بار فشار بده
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	baRaaee "na" dasamoo doo baaR feshaaR bede	برای "نه" دسمو دو بار فشار بده
2-17	Write your answer here.	javaabetoo eenjaa benvees	جوابتو این جا بنویس
2-18	Yes.	bale	بله
2-19	I know first aid.	komak-haaee aavaleeya Roo baladam	کمکهای اولیه رو بلدم

2-11	No.	na	نه
2-12	Point to it.	behesh eshaaRe kon	بهش اشاره کن
2-13	Relax.	Raahat baash	راحت باش
2-14	Show me.	behem neshoon bede	بهم نشون بده
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	baRaaee "bale" dasamoo yee baaR feshaaR bede	برای "بله" دسمو یه بار فشار بده
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	baRaaee "na" dasamoo doo baaR feshaaR bede	برای "نه" دسمو دو بار فشار بده
2-17	Write your answer here.	javaabetoo eenjaa benvees	جوابتو این جا بنویس
2-18	Yes.	bale	بله
2-19	I know first aid.	komak-haaee aavaleeya Roo baladam	کمکهای اولیه رو بلدم

2-11	No.	na	نه
2-12	Point to it.	behesh eshaaRe kon	بهش اشاره کن
2-13	Relax.	Raahat baash	راحت باش
2-14	Show me.	behem neshoon bede	بهم نشون بده
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	baRaaee "bale" dasamoo yee baaR feshaaR bede	برای "بله" دسمو یه بار فشار بده
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	baRaaee "na" dasamoo doo baaR feshaaR bede	برای "نه" دسمو دو بار فشار بده
2-17	Write your answer here.	javaabetoo eenjaa benvees	جوابتو این جا بنویس
2-18	Yes.	bale	بله
2-19	I know first aid.	komak-haaee aavaleeya Roo baladam	کمکهای اولیه رو بلدم



2-20	Don't move	haRakat nakon	حرکت نکن
2-21	We need to move you.	baayad too Roo haRakat bedeem	باید تو رو حرکت بدیم
2-22	I need to clean your wounds.	baayad zaKhmaatoo tameez konam	باید زخمتو تمیز کنم
2-23	I am here to help you.	man eenjaam taa behet komak konam	من اینجا تا بهت کمک کنم

2

2-20	Don't move	haRakat nakon	حرکت نکن
2-21	We need to move you.	baayad too Roo haRakat bedeem	باید تو رو حرکت بدیم
2-22	I need to clean your wounds.	baayad zaKhmaatoo tameez konam	باید زخمتو تمیز کنم
2-23	I am here to help you.	man eenjaam taa behet komak konam	من اینجا تا بهت کمک کنم

2

2-20	Don't move	haRakat nakon	حرکت نکن
2-21	We need to move you.	baayad too Roo haRakat bedeem	باید تو رو حرکت بدیم
2-22	I need to clean your wounds.	baayad zaKhmaatoo tameez konam	باید زخمتو تمیز کنم
2-23	I am here to help you.	man eenjaam taa behet komak konam	من اینجا تا بهت کمک کنم

2

2-20	Don't move	haRakat nakon	حرکت نکن
2-21	We need to move you.	baayad too Roo haRakat bedeem	باید تو رو حرکت بدیم
2-22	I need to clean your wounds.	baayad zaKhmaatoo tameez konam	باید زخمتو تمیز کنم
2-23	I am here to help you.	man eenjaam taa behet komak konam	من اینجا تا بهت کمک کنم

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	esmet cheeye?	اسمت چیه؟
3-2	What is your family name?	esm e faameelet cheeye?	اسم فامیل چیه؟
3-3	What is your nationality?	meleeyatet cheeye?	ملیت چیه؟
3-4	What country were you born in?	daR kodoom mamleket be donyaa oomadee?	در کدوم مملکت دنیا اومدی؟
3-5	How old are you?	chand saalete?	چند سالته؟
3-6	Do you have an identity card?	kaRt e shenaasaaee daaRee?	کارت شناسائی داری؟
3-7	Show me your identification.	kaaRt e shenaasaaeetoo be man neshoon bede	کارت شناسائی تو بمن نشون بده

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	esmet cheeye?	اسمت چیه؟
3-2	What is your family name?	esm e faameelet cheeye?	اسم فامیل چیه؟
3-3	What is your nationality?	meleeyatet cheeye?	ملیت چیه؟
3-4	What country were you born in?	daR kodoom mamleket be donyaa oomadee?	در کدوم مملکت دنیا اومدی؟
3-5	How old are you?	chand saalete?	چند سالته؟
3-6	Do you have an identity card?	kaRt e shenaasaaee daaRee?	کارت شناسائی داری؟
3-7	Show me your identification.	kaaRt e shenaasaaeetoo be man neshoon bede	کارت شناسائی تو بمن نشون بده

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	esmet cheeye?	اسمت چیه؟
3-2	What is your family name?	esm e faameelet cheeye?	اسم فامیل چیه؟
3-3	What is your nationality?	meleeyatet cheeye?	ملیت چیه؟
3-4	What country were you born in?	daR kodoom mamleket be donyaa oomadee?	در کدوم مملکت دنیا اومدی؟
3-5	How old are you?	chand saalete?	چند سالته؟
3-6	Do you have an identity card?	kaRt e shenaasaaee daaRee?	کارت شناسائی داری؟
3-7	Show me your identification.	kaaRt e shenaasaaeetoo be man neshoon bede	کارت شناسائی تو بمن نشون بده

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	esmet cheeye?	اسمت چیه؟
3-2	What is your family name?	esm e faameelet cheeye?	اسم فامیل چیه؟
3-3	What is your nationality?	meleeyatet cheeye?	ملیت چیه؟
3-4	What country were you born in?	daR kodoom mamleket be donyaa oomadee?	در کدوم مملکت دنیا اومدی؟
3-5	How old are you?	chand saalete?	چند سالته؟
3-6	Do you have an identity card?	kaRt e shenaasaaee daaRee?	کارت شناسائی داری؟
3-7	Show me your identification.	kaaRt e shenaasaaeetoo be man neshoon bede	کارت شناسائی تو بمن نشون بده

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	bedavaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	be kodoom davaa hasaaseeyat daaRee?	به کدوم دوا حساسیت داری؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	be davaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-11	What is your religion?	mazhabet cheeye?	مذهب چیه؟
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaaR meekeshee?	سیگار میکشی؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	daR Rooz chand paakat seegaaR meekeshee?	در روز چند پاکت سیگار میکشی؟
3-14	Are you married?	ezdevaaj kaRde aee?	ازدواج کرده ای؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	bedavaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	be kodoom davaa hasaaseeyat daaRee?	به کدوم دوا حساسیت داری؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	be davaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-11	What is your religion?	mazhabet cheeye?	مذهب چیه؟
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaaR meekeshee?	سیگار میکشی؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	daR Rooz chand paakat seegaaR meekeshee?	در روز چند پاکت سیگار میکشی؟
3-14	Are you married?	ezdevaaj kaRde aee?	ازدواج کرده ای؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	bedavaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	be kodoom davaa hasaaseeyat daaRee?	به کدوم دوا حساسیت داری؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	be davaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-11	What is your religion?	mazhabet cheeye?	مذهب چیه؟
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaaR meekeshee?	سیگار میکشی؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	daR Rooz chand paakat seegaaR meekeshee?	در روز چند پاکت سیگار میکشی؟
3-14	Are you married?	ezdevaaj kaRde aee?	ازدواج کرده ای؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	bedavaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	be kodoom davaa hasaaseeyat daaRee?	به کدوم دوا حساسیت داری؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	be davaa hasaaseeyat daaRee?	به دوا حساسیت داری؟
3-11	What is your religion?	mazhabet cheeye?	مذهب چیه؟
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaaR meekeshee?	سیگار میکشی؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	daR Rooz chand paakat seegaaR meekeshee?	در روز چند پاکت سیگار میکشی؟
3-14	Are you married?	ezdevaaj kaRde aee?	ازدواج کرده ای؟

3

3-15	Do you have any children?	bache daaRee?	بچه داری؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	feshaaR Khoon daaRee?	فشار خون داری؟
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabet daRee? / maRaz e qand daaRee?	دیابت داری؟ / مرض قند داری؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	mushkel e kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل کنترل قند خون داری؟
3-19	Do you drink alcohol?	'aRaq meeKhooRee?	عرق می خوری؟
3-20	How much do you weigh?	vaznet chqadRe?	وزنت چقدره؟

3-15	Do you have any children?	bache daaRee?	بچه داری؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	feshaaR Khoon daaRee?	فشار خون داری؟
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabet daRee? / maRaz e qand daaRee?	دیابت داری؟ / مرض قند داری؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	mushkel e kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل کنترل قند خون داری؟
3-19	Do you drink alcohol?	'aRaq meeKhooRee?	عرق می خوری؟
3-20	How much do you weigh?	vaznet chqadRe?	وزنت چقدره؟

3-15	Do you have any children?	bache daaRee?	بچه داری؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	feshaaR Khoon daaRee?	فشار خون داری؟
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabet daRee? / maRaz e qand daaRee?	دیابت داری؟ / مرض قند داری؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	mushkel e kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل کنترل قند خون داری؟
3-19	Do you drink alcohol?	'aRaq meeKhooRee?	عرق می خوری؟
3-20	How much do you weigh?	vaznet chqadRe?	وزنت چقدره؟

3-15	Do you have any children?	bache daaRee?	بچه داری؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	feshaaR Khoon daaRee?	فشار خون داری؟
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabet daRee? / maRaz e qand daaRee?	دیابت داری؟ / مرض قند داری؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	mushkel e kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل کنترل قند خون داری؟
3-19	Do you drink alcohol?	'aRaq meeKhooRee?	عرق می خوری؟
3-20	How much do you weigh?	vaznet chqadRe?	وزنت چقدره؟

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	too zaKhmee shodee	تو زخمی شدی
4-2	You are ill.	too maReezee	تو مریضی
4-3	Lie still.	deRaaz bekesh va jom naKhooR	دراز بکش و جم نخور
4-4	We will take care of you.	aazat movaazebat meekoneem	ازت مواظبت میکنیم
4-5	Let us help you.	bezaaR behet komak koneem	بذار بهت کمک کنیم
4-6	We must examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینت کنیم
4-7	We will try to not hurt you further.	sa'ee meekoneem deege daRdet naeeaaReem	سعی میکنیم دیگه دردت نیاریم
4-8	This will help protect you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	too zaKhmee shodee	تو زخمی شدی
4-2	You are ill.	too maReezee	تو مریضی
4-3	Lie still.	deRaaz bekesh va jom naKhooR	دراز بکش و جم نخور
4-4	We will take care of you.	aazat movaazebat meekoneem	ازت مواظبت میکنیم
4-5	Let us help you.	bezaaR behet komak koneem	بذار بهت کمک کنیم
4-6	We must examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینت کنیم
4-7	We will try to not hurt you further.	sa'ee meekoneem deege daRdet naeeaaReem	سعی میکنیم دیگه دردت نیاریم
4-8	This will help protect you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	too zaKhmee shodee	تو زخمی شدی
4-2	You are ill.	too maReezee	تو مریضی
4-3	Lie still.	deRaaz bekesh va jom naKhooR	دراز بکش و جم نخور
4-4	We will take care of you.	aazat movaazebat meekoneem	ازت مواظبت میکنیم
4-5	Let us help you.	bezaaR behet komak koneem	بذار بهت کمک کنیم
4-6	We must examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینت کنیم
4-7	We will try to not hurt you further.	sa'ee meekoneem deege daRdet naeeaaReem	سعی میکنیم دیگه دردت نیاریم
4-8	This will help protect you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	too zaKhmee shodee	تو زخمی شدی
4-2	You are ill.	too maReezee	تو مریضی
4-3	Lie still.	deRaaz bekesh va jom naKhooR	دراز بکش و جم نخور
4-4	We will take care of you.	aazat movaazebat meekoneem	ازت مواظبت میکنیم
4-5	Let us help you.	bezaaR behet komak koneem	بذار بهت کمک کنیم
4-6	We must examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینت کنیم
4-7	We will try to not hurt you further.	sa'ee meekoneem deege daRdet naeeaaReem	سعی میکنیم دیگه دردت نیاریم
4-8	This will help protect you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه

4

4-9	Do exactly what we ask.	haR chee meegeem bokon	هر چی میگیرم بکن
4-10	Keep your head very still.	saRetoo jom nade	سرتو جم نده
4-11	Keep very still.	jom naKhooR	جم نخور
4-12	Can you breathe?	meetoonee nafas bekeshee?	میتونی نفس بکشی؟
4-13	Say your name out loud.	esmetoo boland begoo	اسمتو بلند بگو
4-14	Do you hurt anywhere?	jaaet daRd meekone?	جائیت درد میکنه؟
4-15	Show me where.	neshoonam bede kojaat	نشونم بده کجات
4-16	Show me where it hurts worst.	neshoonam bede kojaat beeshtaR daRd meekone	نشونم بده کجات بیشتر درد میکنه

4-9	Do exactly what we ask.	haR chee meegeem bokon	هر چی میگیرم بکن
4-10	Keep your head very still.	saRetoo jom nade	سرتو جم نده
4-11	Keep very still.	jom naKhooR	جم نخور
4-12	Can you breathe?	meetoonee nafas bekeshee?	میتونی نفس بکشی؟
4-13	Say your name out loud.	esmetoo boland begoo	اسمتو بلند بگو
4-14	Do you hurt anywhere?	jaaet daRd meekone?	جائیت درد میکنه؟
4-15	Show me where.	neshoonam bede kojaat	نشونم بده کجات
4-16	Show me where it hurts worst.	neshoonam bede kojaat beeshtaR daRd meekone	نشونم بده کجات بیشتر درد میکنه

4-9	Do exactly what we ask.	haR chee meegeem bokon	هر چی میگیرم بکن
4-10	Keep your head very still.	saRetoo jom nade	سرتو جم نده
4-11	Keep very still.	jom naKhooR	جم نخور
4-12	Can you breathe?	meetoonee nafas bekeshee?	میتونی نفس بکشی؟
4-13	Say your name out loud.	esmetoo boland begoo	اسمتو بلند بگو
4-14	Do you hurt anywhere?	jaaet daRd meekone?	جائیت درد میکنه؟
4-15	Show me where.	neshoonam bede kojaat	نشونم بده کجات
4-16	Show me where it hurts worst.	neshoonam bede kojaat beeshtaR daRd meekone	نشونم بده کجات بیشتر درد میکنه

4-9	Do exactly what we ask.	haR chee meegeem bokon	هر چی میگیرم بکن
4-10	Keep your head very still.	saRetoo jom nade	سرتو جم نده
4-11	Keep very still.	jom naKhooR	جم نخور
4-12	Can you breathe?	meetoonee nafas bekeshee?	میتونی نفس بکشی؟
4-13	Say your name out loud.	esmetoo boland begoo	اسمتو بلند بگو
4-14	Do you hurt anywhere?	jaaet daRd meekone?	جائیت درد میکنه؟
4-15	Show me where.	neshoonam bede kojaat	نشونم بده کجات
4-16	Show me where it hurts worst.	neshoonam bede kojaat beeshtaR daRd meekone	نشونم بده کجات بیشتر درد میکنه

4-17	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
4-18	Move all of your fingers.	hame ye angoshtaato tekoon bede	همه ی انگشتاتو تگون بده
4-19	Move all of your toes.	hame ye angoshtaaye paahaatoo tekoon bede	همه ی انگشتای پاها تو تگون بده
4-20	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
4-21	Push against me.	be taRaf e man feshaaR bede	بطرف من فشار بده
4-22	You will feel better soon.	be zoodee haalet behtaR meeshe	به زودی حالت بهتر میشه
4-23	You must stay here.	baayad eenjaa bemoonee	باید اینجا بمونی
4-24	When did you have your last meal?	aaKhaReen baaRee ke ghazaa KhoRdee kay bood?	آخرین باری که غذا خوردی کی بود؟

4

4-17	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
4-18	Move all of your fingers.	hame ye angoshtaato tekoon bede	همه ی انگشتاتو تگون بده
4-19	Move all of your toes.	hame ye angoshtaaye paahaatoo tekoon bede	همه ی انگشتای پاها تو تگون بده
4-20	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
4-21	Push against me.	be taRaf e man feshaaR bede	بطرف من فشار بده
4-22	You will feel better soon.	be zoodee haalet behtaR meeshe	به زودی حالت بهتر میشه
4-23	You must stay here.	baayad eenjaa bemoonee	باید اینجا بمونی
4-24	When did you have your last meal?	aaKhaReen baaRee ke ghazaa KhoRdee kay bood?	آخرین باری که غذا خوردی کی بود؟

4

4-17	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
4-18	Move all of your fingers.	hame ye angoshtaato tekoon bede	همه ی انگشتاتو تگون بده
4-19	Move all of your toes.	hame ye angoshtaaye paahaatoo tekoon bede	همه ی انگشتای پاها تو تگون بده
4-20	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
4-21	Push against me.	be taRaf e man feshaaR bede	بطرف من فشار بده
4-22	You will feel better soon.	be zoodee haalet behtaR meeshe	به زودی حالت بهتر میشه
4-23	You must stay here.	baayad eenjaa bemoonee	باید اینجا بمونی
4-24	When did you have your last meal?	aaKhaReen baaRee ke ghazaa KhoRdee kay bood?	آخرین باری که غذا خوردی کی بود؟

4

4-17	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
4-18	Move all of your fingers.	hame ye angoshtaato tekoon bede	همه ی انگشتاتو تگون بده
4-19	Move all of your toes.	hame ye angoshtaaye paahaatoo tekoon bede	همه ی انگشتای پاها تو تگون بده
4-20	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
4-21	Push against me.	be taRaf e man feshaaR bede	بطرف من فشار بده
4-22	You will feel better soon.	be zoodee haalet behtaR meeshe	به زودی حالت بهتر میشه
4-23	You must stay here.	baayad eenjaa bemoonee	باید اینجا بمونی
4-24	When did you have your last meal?	aaKhaReen baaRee ke ghazaa KhoRdee kay bood?	آخرین باری که غذا خوردی کی بود؟

4

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhaReen baaRee ke Raftee mostaRh kay bood?	آخرین باری که رفتی مستراح کی بود؟
4-26	How often are you urinating?	chand vaqt be chand vaqt meeshaashee?	چند وقت به چند وقت می شاشی؟
4-27	Is it difficult to urinate?	saKhtete beshaashee?	سختتہ بشاشی؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhaReen baaRee ke Raftee mostaRh kay bood?	آخرین باری که رفتی مستراح کی بود؟
4-26	How often are you urinating?	chand vaqt be chand vaqt meeshaashee?	چند وقت به چند وقت می شاشی؟
4-27	Is it difficult to urinate?	saKhtete beshaashee?	سختتہ بشاشی؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhaReen baaRee ke Raftee mostaRh kay bood?	آخرین باری که رفتی مستراح کی بود؟
4-26	How often are you urinating?	chand vaqt be chand vaqt meeshaashee?	چند وقت به چند وقت می شاشی؟
4-27	Is it difficult to urinate?	saKhtete beshaashee?	سختتہ بشاشی؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhaReen baaRee ke Raftee mostaRh kay bood?	آخرین باری که رفتی مستراح کی بود؟
4-26	How often are you urinating?	chand vaqt be chand vaqt meeshaashee?	چند وقت به چند وقت می شاشی؟
4-27	Is it difficult to urinate?	saKhtete beshaashee?	سختتہ بشاشی؟



PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	bad jooRee zaKhmee shodee	بد جوری زخمی شدی
5-2	You are very sick.	Kheelee halet KhaRabe	خیلی حالت خرابه
5-3	We need to take you to surgery.	baayad bebaReemet baRaye 'amal	باید ببریمت برای عمل
5-4	We need to remove this.	baayad eenoo daRbeeyaaReem	باید اینو در بیاریم
5-5	We need to repair this.	baayaad eenoo doRosesh koneem	باید اینو درشش کنیم
5-6	If we do not operate, you may die.	aage 'amal nakoneem momkene bemeeRee	اگه عمل نکنیم ممکنه بمیری
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aage 'amal nakoneem momkene eenoo aaz das bedee	اگه عمل نکنیم ممکنه اینو از دس بدی

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	bad jooRee zaKhmee shodee	بد جوری زخمی شدی
5-2	You are very sick.	Kheelee halet KhaRabe	خیلی حالت خرابه
5-3	We need to take you to surgery.	baayad bebaReemet baRaye 'amal	باید ببریمت برای عمل
5-4	We need to remove this.	baayad eenoo daRbeeyaaReem	باید اینو در بیاریم
5-5	We need to repair this.	baayaad eenoo doRosesh koneem	باید اینو درشش کنیم
5-6	If we do not operate, you may die.	aage 'amal nakoneem momkene bemeeRee	اگه عمل نکنیم ممکنه بمیری
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aage 'amal nakoneem momkene eenoo aaz das bedee	اگه عمل نکنیم ممکنه اینو از دس بدی

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	bad jooRee zaKhmee shodee	بد جوری زخمی شدی
5-2	You are very sick.	Kheelee halet KhaRabe	خیلی حالت خرابه
5-3	We need to take you to surgery.	baayad bebaReemet baRaye 'amal	باید ببریمت برای عمل
5-4	We need to remove this.	baayad eenoo daRbeeyaaReem	باید اینو در بیاریم
5-5	We need to repair this.	baayaad eenoo doRosesh koneem	باید اینو درشش کنیم
5-6	If we do not operate, you may die.	aage 'amal nakoneem momkene bemeeRee	اگه عمل نکنیم ممکنه بمیری
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aage 'amal nakoneem momkene eenoo aaz das bedee	اگه عمل نکنیم ممکنه اینو از دس بدی

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	bad jooRee zaKhmee shodee	بد جوری زخمی شدی
5-2	You are very sick.	Kheelee halet KhaRabe	خیلی حالت خرابه
5-3	We need to take you to surgery.	baayad bebaReemet baRaye 'amal	باید ببریمت برای عمل
5-4	We need to remove this.	baayad eenoo daRbeeyaaReem	باید اینو در بیاریم
5-5	We need to repair this.	baayaad eenoo doRosesh koneem	باید اینو درشش کنیم
5-6	If we do not operate, you may die.	aage 'amal nakoneem momkene bemeeRee	اگه عمل نکنیم ممکنه بمیری
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aage 'amal nakoneem momkene eenoo aaz das bedee	اگه عمل نکنیم ممکنه اینو از دس بدی

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	'amal KhataRnaake, alee tanhaa Raah e komak be toos	عمل خطرناکه، ولی تنها راه کمک به توس
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meefahmee ke een 'amal baRaata lazeme?	میفهمی که این عمل برات لازمه؟
5-10	We will operate very carefully.	baa deqat 'amal meekoneem	با دقت عمل میکنیم
5-11	We want your permission before we operate on you.	qabl aaz 'amal baayad Rezaayat bedee	قبل از عمل باید رضایت بدی
5-12	May we operate on you?	meeKhaaee 'amalet koneem?	میخواهی عملت کنیم؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	haRche zoodtaR betooneem 'amaloo shoRoo' meekoneem	هر چه زودتر بتونیم عمل و شروع میکنیم
5-14	This medicine will make you sleep.	een davaa Khabet meekone	این دوا خوابت میکنه

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	'amal KhataRnaake, alee tanhaa Raah e komak be toos	عمل خطرناکه، ولی تنها راه کمک به توس
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meefahmee ke een 'amal baRaata lazeme?	میفهمی که این عمل برات لازمه؟
5-10	We will operate very carefully.	baa deqat 'amal meekoneem	با دقت عمل میکنیم
5-11	We want your permission before we operate on you.	qabl aaz 'amal baayad Rezaayat bedee	قبل از عمل باید رضایت بدی
5-12	May we operate on you?	meeKhaaee 'amalet koneem?	میخواهی عملت کنیم؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	haRche zoodtaR betooneem 'amaloo shoRoo' meekoneem	هر چه زودتر بتونیم عمل و شروع میکنیم
5-14	This medicine will make you sleep.	een davaa Khabet meekone	این دوا خوابت میکنه

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	'amal KhataRnaake, alee tanhaa Raah e komak be toos	عمل خطرناکه، ولی تنها راه کمک به توس
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meefahmee ke een 'amal baRaata lazeme?	میفهمی که این عمل برات لازمه؟
5-10	We will operate very carefully.	baa deqat 'amal meekoneem	با دقت عمل میکنیم
5-11	We want your permission before we operate on you.	qabl aaz 'amal baayad Rezaayat bedee	قبل از عمل باید رضایت بدی
5-12	May we operate on you?	meeKhaaee 'amalet koneem?	میخواهی عملت کنیم؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	haRche zoodtaR betooneem 'amaloo shoRoo' meekoneem	هر چه زودتر بتونیم عمل و شروع میکنیم
5-14	This medicine will make you sleep.	een davaa Khabet meekone	این دوا خوابت میکنه

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	'amal KhataRnaake, alee tanhaa Raah e komak be toos	عمل خطرناکه، ولی تنها راه کمک به توس
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meefahmee ke een 'amal baRaata lazeme?	میفهمی که این عمل برات لازمه؟
5-10	We will operate very carefully.	baa deqat 'amal meekoneem	با دقت عمل میکنیم
5-11	We want your permission before we operate on you.	qabl aaz 'amal baayad Rezaayat bedee	قبل از عمل باید رضایت بدی
5-12	May we operate on you?	meeKhaaee 'amalet koneem?	میخواهی عملت کنیم؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	haRche zoodtaR betooneem 'amaloo shoRoo' meekoneem	هر چه زودتر بتونیم عمل و شروع میکنیم
5-14	This medicine will make you sleep.	een davaa Khabet meekone	این دوا خوابت میکنه

5-15	Have you had any surgeries?	taa haalaa jaRaahee daashtee?	تا حالا جراحی داشتی؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	becheezee hasaaseeyat daaRee, maKhsoosan be daaRoo?	به چیزی حساسیت داری، مخصوصاً به دارو؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	moshkel e feshaaR Khoon / deeyabet yaa kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل فشار خون / دیابت یا کنترل قند خون داری؟

5

5-15	Have you had any surgeries?	taa haalaa jaRaahee daashtee?	تا حالا جراحی داشتی؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	becheezee hasaaseeyat daaRee, maKhsoosan be daaRoo?	به چیزی حساسیت داری، مخصوصاً به دارو؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	moshkel e feshaaR Khoon / deeyabet yaa kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل فشار خون / دیابت یا کنترل قند خون داری؟

5

5-15	Have you had any surgeries?	taa haalaa jaRaahee daashtee?	تا حالا جراحی داشتی؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	becheezee hasaaseeyat daaRee, maKhsoosan be daaRoo?	به چیزی حساسیت داری، مخصوصاً به دارو؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	moshkel e feshaaR Khoon / deeyabet yaa kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل فشار خون / دیابت یا کنترل قند خون داری؟

5

5-15	Have you had any surgeries?	taa haalaa jaRaahee daashtee?	تا حالا جراحی داشتی؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	becheezee hasaaseeyat daaRee, maKhsoosan be daaRoo?	به چیزی حساسیت داری، مخصوصاً به دارو؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	moshkel e feshaaR Khoon / deeyabet yaa kontRol e qand e Khoon daaRee?	مشکل فشار خون / دیابت یا کنترل قند خون داری؟

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	zaKhmee shodee	زخمی شدی
6-2	We are all working to help you.	hame daaReem talaash meekoneem ke behet komak koneem	همه داریم تلاش میکنیم که بهت کمک کنیم
6-3	Help us take care of you.	komak kon taa azat movaazebat koneem	کمک کن تا ازت مواظبت کنیم
6-4	We have to remove your clothes.	baayad lebaasetoo daR beeyaaReem	باید لباستو در بیاوریم
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	be heech daaRoo-ee hasaaseeyat daaRee?	به هیچ دارویی حساسیت داری؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daR shesh saa'at e gozashte ghazaa KhooRdee?	در شیش ساعت گذشته غذا خوردی؟
6-7	Is this injury from a landmine?	zaKhm e meene?	زخمه مینه؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	zaKhmee shodee	زخمی شدی
6-2	We are all working to help you.	hame daaReem talaash meekoneem ke behet komak koneem	همه داریم تلاش میکنیم که بهت کمک کنیم
6-3	Help us take care of you.	komak kon taa azat movaazebat koneem	کمک کن تا ازت مواظبت کنیم
6-4	We have to remove your clothes.	baayad lebaasetoo daR beeyaaReem	باید لباستو در بیاوریم
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	be heech daaRoo-ee hasaaseeyat daaRee?	به هیچ دارویی حساسیت داری؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daR shesh saa'at e gozashte ghazaa KhooRdee?	در شیش ساعت گذشته غذا خوردی؟
6-7	Is this injury from a landmine?	zaKhm e meene?	زخمه مینه؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	zaKhmee shodee	زخمی شدی
6-2	We are all working to help you.	hame daaReem talaash meekoneem ke behet komak koneem	همه داریم تلاش میکنیم که بهت کمک کنیم
6-3	Help us take care of you.	komak kon taa azat movaazebat koneem	کمک کن تا ازت مواظبت کنیم
6-4	We have to remove your clothes.	baayad lebaasetoo daR beeyaaReem	باید لباستو در بیاوریم
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	be heech daaRoo-ee hasaaseeyat daaRee?	به هیچ دارویی حساسیت داری؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daR shesh saa'at e gozashte ghazaa KhooRdee?	در شیش ساعت گذشته غذا خوردی؟
6-7	Is this injury from a landmine?	zaKhm e meene?	زخمه مینه؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	zaKhmee shodee	زخمی شدی
6-2	We are all working to help you.	hame daaReem talaash meekoneem ke behet komak koneem	همه داریم تلاش میکنیم که بهت کمک کنیم
6-3	Help us take care of you.	komak kon taa azat movaazebat koneem	کمک کن تا ازت مواظبت کنیم
6-4	We have to remove your clothes.	baayad lebaasetoo daR beeyaaReem	باید لباستو در بیاوریم
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	be heech daaRoo-ee hasaaseeyat daaRee?	به هیچ دارویی حساسیت داری؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daR shesh saa'at e gozashte ghazaa KhooRdee?	در شیش ساعت گذشته غذا خوردی؟
6-7	Is this injury from a landmine?	zaKhm e meene?	زخمه مینه؟

6-8	Were you shot?	kojaa teeR KhoRdee?	کجا تیر خوردی؟
6-9	Is this from a knife?	aaz chaaqoos?	از چاقوس؟
6-10	Is this from a rock?	aaz sange?	از سنگه؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	aaz tasaadof e maasheene?	از تصادف ماشینه؟
6-12	Did a person do this to you?	kesee een balaa Roo saRet aavooRd?	کسی این بلا رو سرت آورد؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	vaqtee een etefaaq oftad beehoosh shodee?	وقتی این اتفاق افتاد بیهوش شدی؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	aaz een beeshtaR Khoon aazat Raft?	از این بیشتر خون ازت رفت؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	be haR jaat daRd meekone eshaaRe kon	به هر جات درد میکنه اشاره کن

6

6-8	Were you shot?	kojaa teeR KhoRdee?	کجا تیر خوردی؟
6-9	Is this from a knife?	aaz chaaqoos?	از چاقوس؟
6-10	Is this from a rock?	aaz sange?	از سنگه؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	aaz tasaadof e maasheene?	از تصادف ماشینه؟
6-12	Did a person do this to you?	kesee een balaa Roo saRet aavooRd?	کسی این بلا رو سرت آورد؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	vaqtee een etefaaq oftad beehoosh shodee?	وقتی این اتفاق افتاد بیهوش شدی؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	aaz een beeshtaR Khoon aazat Raft?	از این بیشتر خون ازت رفت؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	be haR jaat daRd meekone eshaaRe kon	به هر جات درد میکنه اشاره کن

6

6-8	Were you shot?	kojaa teeR KhoRdee?	کجا تیر خوردی؟
6-9	Is this from a knife?	aaz chaaqoos?	از چاقوس؟
6-10	Is this from a rock?	aaz sange?	از سنگه؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	aaz tasaadof e maasheene?	از تصادف ماشینه؟
6-12	Did a person do this to you?	kesee een balaa Roo saRet aavooRd?	کسی این بلا رو سرت آورد؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	vaqtee een etefaaq oftad beehoosh shodee?	وقتی این اتفاق افتاد بیهوش شدی؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	aaz een beeshtaR Khoon aazat Raft?	از این بیشتر خون ازت رفت؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	be haR jaat daRd meekone eshaaRe kon	به هر جات درد میکنه اشاره کن

6

6-8	Were you shot?	kojaa teeR KhoRdee?	کجا تیر خوردی؟
6-9	Is this from a knife?	aaz chaaqoos?	از چاقوس؟
6-10	Is this from a rock?	aaz sange?	از سنگه؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	aaz tasaadof e maasheene?	از تصادف ماشینه؟
6-12	Did a person do this to you?	kesee een balaa Roo saRet aavooRd?	کسی این بلا رو سرت آورد؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	vaqtee een etefaaq oftad beehoosh shodee?	وقتی این اتفاق افتاد بیهوش شدی؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	aaz een beeshtaR Khoon aazat Raft?	از این بیشتر خون ازت رفت؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	be haR jaat daRd meekone eshaaRe kon	به هر جات درد میکنه اشاره کن

6

6-16	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
6-17	Move this like this.	mesl e een tekoonesh bede	مثل این تکونش بده
6-18	Turn over this way.	be een taRaf begaRd	به این طرف بگرد
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	dood yaa haavaa ye Kheele daagh foRoo daadee?	دود یا هوای خیلی داغ فرو دادی؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reeye haat daRd meekone?	ریه هات درد میکنه؟
6-21	Are you having trouble breathing?	be zahmat nafas meekeshee?	بزحمت نفس میکشی؟
6-22	This will help avoid infection.	een baa'es meeshe cheRk nakone	این باعث میشه چرک نکنه

6-16	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
6-17	Move this like this.	mesl e een tekoonesh bede	مثل این تکونش بده
6-18	Turn over this way.	be een taRaf begaRd	به این طرف بگرد
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	dood yaa haavaa ye Kheele daagh foRoo daadee?	دود یا هوای خیلی داغ فرو دادی؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reeye haat daRd meekone?	ریه هات درد میکنه؟
6-21	Are you having trouble breathing?	be zahmat nafas meekeshee?	بزحمت نفس میکشی؟
6-22	This will help avoid infection.	een baa'es meeshe cheRk nakone	این باعث میشه چرک نکنه

6-16	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
6-17	Move this like this.	mesl e een tekoonesh bede	مثل این تکونش بده
6-18	Turn over this way.	be een taRaf begaRd	به این طرف بگرد
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	dood yaa haavaa ye Kheele daagh foRoo daadee?	دود یا هوای خیلی داغ فرو دادی؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reeye haat daRd meekone?	ریه هات درد میکنه؟
6-21	Are you having trouble breathing?	be zahmat nafas meekeshee?	بزحمت نفس میکشی؟
6-22	This will help avoid infection.	een baa'es meeshe cheRk nakone	این باعث میشه چرک نکنه

6-16	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
6-17	Move this like this.	mesl e een tekoonesh bede	مثل این تکونش بده
6-18	Turn over this way.	be een taRaf begaRd	به این طرف بگرد
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	dood yaa haavaa ye Kheele daagh foRoo daadee?	دود یا هوای خیلی داغ فرو دادی؟
6-20	Do your lungs hurt?	Reeye haat daRd meekone?	ریه هات درد میکنه؟
6-21	Are you having trouble breathing?	be zahmat nafas meekeshee?	بزحمت نفس میکشی؟
6-22	This will help avoid infection.	een baa'es meeshe cheRk nakone	این باعث میشه چرک نکنه

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه
7-2	I have to put a small needle in you here.	baayad ya soozan e kocheek eenjaa bezanam	باید یه سوزن کوچیک اینجا بزنم
7-3	We need to give you fluid.	baayad behet seRom bezaneem	باید بهت سرم بزنی
7-4	We need to give you blood.	baayad behet Khoon tazReeq koneem	باید بهت خون تزریق کنیم
7-5	I need to put a tube into your throat.	baayad ya loole bokonam too halqet	باید یه لوله بکنم تو حلق
7-6	This tube will help you breathe better.	een loole baa'es meeshe behtaR nafas bekeshee	این لوله باعث میشه بهتر نفس بکشی
7-7	This tube may feel uncomfortable.	een loole momkene aazytatet kone	این لوله ممکنه اذیت کنه

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه
7-2	I have to put a small needle in you here.	baayad ya soozan e kocheek eenjaa bezanam	باید یه سوزن کوچیک اینجا بزنم
7-3	We need to give you fluid.	baayad behet seRom bezaneem	باید بهت سرم بزنی
7-4	We need to give you blood.	baayad behet Khoon tazReeq koneem	باید بهت خون تزریق کنیم
7-5	I need to put a tube into your throat.	baayad ya loole bokonam too halqet	باید یه لوله بکنم تو حلق
7-6	This tube will help you breathe better.	een loole baa'es meeshe behtaR nafas bekeshee	این لوله باعث میشه بهتر نفس بکشی
7-7	This tube may feel uncomfortable.	een loole momkene aazytatet kone	این لوله ممکنه اذیت کنه

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه
7-2	I have to put a small needle in you here.	baayad ya soozan e kocheek eenjaa bezanam	باید یه سوزن کوچیک اینجا بزنم
7-3	We need to give you fluid.	baayad behet seRom bezaneem	باید بهت سرم بزنی
7-4	We need to give you blood.	baayad behet Khoon tazReeq koneem	باید بهت خون تزریق کنیم
7-5	I need to put a tube into your throat.	baayad ya loole bokonam too halqet	باید یه لوله بکنم تو حلق
7-6	This tube will help you breathe better.	een loole baa'es meeshe behtaR nafas bekeshee	این لوله باعث میشه بهتر نفس بکشی
7-7	This tube may feel uncomfortable.	een loole momkene aazytatet kone	این لوله ممکنه اذیت کنه

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	een behet komak meekone	این بهت کمک میکنه
7-2	I have to put a small needle in you here.	baayad ya soozan e kocheek eenjaa bezanam	باید یه سوزن کوچیک اینجا بزنم
7-3	We need to give you fluid.	baayad behet seRom bezaneem	باید بهت سرم بزنی
7-4	We need to give you blood.	baayad behet Khoon tazReeq koneem	باید بهت خون تزریق کنیم
7-5	I need to put a tube into your throat.	baayad ya loole bokonam too halqet	باید یه لوله بکنم تو حلق
7-6	This tube will help you breathe better.	een loole baa'es meeshe behtaR nafas bekeshee	این لوله باعث میشه بهتر نفس بکشی
7-7	This tube may feel uncomfortable.	een loole momkene aazytatet kone	این لوله ممکنه اذیت کنه

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	baayad ya loole aaz damaghet bokonam too shekamet	باید یه لوله از دماغت بکنم تو شکمت
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	vaqtee daaRam een loole Ro meekonam too damaaghet baayad aabdahanetoo qooRt bedee	وقتی دارم این لوله رو میکنم تو دماغت باید آب دنتو قورت بدی
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	vaqtee daaRam loole Roo too damaghet meekonam eenoo aaRoom beKhooR	وقتی دارم لوله رو تو دماغت میکنم اینو اروم بخور
7-11	This tube will drain your stomach.	een loole shekametoo Khaalee meekone	این لوله شکمتو خالی میکنه

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	baayad ya loole aaz damaghet bokonam too shekamet	باید یه لوله از دماغت بکنم تو شکمت
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	vaqtee daaRam een loole Ro meekonam too damaaghet baayad aabdahanetoo qooRt bedee	وقتی دارم این لوله رو میکنم تو دماغت باید آب دنتو قورت بدی
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	vaqtee daaRam loole Roo too damaghet meekonam eenoo aaRoom beKhooR	وقتی دارم لوله رو تو دماغت میکنم اینو اروم بخور
7-11	This tube will drain your stomach.	een loole shekametoo Khaalee meekone	این لوله شکمتو خالی میکنه

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	baayad ya loole aaz damaghet bokonam too shekamet	باید یه لوله از دماغت بکنم تو شکمت
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	vaqtee daaRam een loole Ro meekonam too damaaghet baayad aabdahanetoo qooRt bedee	وقتی دارم این لوله رو میکنم تو دماغت باید آب دنتو قورت بدی
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	vaqtee daaRam loole Roo too damaghet meekonam eenoo aaRoom beKhooR	وقتی دارم لوله رو تو دماغت میکنم اینو اروم بخور
7-11	This tube will drain your stomach.	een loole shekametoo Khaalee meekone	این لوله شکمتو خالی میکنه

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	baayad ya loole aaz damaghet bokonam too shekamet	باید یه لوله از دماغت بکنم تو شکمت
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	vaqtee daaRam een loole Ro meekonam too damaaghet baayad aabdahanetoo qooRt bedee	وقتی دارم این لوله رو میکنم تو دماغت باید آب دنتو قورت بدی
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	vaqtee daaRam loole Roo too damaghet meekonam eenoo aaRoom beKhooR	وقتی دارم لوله رو تو دماغت میکنم اینو اروم بخور
7-11	This tube will drain your stomach.	een loole shekametoo Khaalee meekone	این لوله شکمتو خالی میکنه



7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	baRaaee seRom zadan baayad ya loole ye koocheek bokonam too gaRdanet	برای سرم زدن باید به لوله کوچیک بکنم تو گردنت
7-13	I need to put a tube in your chest.	baayad ye loole bokonam too seenat	باید به لوله بکنم تو سینت
7-14	This needle will release the air from your chest.	een soozan havaa Roo aaz seenat beeRoon meekone	این سوزن هوا رو از سینت بیرون میکنه
7-15	This will help your burns.	een be sooKhtegeet komak meekone	این به سوختگی ات کمک میکنه
7-16	I need to cut your skin.	baayad poostetoo beboRam	باید پوستو بٲرم
7-17	We have to restrain you for your safety.	baRaaee eemanee e Khodet baayad negaRet daaReem	برای ایمنی خودت باید نگرت داریم

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	baRaaee seRom zadan baayad ya loole ye koocheek bokonam too gaRdanet	برای سرم زدن باید به لوله کوچیک بکنم تو گردنت
7-13	I need to put a tube in your chest.	baayad ye loole bokonam too seenat	باید به لوله بکنم تو سینت
7-14	This needle will release the air from your chest.	een soozan havaa Roo aaz seenat beeRoon meekone	این سوزن هوا رو از سینت بیرون میکنه
7-15	This will help your burns.	een be sooKhtegeet komak meekone	این به سوختگی ات کمک میکنه
7-16	I need to cut your skin.	baayad poostetoo beboRam	باید پوستو بٲرم
7-17	We have to restrain you for your safety.	baRaaee eemanee e Khodet baayad negaRet daaReem	برای ایمنی خودت باید نگرت داریم

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	baRaaee seRom zadan baayad ya loole ye koocheek bokonam too gaRdanet	برای سرم زدن باید به لوله کوچیک بکنم تو گردنت
7-13	I need to put a tube in your chest.	baayad ye loole bokonam too seenat	باید به لوله بکنم تو سینت
7-14	This needle will release the air from your chest.	een soozan havaa Roo aaz seenat beeRoon meekone	این سوزن هوا رو از سینت بیرون میکنه
7-15	This will help your burns.	een be sooKhtegeet komak meekone	این به سوختگی ات کمک میکنه
7-16	I need to cut your skin.	baayad poostetoo beboRam	باید پوستو بٲرم
7-17	We have to restrain you for your safety.	baRaaee eemanee e Khodet baayad negaRet daaReem	برای ایمنی خودت باید نگرت داریم

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	baRaaee seRom zadan baayad ya loole ye koocheek bokonam too gaRdanet	برای سرم زدن باید به لوله کوچیک بکنم تو گردنت
7-13	I need to put a tube in your chest.	baayad ye loole bokonam too seenat	باید به لوله بکنم تو سینت
7-14	This needle will release the air from your chest.	een soozan havaa Roo aaz seenat beeRoon meekone	این سوزن هوا رو از سینت بیرون میکنه
7-15	This will help your burns.	een be sooKhtegeet komak meekone	این به سوختگی ات کمک میکنه
7-16	I need to cut your skin.	baayad poostetoo beboRam	باید پوستو بٲرم
7-17	We have to restrain you for your safety.	baRaaee eemanee e Khodet baayad negaRet daaReem	برای ایمنی خودت باید نگرت داریم

7

7-18	You have been burned by a chemical.	baa ye maade ye sheemeeaaee soKhtee	با یه ماده شیمیای سوختی
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	baayad mavaad e sheemeeaaee e Rooee poostetoo beshooReem	باید مواد شیمیائی روی پوستو بشوریم
7-20	You will need to be completely washed.	baayad kaamelan shoste beshe	باید کاملاً شسته بشی
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	een baandoo negehdaaR va feshaaR bede	این باندو نگه دار و فشار بده
7-22	I need to splint your arm.	baayad baazotoo shekase bandee konam	باید بازوتو شکسه بندی کنم

7-18	You have been burned by a chemical.	baa ye maade ye sheemeeaaee soKhtee	با یه ماده شیمیای سوختی
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	baayad mavaad e sheemeeaaee e Rooee poostetoo beshooReem	باید مواد شیمیائی روی پوستو بشوریم
7-20	You will need to be completely washed.	baayad kaamelan shoste beshe	باید کاملاً شسته بشی
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	een baandoo negehdaaR va feshaaR bede	این باندو نگه دار و فشار بده
7-22	I need to splint your arm.	baayad baazotoo shekase bandee konam	باید بازوتو شکسه بندی کنم

7-18	You have been burned by a chemical.	baa ye maade ye sheemeeaaee soKhtee	با یه ماده شیمیای سوختی
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	baayad mavaad e sheemeeaaee e Rooee poostetoo beshooReem	باید مواد شیمیائی روی پوستو بشوریم
7-20	You will need to be completely washed.	baayad kaamelan shoste beshe	باید کاملاً شسته بشی
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	een baandoo negehdaaR va feshaaR bede	این باندو نگه دار و فشار بده
7-22	I need to splint your arm.	baayad baazotoo shekase bandee konam	باید بازوتو شکسه بندی کنم

7-18	You have been burned by a chemical.	baa ye maade ye sheemeeaaee soKhtee	با یه ماده شیمیای سوختی
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	baayad mavaad e sheemeeaaee e Rooee poostetoo beshooReem	باید مواد شیمیائی روی پوستو بشوریم
7-20	You will need to be completely washed.	baayad kaamelan shoste beshe	باید کاملاً شسته بشی
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	een baandoo negehdaaR va feshaaR bede	این باندو نگه دار و فشار بده
7-22	I need to splint your arm.	baayad baazotoo shekase bandee konam	باید بازوتو شکسه بندی کنم

7-23	I need to splint your leg.	baayad Roonetoo shekase bandee konam	باید رونتو شکسه بندی کنم
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	daaRam tooReenke meezaaRam taa jeloo ee KhoonReezee Roo begeeRam	دارم تورینگه میزارم تا جلو خونریزی رو بگیرم

7

7-23	I need to splint your leg.	baayad Roonetoo shekase bandee konam	باید رونتو شکسه بندی کنم
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	daaRam tooReenke meezaaRam taa jeloo ee KhoonReezee Roo begeeRam	دارم تورینگه میزارم تا جلو خونریزی رو بگیرم

7

7-23	I need to splint your leg.	baayad Roonetoo shekase bandee konam	باید رونتو شکسه بندی کنم
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	daaRam tooReenke meezaaRam taa jeloo ee KhoonReezee Roo begeeRam	دارم تورینگه میزارم تا جلو خونریزی رو بگیرم

7

7-23	I need to splint your leg.	baayad Roonetoo shekase bandee konam	باید رونتو شکسه بندی کنم
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	daaRam tooReenke meezaaRam taa jeloo ee KhoonReezee Roo begeeRam	دارم تورینگه میزارم تا جلو خونریزی رو بگیرم

7

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	emRooz shaasheedee?	امروز شاشیدی؟
8-2	Does your bladder feel full?	masaanat poRe?	مټانه ات پره؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	shaashet saKht beeRoon meeyad?	شاشت سخت بیرون میاد؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	shaash daaRee aamaa nemeetoonnee bokonee?	شاش داری اما نمیتونی بکنی؟
8-5	Do you have any pain with urination?	mooqe' e shaasheedan daRd daaRee?	موقع شاشیدن درد داری؟
8-6	Urinate into this container.	too een zaRf beshaash	تو این ظرف بشاش
8-7	You need a tube in your bladder.	ye loole too masaanat laazem daaRee	یه لوله تو مټانه ات لازم داری

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	emRooz shaasheedee?	امروز شاشیدی؟
8-2	Does your bladder feel full?	masaanat poRe?	مټانه ات پره؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	shaashet saKht beeRoon meeyad?	شاشت سخت بیرون میاد؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	shaash daaRee aamaa nemeetoonnee bokonee?	شاش داری اما نمیتونی بکنی؟
8-5	Do you have any pain with urination?	mooqe' e shaasheedan daRd daaRee?	موقع شاشیدن درد داری؟
8-6	Urinate into this container.	too een zaRf beshaash	تو این ظرف بشاش
8-7	You need a tube in your bladder.	ye loole too masaanat laazem daaRee	یه لوله تو مټانه ات لازم داری

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	emRooz shaasheedee?	امروز شاشیدی؟
8-2	Does your bladder feel full?	masaanat poRe?	مټانه ات پره؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	shaashet saKht beeRoon meeyad?	شاشت سخت بیرون میاد؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	shaash daaRee aamaa nemeetoonnee bokonee?	شاش داری اما نمیتونی بکنی؟
8-5	Do you have any pain with urination?	mooqe' e shaasheedan daRd daaRee?	موقع شاشیدن درد داری؟
8-6	Urinate into this container.	too een zaRf beshaash	تو این ظرف بشاش
8-7	You need a tube in your bladder.	ye loole too masaanat laazem daaRee	یه لوله تو مټانه ات لازم داری

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	emRooz shaasheedee?	امروز شاشیدی؟
8-2	Does your bladder feel full?	masaanat poRe?	مټانه ات پره؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	shaashet saKht beeRoon meeyad?	شاشت سخت بیرون میاد؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	shaash daaRee aamaa nemeetoonnee bokonee?	شاش داری اما نمیتونی بکنی؟
8-5	Do you have any pain with urination?	mooqe' e shaasheedan daRd daaRee?	موقع شاشیدن درد داری؟
8-6	Urinate into this container.	too een zaRf beshaash	تو این ظرف بشاش
8-7	You need a tube in your bladder.	ye loole too masaanat laazem daaRee	یه لوله تو مټانه ات لازم داری

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	meeKhaam ye loole bokonam too masaanat taa shaashe too bekesham	میخوام به لوله بکنم تو مثانه ات تا شاستو بکشم
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	een loole masaanatoo aaz shaash Khaalee meekone	این لوله مثانه ات رو از شاش خالی میکنه
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	een loole aazyetet meekone	این لوله اذیت میکنه
8-11	Do not touch this tube.	be een loole das nazan	به این لوله دس نزن

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	meeKhaam ye loole bokonam too masaanat taa shaashe too bekesham	میخوام به لوله بکنم تو مثانه ات تا شاستو بکشم
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	een loole masaanatoo aaz shaash Khaalee meekone	این لوله مثانه ات رو از شاش خالی میکنه
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	een loole aazyetet meekone	این لوله اذیت میکنه
8-11	Do not touch this tube.	be een loole das nazan	به این لوله دس نزن

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	meeKhaam ye loole bokonam too masaanat taa shaashe too bekesham	میخوام به لوله بکنم تو مثانه ات تا شاستو بکشم
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	een loole masaanatoo aaz shaash Khaalee meekone	این لوله مثانه ات رو از شاش خالی میکنه
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	een loole aazyetet meekone	این لوله اذیت میکنه
8-11	Do not touch this tube.	be een loole das nazan	به این لوله دس نزن

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	meeKhaam ye loole bokonam too masaanat taa shaashe too bekesham	میخوام به لوله بکنم تو مثانه ات تا شاستو بکشم
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	een loole masaanatoo aaz shaash Khaalee meekone	این لوله مثانه ات رو از شاش خالی میکنه
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	een loole aazyetet meekone	این لوله اذیت میکنه
8-11	Do not touch this tube.	be een loole das nazan	به این لوله دس نزن

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	taa vaqt e 'amal na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	تا وقت عمل نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	emshab ba'd aaz neeme shab na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	امشب بعد از نیمه شب نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-3	Take this medicine.	een daaRoo Roo masRaf kon	این دارو رو مصرف کن
9-4	You must remain in bed.	baayad too taKht bemoonee	باید تو تخت بمونی
9-5	Do not move at all.	aaslan jom naKhooR	اصلاً جـم نخور
9-6	You must stay in this room.	baayad too een otaaQ bemoonee	باید تو این اتاق بمونی
9-7	You must not smoke.	nabaayad seegaaR bekeshee	نباید سیگار بکشی

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	taa vaqt e 'amal na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	تا وقت عمل نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	emshab ba'd aaz neeme shab na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	امشب بعد از نیمه شب نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-3	Take this medicine.	een daaRoo Roo masRaf kon	این دارو رو مصرف کن
9-4	You must remain in bed.	baayad too taKht bemoonee	باید تو تخت بمونی
9-5	Do not move at all.	aaslan jom naKhooR	اصلاً جـم نخور
9-6	You must stay in this room.	baayad too een otaaQ bemoonee	باید تو این اتاق بمونی
9-7	You must not smoke.	nabaayad seegaaR bekeshee	نباید سیگار بکشی

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	taa vaqt e 'amal na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	تا وقت عمل نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	emshab ba'd aaz neeme shab na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	امشب بعد از نیمه شب نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-3	Take this medicine.	een daaRoo Roo masRaf kon	این دارو رو مصرف کن
9-4	You must remain in bed.	baayad too taKht bemoonee	باید تو تخت بمونی
9-5	Do not move at all.	aaslan jom naKhooR	اصلاً جـم نخور
9-6	You must stay in this room.	baayad too een otaaQ bemoonee	باید تو این اتاق بمونی
9-7	You must not smoke.	nabaayad seegaaR bekeshee	نباید سیگار بکشی

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	taa vaqt e 'amal na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	تا وقت عمل نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	emshab ba'd aaz neeme shab na ghazaa beKhooR na cheezee benoosh	امشب بعد از نیمه شب نه غذا بخور نه چیزی بنوش
9-3	Take this medicine.	een daaRoo Roo masRaf kon	این دارو رو مصرف کن
9-4	You must remain in bed.	baayad too taKht bemoonee	باید تو تخت بمونی
9-5	Do not move at all.	aaslan jom naKhooR	اصلاً جـم نخور
9-6	You must stay in this room.	baayad too een otaaQ bemoonee	باید تو این اتاق بمونی
9-7	You must not smoke.	nabaayad seegaaR bekeshee	نباید سیگار بکشی

9-8	We have to cut your hair off here.	baayad moohaaee eenjaa too bezanee	باید موهای این جاتو بزنی
9-9	You may get up to go to the toilet.	meetoonee bolan shee va beRee dasshoo-ee	میتوانی بلند شی و بری دستشویی
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nemeetooneem cheezee baRa KhoRdan yaa noosheedan behet bedeem	نمیتونیم چیزی برا خوردن یا نوشیدن بهت بدیم
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	vaqtee 'amal laazeme, shekamet baayad Khaalee baashe	وقتی عمل لازمه، شکمت باید خالی باشه
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	vaqtee zaRaRee nadaashte baashe behet ghazaa va noosheedanee meedeem	وقتی ضرری نداشته باشه بهت غذا و نوشیدنی میدیم

9-8	We have to cut your hair off here.	baayad moohaaee eenjaa too bezanee	باید موهای این جاتو بزنی
9-9	You may get up to go to the toilet.	meetoonee bolan shee va beRee dasshoo-ee	میتوانی بلند شی و بری دستشویی
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nemeetooneem cheezee baRa KhoRdan yaa noosheedan behet bedeem	نمیتونیم چیزی برا خوردن یا نوشیدن بهت بدیم
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	vaqtee 'amal laazeme, shekamet baayad Khaalee baashe	وقتی عمل لازمه، شکمت باید خالی باشه
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	vaqtee zaRaRee nadaashte baashe behet ghazaa va noosheedanee meedeem	وقتی ضرری نداشته باشه بهت غذا و نوشیدنی میدیم

9-8	We have to cut your hair off here.	baayad moohaaee eenjaa too bezanee	باید موهای این جاتو بزنی
9-9	You may get up to go to the toilet.	meetoonee bolan shee va beRee dasshoo-ee	میتوانی بلند شی و بری دستشویی
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nemeetooneem cheezee baRa KhoRdan yaa noosheedan behet bedeem	نمیتونیم چیزی برا خوردن یا نوشیدن بهت بدیم
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	vaqtee 'amal laazeme, shekamet baayad Khaalee baashe	وقتی عمل لازمه، شکمت باید خالی باشه
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	vaqtee zaRaRee nadaashte baashe behet ghazaa va noosheedanee meedeem	وقتی ضرری نداشته باشه بهت غذا و نوشیدنی میدیم

9-8	We have to cut your hair off here.	baayad moohaaee eenjaa too bezanee	باید موهای این جاتو بزنی
9-9	You may get up to go to the toilet.	meetoonee bolan shee va beRee dasshoo-ee	میتوانی بلند شی و بری دستشویی
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nemeetooneem cheezee baRa KhoRdan yaa noosheedan behet bedeem	نمیتونیم چیزی برا خوردن یا نوشیدن بهت بدیم
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	vaqtee 'amal laazeme, shekamet baayad Khaalee baashe	وقتی عمل لازمه، شکمت باید خالی باشه
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	vaqtee zaRaRee nadaashte baashe behet ghazaa va noosheedanee meedeem	وقتی ضرری نداشته باشه بهت غذا و نوشیدنی میدیم

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	daRd daaRee?	درد داری؟
10-2	Where are you having pain?	kojaat daRd meekone?	کجات درد میکنه؟
10-3	Is the pain here?	eenjaa daaRd meekone?	اینجا درد میکنه؟
10-4	Does anything make the pain better?	cheezee daRdoo kam meekone?	چیزی درد رو کم میکنه؟
10-5	Does anything make the pain worse?	cheezee daRdoo badtaR meekone?	چیزی درد رو بد تر میکنه؟
10-6	Did the pain start today?	daRd emRooz shoRoo' shod?	درد امروز شروع شد؟
10-7	How many days have you had the pain?	chand Rooze daRd daaRee?	چند روزه درد داری؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	shedat e daRd e too baa 'adadee aaz yek taa dah begoo	شدت دردو با عددی از یک تا ده بگو

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	daRd daaRee?	درد داری؟
10-2	Where are you having pain?	kojaat daRd meekone?	کجات درد میکنه؟
10-3	Is the pain here?	eenjaa daaRd meekone?	اینجا درد میکنه؟
10-4	Does anything make the pain better?	cheezee daRdoo kam meekone?	چیزی درد رو کم میکنه؟
10-5	Does anything make the pain worse?	cheezee daRdoo badtaR meekone?	چیزی درد رو بد تر میکنه؟
10-6	Did the pain start today?	daRd emRooz shoRoo' shod?	درد امروز شروع شد؟
10-7	How many days have you had the pain?	chand Rooze daRd daaRee?	چند روزه درد داری؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	shedat e daRd e too baa 'adadee aaz yek taa dah begoo	شدت دردو با عددی از یک تا ده بگو

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	daRd daaRee?	درد داری؟
10-2	Where are you having pain?	kojaat daRd meekone?	کجات درد میکنه؟
10-3	Is the pain here?	eenjaa daaRd meekone?	اینجا درد میکنه؟
10-4	Does anything make the pain better?	cheezee daRdoo kam meekone?	چیزی درد رو کم میکنه؟
10-5	Does anything make the pain worse?	cheezee daRdoo badtaR meekone?	چیزی درد رو بد تر میکنه؟
10-6	Did the pain start today?	daRd emRooz shoRoo' shod?	درد امروز شروع شد؟
10-7	How many days have you had the pain?	chand Rooze daRd daaRee?	چند روزه درد داری؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	shedat e daRd e too baa 'adadee aaz yek taa dah begoo	شدت دردو با عددی از یک تا ده بگو

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	daRd daaRee?	درد داری؟
10-2	Where are you having pain?	kojaat daRd meekone?	کجات درد میکنه؟
10-3	Is the pain here?	eenjaa daaRd meekone?	اینجا درد میکنه؟
10-4	Does anything make the pain better?	cheezee daRdoo kam meekone?	چیزی درد رو کم میکنه؟
10-5	Does anything make the pain worse?	cheezee daRdoo badtaR meekone?	چیزی درد رو بد تر میکنه؟
10-6	Did the pain start today?	daRd emRooz shoRoo' shod?	درد امروز شروع شد؟
10-7	How many days have you had the pain?	chand Rooze daRd daaRee?	چند روزه درد داری؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	shedat e daRd e too baa 'adadee aaz yek taa dah begoo	شدت دردو با عددی از یک تا ده بگو



10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dah ya'nee beeshtaReen daRd e momken, va yek ya'nee aaslan daRd nemeekone	ده یعنی بیشترین درد ممکن، و یک یعنی اصلاً درد نمیکنه
10-10	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaee e daset neshoon bede	با انگشتای دستت نشون بده
10-11	What is the main problem?	moshkel e 'omdat chee ye?	مشکل عمده ات چیه؟
10-12	How long have you had the pain?	chand vaqt e daRd daaRee?	چند وقته درد داری؟
10-13	Show me where the pain started.	neshoonam bede daRd aaz Khojaa shoRoo' shod	نشونم بده درد از کجا شروع شد
10-14	Does the pain go to the back?	daRd taa posht meeRe?	درد تا پشت میره؟

10

10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dah ya'nee beeshtaReen daRd e momken, va yek ya'nee aaslan daRd nemeekone	ده یعنی بیشترین درد ممکن، و یک یعنی اصلاً درد نمیکنه
10-10	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaee e daset neshoon bede	با انگشتای دستت نشون بده
10-11	What is the main problem?	moshkel e 'omdat chee ye?	مشکل عمده ات چیه؟
10-12	How long have you had the pain?	chand vaqt e daRd daaRee?	چند وقته درد داری؟
10-13	Show me where the pain started.	neshoonam bede daRd aaz Khojaa shoRoo' shod	نشونم بده درد از کجا شروع شد
10-14	Does the pain go to the back?	daRd taa posht meeRe?	درد تا پشت میره؟

10

10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dah ya'nee beeshtaReen daRd e momken, va yek ya'nee aaslan daRd nemeekone	ده یعنی بیشترین درد ممکن، و یک یعنی اصلاً درد نمیکنه
10-10	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaee e daset neshoon bede	با انگشتای دستت نشون بده
10-11	What is the main problem?	moshkel e 'omdat chee ye?	مشکل عمده ات چیه؟
10-12	How long have you had the pain?	chand vaqt e daRd daaRee?	چند وقته درد داری؟
10-13	Show me where the pain started.	neshoonam bede daRd aaz Khojaa shoRoo' shod	نشونم بده درد از کجا شروع شد
10-14	Does the pain go to the back?	daRd taa posht meeRe?	درد تا پشت میره؟

10

10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	dah ya'nee beeshtaReen daRd e momken, va yek ya'nee aaslan daRd nemeekone	ده یعنی بیشترین درد ممکن، و یک یعنی اصلاً درد نمیکنه
10-10	Hold up the number of fingers.	baa angoshtaaee e daset neshoon bede	با انگشتای دستت نشون بده
10-11	What is the main problem?	moshkel e 'omdat chee ye?	مشکل عمده ات چیه؟
10-12	How long have you had the pain?	chand vaqt e daRd daaRee?	چند وقته درد داری؟
10-13	Show me where the pain started.	neshoonam bede daRd aaz Khojaa shoRoo' shod	نشونم بده درد از کجا شروع شد
10-14	Does the pain go to the back?	daRd taa posht meeRe?	درد تا پشت میره؟

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	daRd be beezehaa meekeshe?	درد به بیضه ها میکشه؟
10-16	Does this pain go to the groin?	daRd be kshaale e Roon meekeshe?	درد به کشاله ران میکشه؟
10-17	Is this a sharp pain?	teeR meekeshe?	تیر میکشه؟
10-18	Is this a dull pain?	daRd sangeene?	درد سنگینه؟
10-19	Is this a cramping pain?	daRd e geReftegee yee?	درد گرفتگیه؟
10-20	Is this a constant pain?	daRd peevastas?	درد پیوسته اس؟
10-21	Is this an intermittent pain?	daRd motanaavebe?	درد متناوبه؟
10-22	Is this a mild pain?	daRd molaaeeeme?	درد ملایمه؟
10-23	Is this a moderate pain?	daRd saboke?	درد سبکه؟
10-24	Is this a severe pain?	daRd shadeede?	درد شدیده؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	daRd be beezehaa meekeshe?	درد به بیضه ها میکشه؟
10-16	Does this pain go to the groin?	daRd be kshaale e Roon meekeshe?	درد به کشاله ران میکشه؟
10-17	Is this a sharp pain?	teeR meekeshe?	تیر میکشه؟
10-18	Is this a dull pain?	daRd sangeene?	درد سنگینه؟
10-19	Is this a cramping pain?	daRd e geReftegee yee?	درد گرفتگیه؟
10-20	Is this a constant pain?	daRd peevastas?	درد پیوسته اس؟
10-21	Is this an intermittent pain?	daRd motanaavebe?	درد متناوبه؟
10-22	Is this a mild pain?	daRd molaaeeeme?	درد ملایمه؟
10-23	Is this a moderate pain?	daRd saboke?	درد سبکه؟
10-24	Is this a severe pain?	daRd shadeede?	درد شدیده؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	daRd be beezehaa meekeshe?	درد به بیضه ها میکشه؟
10-16	Does this pain go to the groin?	daRd be kshaale e Roon meekeshe?	درد به کشاله ران میکشه؟
10-17	Is this a sharp pain?	teeR meekeshe?	تیر میکشه؟
10-18	Is this a dull pain?	daRd sangeene?	درد سنگینه؟
10-19	Is this a cramping pain?	daRd e geReftegee yee?	درد گرفتگیه؟
10-20	Is this a constant pain?	daRd peevastas?	درد پیوسته اس؟
10-21	Is this an intermittent pain?	daRd motanaavebe?	درد متناوبه؟
10-22	Is this a mild pain?	daRd molaaeeeme?	درد ملایمه؟
10-23	Is this a moderate pain?	daRd saboke?	درد سبکه؟
10-24	Is this a severe pain?	daRd shadeede?	درد شدیده؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	daRd be beezehaa meekeshe?	درد به بیضه ها میکشه؟
10-16	Does this pain go to the groin?	daRd be kshaale e Roon meekeshe?	درد به کشاله ران میکشه؟
10-17	Is this a sharp pain?	teeR meekeshe?	تیر میکشه؟
10-18	Is this a dull pain?	daRd sangeene?	درد سنگینه؟
10-19	Is this a cramping pain?	daRd e geReftegee yee?	درد گرفتگیه؟
10-20	Is this a constant pain?	daRd peevastas?	درد پیوسته اس؟
10-21	Is this an intermittent pain?	daRd motanaavebe?	درد متناوبه؟
10-22	Is this a mild pain?	daRd molaaeeeme?	درد ملایمه؟
10-23	Is this a moderate pain?	daRd saboke?	درد سبکه؟
10-24	Is this a severe pain?	daRd shadeede?	درد شدیده؟

10-25	Is this the worst pain you ever had?	een badtaReen daRdee ye ke taa haalaa daashtee?	این بدترین دردی که تا حالا داشتی؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo aaRom beekone?	چیزی هست که درد آرام بکند؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo badtaR meekoone?	چیزی هست که درد بدتر میکند؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	baRa een peesh e doktoR ya kesee Raftee?	برای این پیش دکتر یا کسی رفتی؟
10-29	What medicines are you taking?	che davaa-ee meeKhoRee?	چه دوائی میخوری؟
10-30	Are you experiencing fevers?	tab meekonee?	تب میکنی؟
10-31	Are you experiencing chills?	laRz meekonee?	لرز میکنی؟

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	een badtaReen daRdee ye ke taa haalaa daashtee?	این بدترین دردی که تا حالا داشتی؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo aaRom beekone?	چیزی هست که درد آرام بکند؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo badtaR meekoone?	چیزی هست که درد بدتر میکند؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	baRa een peesh e doktoR ya kesee Raftee?	برای این پیش دکتر یا کسی رفتی؟
10-29	What medicines are you taking?	che davaa-ee meeKhoRee?	چه دوائی میخوری؟
10-30	Are you experiencing fevers?	tab meekonee?	تب میکنی؟
10-31	Are you experiencing chills?	laRz meekonee?	لرز میکنی؟

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	een badtaReen daRdee ye ke taa haalaa daashtee?	این بدترین دردی که تا حالا داشتی؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo aaRom beekone?	چیزی هست که درد آرام بکند؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo badtaR meekoone?	چیزی هست که درد بدتر میکند؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	baRa een peesh e doktoR ya kesee Raftee?	برای این پیش دکتر یا کسی رفتی؟
10-29	What medicines are you taking?	che davaa-ee meeKhoRee?	چه دوائی میخوری؟
10-30	Are you experiencing fevers?	tab meekonee?	تب میکنی؟
10-31	Are you experiencing chills?	laRz meekonee?	لرز میکنی؟

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	een badtaReen daRdee ye ke taa haalaa daashtee?	این بدترین دردی که تا حالا داشتی؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo aaRom beekone?	چیزی هست که درد آرام بکند؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	cheezee has ke daRdoo badtaR meekoone?	چیزی هست که درد بدتر میکند؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	baRa een peesh e doktoR ya kesee Raftee?	برای این پیش دکتر یا کسی رفتی؟
10-29	What medicines are you taking?	che davaa-ee meeKhoRee?	چه دوائی میخوری؟
10-30	Are you experiencing fevers?	tab meekonee?	تب میکنی؟
10-31	Are you experiencing chills?	laRz meekonee?	لرز میکنی؟

10

10-32	Are you experiencing nausea?	halet beham meeKhooRe?	حالت بهم میخوره؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'oq meezanee?	عق میزنی؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eshaal daaRee?	اسهال داری؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	bee eshtehaa-ee daaRee?	بی اشتها ئی داری؟
10-36	Are you experiencing headaches?	saRdaRd daaRee?	سردرد داری؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	doRos nemeebeenee?	دُرس نمی بینی؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ehsaas e keReKhtee yaa laRz meekoonee?	احساس کرختی یا لرز میکنی؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaz dahaan yaa maq'adet Khoon meeyaad?	از دهان یا مقعدت خون میاد؟

10-32	Are you experiencing nausea?	halet beham meeKhooRe?	حالت بهم میخوره؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'oq meezanee?	عق میزنی؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eshaal daaRee?	اسهال داری؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	bee eshtehaa-ee daaRee?	بی اشتها ئی داری؟
10-36	Are you experiencing headaches?	saRdaRd daaRee?	سردرد داری؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	doRos nemeebeenee?	دُرس نمی بینی؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ehsaas e keReKhtee yaa laRz meekoonee?	احساس کرختی یا لرز میکنی؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaz dahaan yaa maq'adet Khoon meeyaad?	از دهان یا مقعدت خون میاد؟

10-32	Are you experiencing nausea?	halet beham meeKhooRe?	حالت بهم میخوره؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'oq meezanee?	عق میزنی؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eshaal daaRee?	اسهال داری؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	bee eshtehaa-ee daaRee?	بی اشتها ئی داری؟
10-36	Are you experiencing headaches?	saRdaRd daaRee?	سردرد داری؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	doRos nemeebeenee?	دُرس نمی بینی؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ehsaas e keReKhtee yaa laRz meekoonee?	احساس کرختی یا لرز میکنی؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaz dahaan yaa maq'adet Khoon meeyaad?	از دهان یا مقعدت خون میاد؟

10-32	Are you experiencing nausea?	halet beham meeKhooRe?	حالت بهم میخوره؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'oq meezanee?	عق میزنی؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eshaal daaRee?	اسهال داری؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	bee eshtehaa-ee daaRee?	بی اشتها ئی داری؟
10-36	Are you experiencing headaches?	saRdaRd daaRee?	سردرد داری؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	doRos nemeebeenee?	دُرس نمی بینی؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ehsaas e keReKhtee yaa laRz meekoonee?	احساس کرختی یا لرز میکنی؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaz dahaan yaa maq'adet Khoon meeyaad?	از دهان یا مقعدت خون میاد؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	maReezee?	مريضی؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	emRooz maReez shodee?	امروز مریض شدی؟
11-3	How many days have you felt sick?	chand Rooze maReezee?	چند روزه مریضی؟
11-4	Is the sickness here?	eenjaat naaRaahate?	اینجا ناراحتی؟
11-5	Do you feel nauseated?	haalat e tahavo' daaRee?	حالت تهوع داری؟
11-6	Did the nausea start today?	aaz emRooz haalat tahavo' et shoRoo' shod?	از امروز حالت تهوع شروع شد؟
11-7	How many days have you had the nausea?	chand Rooze halat e tahavo' daaRee?	چند روزه حالت تهوع داری؟
11-8	Have you been vomiting?	baalaa aavooRdee?	بالا آوردی؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	maReezee?	مريضی؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	emRooz maReez shodee?	امروز مریض شدی؟
11-3	How many days have you felt sick?	chand Rooze maReezee?	چند روزه مریضی؟
11-4	Is the sickness here?	eenjaat naaRaahate?	اینجا ناراحتی؟
11-5	Do you feel nauseated?	haalat e tahavo' daaRee?	حالت تهوع داری؟
11-6	Did the nausea start today?	aaz emRooz haalat tahavo' et shoRoo' shod?	از امروز حالت تهوع شروع شد؟
11-7	How many days have you had the nausea?	chand Rooze halat e tahavo' daaRee?	چند روزه حالت تهوع داری؟
11-8	Have you been vomiting?	baalaa aavooRdee?	بالا آوردی؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	maReezee?	مريضی؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	emRooz maReez shodee?	امروز مریض شدی؟
11-3	How many days have you felt sick?	chand Rooze maReezee?	چند روزه مریضی؟
11-4	Is the sickness here?	eenjaat naaRaahate?	اینجا ناراحتی؟
11-5	Do you feel nauseated?	haalat e tahavo' daaRee?	حالت تهوع داری؟
11-6	Did the nausea start today?	aaz emRooz haalat tahavo' et shoRoo' shod?	از امروز حالت تهوع شروع شد؟
11-7	How many days have you had the nausea?	chand Rooze halat e tahavo' daaRee?	چند روزه حالت تهوع داری؟
11-8	Have you been vomiting?	baalaa aavooRdee?	بالا آوردی؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	maReezee?	مريضی؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	emRooz maReez shodee?	امروز مریض شدی؟
11-3	How many days have you felt sick?	chand Rooze maReezee?	چند روزه مریضی؟
11-4	Is the sickness here?	eenjaat naaRaahate?	اینجا ناراحتی؟
11-5	Do you feel nauseated?	haalat e tahavo' daaRee?	حالت تهوع داری؟
11-6	Did the nausea start today?	aaz emRooz haalat tahavo' et shoRoo' shod?	از امروز حالت تهوع شروع شد؟
11-7	How many days have you had the nausea?	chand Rooze halat e tahavo' daaRee?	چند روزه حالت تهوع داری؟
11-8	Have you been vomiting?	baalaa aavooRdee?	بالا آوردی؟

11

11-9	Is there any blood in your vomit?	Khoon too estefRaghete?	خون تو استفراغته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	Rang e seeaah too estefRaaghete?	رنگ سیاه تو استفراغته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eshaal daashtee?	اسهال داشتی؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	emRooz chand daf'e eshaal daashtee?	امروز چند دفعه اسهال داشتی؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	eshaal e emRoozet eenoo poR meekaRd?	اسهال امروزت اینو پر میکرد؟
11-14	What color is the diarrhea?	Rang e eshaalet cheeye?	رنگ اسهالت چیه؟
11-15	Is it red?	qeRmeze?	قرمزه؟
11-16	Is it yellow?	zaRde?	زرده؟
11-17	Is it green?	sabze?	سبزه؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	Khoon too estefRaghete?	خون تو استفراغته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	Rang e seeaah too estefRaaghete?	رنگ سیاه تو استفراغته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eshaal daashtee?	اسهال داشتی؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	emRooz chand daf'e eshaal daashtee?	امروز چند دفعه اسهال داشتی؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	eshaal e emRoozet eenoo poR meekaRd?	اسهال امروزت اینو پر میکرد؟
11-14	What color is the diarrhea?	Rang e eshaalet cheeye?	رنگ اسهالت چیه؟
11-15	Is it red?	qeRmeze?	قرمزه؟
11-16	Is it yellow?	zaRde?	زرده؟
11-17	Is it green?	sabze?	سبزه؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	Khoon too estefRaghete?	خون تو استفراغته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	Rang e seeaah too estefRaaghete?	رنگ سیاه تو استفراغته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eshaal daashtee?	اسهال داشتی؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	emRooz chand daf'e eshaal daashtee?	امروز چند دفعه اسهال داشتی؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	eshaal e emRoozet eenoo poR meekaRd?	اسهال امروزت اینو پر میکرد؟
11-14	What color is the diarrhea?	Rang e eshaalet cheeye?	رنگ اسهالت چیه؟
11-15	Is it red?	qeRmeze?	قرمزه؟
11-16	Is it yellow?	zaRde?	زرده؟
11-17	Is it green?	sabze?	سبزه؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	Khoon too estefRaghete?	خون تو استفراغته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	Rang e seeaah too estefRaaghete?	رنگ سیاه تو استفراغته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eshaal daashtee?	اسهال داشتی؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	emRooz chand daf'e eshaal daashtee?	امروز چند دفعه اسهال داشتی؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	eshaal e emRoozet eenoo poR meekaRd?	اسهال امروزت اینو پر میکرد؟
11-14	What color is the diarrhea?	Rang e eshaalet cheeye?	رنگ اسهالت چیه؟
11-15	Is it red?	qeRmeze?	قرمزه؟
11-16	Is it yellow?	zaRde?	زرده؟
11-17	Is it green?	sabze?	سبزه؟

11-18	Is it black?	seeyaahe?	سیاهِ اِ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaKhReen baaRee ke mezaajet 'amal kaRd kay bood?	آخرین باری که مزاجت عمل کرد کی بود؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	Khoon too madfoo'et boode?	خون تو مدفوعت بوده؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aaz maq'adet Khoon meyaad?	از مقعدت خون میاد؟
11-22	Have your stools been black?	madfoo'et seeaahe?	مدفوعات سیاهِ اِ؟
11-23	Do you have fever?	tab daaRee?	تب داری؟
11-24	For how many days have you had a fever?	chand Rooze tab daaRee?	چند روزه تب داری؟
11-25	Does it burn when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee soozesh daaRee?	وقتی ادرار می کنی سوزش داری؟

11-18	Is it black?	seeyaahe?	سیاهِ اِ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaKhReen baaRee ke mezaajet 'amal kaRd kay bood?	آخرین باری که مزاجت عمل کرد کی بود؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	Khoon too madfoo'et boode?	خون تو مدفوعت بوده؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aaz maq'adet Khoon meyaad?	از مقعدت خون میاد؟
11-22	Have your stools been black?	madfoo'et seeaahe?	مدفوعات سیاهِ اِ؟
11-23	Do you have fever?	tab daaRee?	تب داری؟
11-24	For how many days have you had a fever?	chand Rooze tab daaRee?	چند روزه تب داری؟
11-25	Does it burn when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee soozesh daaRee?	وقتی ادرار می کنی سوزش داری؟

11-18	Is it black?	seeyaahe?	سیاهِ اِ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaKhReen baaRee ke mezaajet 'amal kaRd kay bood?	آخرین باری که مزاجت عمل کرد کی بود؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	Khoon too madfoo'et boode?	خون تو مدفوعت بوده؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aaz maq'adet Khoon meyaad?	از مقعدت خون میاد؟
11-22	Have your stools been black?	madfoo'et seeaahe?	مدفوعات سیاهِ اِ؟
11-23	Do you have fever?	tab daaRee?	تب داری؟
11-24	For how many days have you had a fever?	chand Rooze tab daaRee?	چند روزه تب داری؟
11-25	Does it burn when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee soozesh daaRee?	وقتی ادرار می کنی سوزش داری؟

11-18	Is it black?	seeyaahe?	سیاهِ اِ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaKhReen baaRee ke mezaajet 'amal kaRd kay bood?	آخرین باری که مزاجت عمل کرد کی بود؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	Khoon too madfoo'et boode?	خون تو مدفوعت بوده؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aaz maq'adet Khoon meyaad?	از مقعدت خون میاد؟
11-22	Have your stools been black?	madfoo'et seeaahe?	مدفوعات سیاهِ اِ؟
11-23	Do you have fever?	tab daaRee?	تب داری؟
11-24	For how many days have you had a fever?	chand Rooze tab daaRee?	چند روزه تب داری؟
11-25	Does it burn when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee soozesh daaRee?	وقتی ادرار می کنی سوزش داری؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee daRd meegeeRe?	وقتی ادرار می کنی درد میگیره؟
11-27	Are you urinating more than usual?	beesh aaz aandaaze edRaaR meekonee?	بیش از اندازه ادرار می کنی؟
11-28	Is there blood in the urine?	Khoon too edRaaRete?	خون تو ادرارته؟
11-29	When did you eat last?	aaKhaReen daf'e ae ke ghazaa KhooRdee kay bood?	آخرین دفعه ای که غذا خوردی کی بود؟
11-30	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
11-31	Do you have worms?	angal daaRee?	انگل داری؟
11-32	Do you have malaria?	maalaaReeyaa daaRee?	مالاریا داری؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sel daaRee?	سل داری؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee daRd meegeeRe?	وقتی ادرار می کنی درد میگیره؟
11-27	Are you urinating more than usual?	beesh aaz aandaaze edRaaR meekonee?	بیش از اندازه ادرار می کنی؟
11-28	Is there blood in the urine?	Khoon too edRaaRete?	خون تو ادرارته؟
11-29	When did you eat last?	aaKhaReen daf'e ae ke ghazaa KhooRdee kay bood?	آخرین دفعه ای که غذا خوردی کی بود؟
11-30	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
11-31	Do you have worms?	angal daaRee?	انگل داری؟
11-32	Do you have malaria?	maalaaReeyaa daaRee?	مالاریا داری؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sel daaRee?	سل داری؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee daRd meegeeRe?	وقتی ادرار می کنی درد میگیره؟
11-27	Are you urinating more than usual?	beesh aaz aandaaze edRaaR meekonee?	بیش از اندازه ادرار می کنی؟
11-28	Is there blood in the urine?	Khoon too edRaaRete?	خون تو ادرارته؟
11-29	When did you eat last?	aaKhaReen daf'e ae ke ghazaa KhooRdee kay bood?	آخرین دفعه ای که غذا خوردی کی بود؟
11-30	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
11-31	Do you have worms?	angal daaRee?	انگل داری؟
11-32	Do you have malaria?	maalaaReeyaa daaRee?	مالاریا داری؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sel daaRee?	سل داری؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	vaqtee edRaaR meekonee daRd meegeeRe?	وقتی ادرار می کنی درد میگیره؟
11-27	Are you urinating more than usual?	beesh aaz aandaaze edRaaR meekonee?	بیش از اندازه ادرار می کنی؟
11-28	Is there blood in the urine?	Khoon too edRaaRete?	خون تو ادرارته؟
11-29	When did you eat last?	aaKhaReen daf'e ae ke ghazaa KhooRdee kay bood?	آخرین دفعه ای که غذا خوردی کی بود؟
11-30	Are you hungry?	goshnate?	گشته؟
11-31	Do you have worms?	angal daaRee?	انگل داری؟
11-32	Do you have malaria?	maalaaReeyaa daaRee?	مالاریا داری؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sel daaRee?	سل داری؟



11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eych aay vee cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه اچ آی وی چیه؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eydz cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه ایدز چیه؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	veeRoos e eych aay vee daaRee?	ویروس اچ آی وی داری؟
11-37	Do you have AIDS?	eydz daaRee?	ایدز داری؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	baRaaye veeRoos e eych aay vee baayad aazmaaeesh e Khoon bedee	برا ویروس اچ آی وی باید آزمایش خون بدی

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eych aay vee cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه اچ آی وی چیه؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eydz cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه ایدز چیه؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	veeRoos e eych aay vee daaRee?	ویروس اچ آی وی داری؟
11-37	Do you have AIDS?	eydz daaRee?	ایدز داری؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	baRaaye veeRoos e eych aay vee baayad aazmaaeesh e Khoon bedee	برا ویروس اچ آی وی باید آزمایش خون بدی

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eych aay vee cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه اچ آی وی چیه؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eydz cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه ایدز چیه؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	veeRoos e eych aay vee daaRee?	ویروس اچ آی وی داری؟
11-37	Do you have AIDS?	eydz daaRee?	ایدز داری؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	baRaaye veeRoos e eych aay vee baayad aazmaaeesh e Khoon bedee	برا ویروس اچ آی وی باید آزمایش خون بدی

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eych aay vee cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه اچ آی وی چیه؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	meefahmee manzooRam aaz kaleme ye eydz cheeye?	میفهمی منظورم از کلمه ایدز چیه؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	veeRoos e eych aay vee daaRee?	ویروس اچ آی وی داری؟
11-37	Do you have AIDS?	eydz daaRee?	ایدز داری؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	baRaaye veeRoos e eych aay vee baayad aazmaaeesh e Khoon bedee	برا ویروس اچ آی وی باید آزمایش خون بدی

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	een mafsalee ke daaRam dast meezanam daRd meekone?	این مفصلی که دارم دس میزنم درد میکنه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	too maafsal e deegeeay ham daRd daaRee?	تو مفصل دیگه ای هم درد داری؟
12-3	Which joint hurts the most?	kodoom mafsals beeshtaR daRd meekone?	کدوم مفصل بیشتر درد میکنه؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	een maaheeche aee ke daaRm dast meezanam daRd meekone?	این ماهیچه ای که دارم دس میزنم درد میکنه؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	een mafsalee ke daaRam dast meezanam daRd meekone?	این مفصلی که دارم دس میزنم درد میکنه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	too maafsal e deegeeay ham daRd daaRee?	تو مفصل دیگه ای هم درد داری؟
12-3	Which joint hurts the most?	kodoom mafsals beeshtaR daRd meekone?	کدوم مفصل بیشتر درد میکنه؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	een maaheeche aee ke daaRm dast meezanam daRd meekone?	این ماهیچه ای که دارم دس میزنم درد میکنه؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	een mafsalee ke daaRam dast meezanam daRd meekone?	این مفصلی که دارم دس میزنم درد میکنه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	too maafsal e deegeeay ham daRd daaRee?	تو مفصل دیگه ای هم درد داری؟
12-3	Which joint hurts the most?	kodoom mafsals beeshtaR daRd meekone?	کدوم مفصل بیشتر درد میکنه؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	een maaheeche aee ke daaRm dast meezanam daRd meekone?	این ماهیچه ای که دارم دس میزنم درد میکنه؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	een mafsalee ke daaRam dast meezanam daRd meekone?	این مفصلی که دارم دس میزنم درد میکنه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	too maafsal e deegeeay ham daRd daaRee?	تو مفصل دیگه ای هم درد داری؟
12-3	Which joint hurts the most?	kodoom mafsals beeshtaR daRd meekone?	کدوم مفصل بیشتر درد میکنه؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	een maaheeche aee ke daaRm dast meezanam daRd meekone?	این ماهیچه ای که دارم دس میزنم درد میکنه؟

12-5	Do you have pain in any other muscle?	too maaheeche ye deege aee daRd daRee?	تو ماهیچه دیگه ای درد داری؟
12-6	Where is the muscle pain?	daRd e maaheeche kojaas?	درد ماهیچه کجاس؟
12-7	Is this muscle cramping?	een maaheeche geRefte?	این ماهیچه گرفته؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	heechvaqt ostoKhonaat shekaste?	هیچوقت استخوان شکسته؟
12-9	What bones have you broken?	kodoom ostoKhoonaat shekaste?	کدوم استخوان شکسته؟
12-10	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
12-11	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	too maaheeche ye deege aee daRd daRee?	تو ماهیچه دیگه ای درد داری؟
12-6	Where is the muscle pain?	daRd e maaheeche kojaas?	درد ماهیچه کجاس؟
12-7	Is this muscle cramping?	een maaheeche geRefte?	این ماهیچه گرفته؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	heechvaqt ostoKhonaat shekaste?	هیچوقت استخوان شکسته؟
12-9	What bones have you broken?	kodoom ostoKhoonaat shekaste?	کدوم استخوان شکسته؟
12-10	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
12-11	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	too maaheeche ye deege aee daRd daRee?	تو ماهیچه دیگه ای درد داری؟
12-6	Where is the muscle pain?	daRd e maaheeche kojaas?	درد ماهیچه کجاس؟
12-7	Is this muscle cramping?	een maaheeche geRefte?	این ماهیچه گرفته؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	heechvaqt ostoKhonaat shekaste?	هیچوقت استخوان شکسته؟
12-9	What bones have you broken?	kodoom ostoKhoonaat shekaste?	کدوم استخوان شکسته؟
12-10	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
12-11	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	too maaheeche ye deege aee daRd daRee?	تو ماهیچه دیگه ای درد داری؟
12-6	Where is the muscle pain?	daRd e maaheeche kojaas?	درد ماهیچه کجاس؟
12-7	Is this muscle cramping?	een maaheeche geRefte?	این ماهیچه گرفته؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	heechvaqt ostoKhonaat shekaste?	هیچوقت استخوان شکسته؟
12-9	What bones have you broken?	kodoom ostoKhoonaat shekaste?	کدوم استخوان شکسته؟
12-10	Does it hurt when I do this?	vaqtee een kaaRoo meekonam daRd meegeeRe?	وقتی اینکارو میکنم درد میگیره؟
12-11	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	baayad aaz ostoKhoonet 'aks begeeRee	باید از استخونت عکس بگیری
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	'aksoo baResee meekonam va behet meegam chee meebeenam	عکسو بررسی میکنم و بهت میگم چی میبینم
12-14	The bone is broken here.	ostoKhoon e eenjaat shekaste	استخون اینجا ت شکسته
12-15	The bone is not broken here.	ostoKhoon e eenjat nashkaste	استخون اینجا ت نشکسته
12-16	You need a cast to help the bone heal.	baayad gach begeeRee taa ostoKhoon joosh boKhooRe	باید گچ بگیری تا استخون جوش بخوره
12-17	Do not remove the cast.	gachoo baRnadaaR	گچو بر ندار

12-12	You need an X-ray of your bone.	baayad aaz ostoKhoonet 'aks begeeRee	باید از استخونت عکس بگیری
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	'aksoo baResee meekonam va behet meegam chee meebeenam	عکسو بررسی میکنم و بهت میگم چی میبینم
12-14	The bone is broken here.	ostoKhoon e eenjaat shekaste	استخون اینجا ت شکسته
12-15	The bone is not broken here.	ostoKhoon e eenjat nashkaste	استخون اینجا ت نشکسته
12-16	You need a cast to help the bone heal.	baayad gach begeeRee taa ostoKhoon joosh boKhooRe	باید گچ بگیری تا استخون جوش بخوره
12-17	Do not remove the cast.	gachoo baRnadaaR	گچو بر ندار

12-12	You need an X-ray of your bone.	baayad aaz ostoKhoonet 'aks begeeRee	باید از استخونت عکس بگیری
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	'aksoo baResee meekonam va behet meegam chee meebeenam	عکسو بررسی میکنم و بهت میگم چی میبینم
12-14	The bone is broken here.	ostoKhoon e eenjaat shekaste	استخون اینجا ت شکسته
12-15	The bone is not broken here.	ostoKhoon e eenjat nashkaste	استخون اینجا ت نشکسته
12-16	You need a cast to help the bone heal.	baayad gach begeeRee taa ostoKhoon joosh boKhooRe	باید گچ بگیری تا استخون جوش بخوره
12-17	Do not remove the cast.	gachoo baRnadaaR	گچو بر ندار

12-12	You need an X-ray of your bone.	baayad aaz ostoKhoonet 'aks begeeRee	باید از استخونت عکس بگیری
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	'aksoo baResee meekonam va behet meegam chee meebeenam	عکسو بررسی میکنم و بهت میگم چی میبینم
12-14	The bone is broken here.	ostoKhoon e eenjaat shekaste	استخون اینجا ت شکسته
12-15	The bone is not broken here.	ostoKhoon e eenjat nashkaste	استخون اینجا ت نشکسته
12-16	You need a cast to help the bone heal.	baayad gach begeeRee taa ostoKhoon joosh boKhooRe	باید گچ بگیری تا استخون جوش بخوره
12-17	Do not remove the cast.	gachoo baRnadaaR	گچو بر ندار

12-18	Do not get the cast wet.	gachoo Khees nakon	گچو خیس نکن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	eea taKhte ye shekaste bandee laazm daaRee ke komak kone zaKhmet Khoob beshe	یه تخته شکسته بندی لازم داری که کمک کنه زخمت خوب بشه
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baRaaseea tameez kaRdan e Khodet meetoonee taKhta Roo baRdaaRee	برای تمیز کردن خودت میتونی تخته رو برداری
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	vaqtee Khodetoo tameez kaRdee taKhte baayad 'avaz beshe	وقتی خودت رو تمیز کردی تخته باید عوض بشه

12

12-18	Do not get the cast wet.	gachoo Khees nakon	گچو خیس نکن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	eea taKhte ye shekaste bandee laazm daaRee ke komak kone zaKhmet Khoob beshe	یه تخته شکسته بندی لازم داری که کمک کنه زخمت خوب بشه
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baRaaseea tameez kaRdan e Khodet meetoonee taKhta Roo baRdaaRee	برای تمیز کردن خودت میتونی تخته رو برداری
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	vaqtee Khodetoo tameez kaRdee taKhte baayad 'avaz beshe	وقتی خودت رو تمیز کردی تخته باید عوض بشه

12

12-18	Do not get the cast wet.	gachoo Khees nakon	گچو خیس نکن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	eea taKhte ye shekaste bandee laazm daaRee ke komak kone zaKhmet Khoob beshe	یه تخته شکسته بندی لازم داری که کمک کنه زخمت خوب بشه
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baRaaseea tameez kaRdan e Khodet meetoonee taKhta Roo baRdaaRee	برای تمیز کردن خودت میتونی تخته رو برداری
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	vaqtee Khodetoo tameez kaRdee taKhte baayad 'avaz beshe	وقتی خودت رو تمیز کردی تخته باید عوض بشه

12

12-18	Do not get the cast wet.	gachoo Khees nakon	گچو خیس نکن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	eea taKhte ye shekaste bandee laazm daaRee ke komak kone zaKhmet Khoob beshe	یه تخته شکسته بندی لازم داری که کمک کنه زخمت خوب بشه
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baRaaseea tameez kaRdan e Khodet meetoonee taKhta Roo baRdaaRee	برای تمیز کردن خودت میتونی تخته رو برداری
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	vaqtee Khodetoo tameez kaRdee taKhte baayad 'avaz beshe	وقتی خودت رو تمیز کردی تخته باید عوض بشه

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	baRaee e eenke ostoKhoonet joosh beKhoRe ye vaRaqe ye felezee baa peech laazem daaRee	برای اینکه استخونت جوش بخوره یه ورقه فلزی با پیچ لازم داری
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	baayad baRaabee e jaRaabee bebaReemet otaaQ e 'amal	باید برای جراحی بیریمت اطاق عمل

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	baRaee e eenke ostoKhoonet joosh beKhoRe ye vaRaqe ye felezee baa peech laazem daaRee	برای اینکه استخونت جوش بخوره یه ورقه فلزی با پیچ لازم داری
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	baayad baRaabee e jaRaabee bebaReemet otaaQ e 'amal	باید برای جراحی بیریمت اطاق عمل

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	baRaee e eenke ostoKhoonet joosh beKhoRe ye vaRaqe ye felezee baa peech laazem daaRee	برای اینکه استخونت جوش بخوره یه ورقه فلزی با پیچ لازم داری
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	baayad baRaabee e jaRaabee bebaReemet otaaQ e 'amal	باید برای جراحی بیریمت اطاق عمل

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	baRaee e eenke ostoKhoonet joosh beKhoRe ye vaRaqe ye felezee baa peech laazem daaRee	برای اینکه استخونت جوش بخوره یه ورقه فلزی با پیچ لازم داری
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	baayad baRaabee e jaRaabee bebaReemet otaaQ e 'amal	باید برای جراحی بیریمت اطاق عمل

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aay yu dee too badanet daRee?	آی یو دی تو بدنت داری؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	taazegeehaa heech boode ke Regl nashee?	تازگی ها هیچ بوده که رگل نشی؟
13-3	Do you use pills for birth control?	qoRs e zed e haamelegee estefaade meekonee?	قرص ضد حاملگی استفاده میکنی؟
13-4	Are you pregnant?	aabesatanee?	آبستنی؟
13-5	Could you be pregnant?	meetoonee aabesan beshee?	میتونی آبسن بشی؟
13-6	When was your last period?	aaKhaReen Reglet kay bood?	آخرین رگلت کی بود؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aay yu dee too badanet daRee?	آی یو دی تو بدنت داری؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	taazegeehaa heech boode ke Regl nashee?	تازگی ها هیچ بوده که رگل نشی؟
13-3	Do you use pills for birth control?	qoRs e zed e haamelegee estefaade meekonee?	قرص ضد حاملگی استفاده میکنی؟
13-4	Are you pregnant?	aabesatanee?	آبستنی؟
13-5	Could you be pregnant?	meetoonee aabesan beshee?	میتونی آبسن بشی؟
13-6	When was your last period?	aaKhaReen Reglet kay bood?	آخرین رگلت کی بود؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aay yu dee too badanet daRee?	آی یو دی تو بدنت داری؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	taazegeehaa heech boode ke Regl nashee?	تازگی ها هیچ بوده که رگل نشی؟
13-3	Do you use pills for birth control?	qoRs e zed e haamelegee estefaade meekonee?	قرص ضد حاملگی استفاده میکنی؟
13-4	Are you pregnant?	aabesatanee?	آبستنی؟
13-5	Could you be pregnant?	meetoonee aabesan beshee?	میتونی آبسن بشی؟
13-6	When was your last period?	aaKhaReen Reglet kay bood?	آخرین رگلت کی بود؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aay yu dee too badanet daRee?	آی یو دی تو بدنت داری؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	taazegeehaa heech boode ke Regl nashee?	تازگی ها هیچ بوده که رگل نشی؟
13-3	Do you use pills for birth control?	qoRs e zed e haamelegee estefaade meekonee?	قرص ضد حاملگی استفاده میکنی؟
13-4	Are you pregnant?	aabesatanee?	آبستنی؟
13-5	Could you be pregnant?	meetoonee aabesan beshee?	میتونی آبسن بشی؟
13-6	When was your last period?	aaKhaReen Reglet kay bood?	آخرین رگلت کی بود؟

13

13-7	How many pregnancies have you had?	taa haalaa chand baaR aabesan shodee?	تا حالا چند بار آبنس شدی؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aaz aalatet cheRk beeRoon meeyad?	از آلت چرک بیرون میاد؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aalatet KhonReezee meekone?	آلت خونریزی میکنه؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	chand vaqte KhoonReezee daaRee?	چند وقته خونریزی داری؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	KhoonReezeet qat' oo vasl meeshe?	خونریزی ات قطع و وصل میشه؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	KhoonReezeet modaaveme?	خونریزی ات مداومه؟
13-13	Do you feel dizzy?	saRgeeje daaRee?	سر گیجه داری؟

13-7	How many pregnancies have you had?	taa haalaa chand baaR aabesan shodee?	تا حالا چند بار آبنس شدی؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aaz aalatet cheRk beeRoon meeyad?	از آلت چرک بیرون میاد؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aalatet KhonReezee meekone?	آلت خونریزی میکنه؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	chand vaqte KhoonReezee daaRee?	چند وقته خونریزی داری؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	KhoonReezeet qat' oo vasl meeshe?	خونریزی ات قطع و وصل میشه؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	KhoonReezeet modaaveme?	خونریزی ات مداومه؟
13-13	Do you feel dizzy?	saRgeeje daaRee?	سر گیجه داری؟

13-7	How many pregnancies have you had?	taa haalaa chand baaR aabesan shodee?	تا حالا چند بار آبنس شدی؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aaz aalatet cheRk beeRoon meeyad?	از آلت چرک بیرون میاد؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aalatet KhonReezee meekone?	آلت خونریزی میکنه؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	chand vaqte KhoonReezee daaRee?	چند وقته خونریزی داری؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	KhoonReezeet qat' oo vasl meeshe?	خونریزی ات قطع و وصل میشه؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	KhoonReezeet modaaveme?	خونریزی ات مداومه؟
13-13	Do you feel dizzy?	saRgeeje daaRee?	سر گیجه داری؟

13-7	How many pregnancies have you had?	taa haalaa chand baaR aabesan shodee?	تا حالا چند بار آبنس شدی؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aaz aalatet cheRk beeRoon meeyad?	از آلت چرک بیرون میاد؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aalatet KhonReezee meekone?	آلت خونریزی میکنه؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	chand vaqte KhoonReezee daaRee?	چند وقته خونریزی داری؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	KhoonReezeet qat' oo vasl meeshe?	خونریزی ات قطع و وصل میشه؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	KhoonReezeet modaaveme?	خونریزی ات مداومه؟
13-13	Do you feel dizzy?	saRgeeje daaRee?	سر گیجه داری؟



13-14	How many months have you been pregnant?	chand maah e aabesaneer?	چند ماهه آبسنی؟
13-15	How many children do you have?	chandtaa bache daaRee?	چند تا بچه داری؟
13-16	Have you been raped?	behet tajaavooz shode?	بهت تجاوز شده؟
13-17	We need to examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینه کنیم
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	masaa-l e Khosooseto taa onjaa-eeke beetooneem peesh e Khodemoon negah meedaaReem	مسائل خصوصیتو تا اونجائی که بتونیم پیش خودمون نگه میداریم
13-19	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
13-20	Do not push yet.	haalaa feshaaR nade	حالا فشار نده

13

13-14	How many months have you been pregnant?	chand maah e aabesaneer?	چند ماهه آبسنی؟
13-15	How many children do you have?	chandtaa bache daaRee?	چند تا بچه داری؟
13-16	Have you been raped?	behet tajaavooz shode?	بهت تجاوز شده؟
13-17	We need to examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینه کنیم
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	masaa-l e Khosooseto taa onjaa-eeke beetooneem peesh e Khodemoon negah meedaaReem	مسائل خصوصیتو تا اونجائی که بتونیم پیش خودمون نگه میداریم
13-19	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
13-20	Do not push yet.	haalaa feshaaR nade	حالا فشار نده

13

13-14	How many months have you been pregnant?	chand maah e aabesaneer?	چند ماهه آبسنی؟
13-15	How many children do you have?	chandtaa bache daaRee?	چند تا بچه داری؟
13-16	Have you been raped?	behet tajaavooz shode?	بهت تجاوز شده؟
13-17	We need to examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینه کنیم
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	masaa-l e Khosooseto taa onjaa-eeke beetooneem peesh e Khodemoon negah meedaaReem	مسائل خصوصیتو تا اونجائی که بتونیم پیش خودمون نگه میداریم
13-19	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
13-20	Do not push yet.	haalaa feshaaR nade	حالا فشار نده

13

13-14	How many months have you been pregnant?	chand maah e aabesaneer?	چند ماهه آبسنی؟
13-15	How many children do you have?	chandtaa bache daaRee?	چند تا بچه داری؟
13-16	Have you been raped?	behet tajaavooz shode?	بهت تجاوز شده؟
13-17	We need to examine you carefully.	baayad Khoob mo'aaeenat koneem	باید خوب معاینه کنیم
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	masaa-l e Khosooseto taa onjaa-eeke beetooneem peesh e Khodemoon negah meedaaReem	مسائل خصوصیتو تا اونجائی که بتونیم پیش خودمون نگه میداریم
13-19	Does this hurt?	daRd meegeeRe?	درد میگیره؟
13-20	Do not push yet.	haalaa feshaaR nade	حالا فشار نده

13

13-21	Push now.	haalaa feshaaR bede	حا لا فشار بده
13-22	Push now as hard as you can.	taa onjaa-eeke meetoonee feshaaR bede	تا اونجائی کہ میتونی فشار بده
13-23	The baby is here.	baché beeRoön oomede	بچه بیرون اومده
13-24	It is a boy.	pesaRe	پسرہ
13-25	It is a girl.	doKhtaRe	دخترہ
13-26	The baby looks healthy.	baché ye saalemee benazaR meeRese	بچه سالمی بہ نظر میرسہ
13-27	We will take good care of the baby.	aaz bachat Khoob moovaazebat meekoneem	از بچہ خوب مواظبت میکنیم

13-21	Push now.	haalaa feshaaR bede	حا لا فشار بده
13-22	Push now as hard as you can.	taa onjaa-eeke meetoonee feshaaR bede	تا اونجائی کہ میتونی فشار بده
13-23	The baby is here.	baché beeRoön oomede	بچه بیرون اومده
13-24	It is a boy.	pesaRe	پسرہ
13-25	It is a girl.	doKhtaRe	دخترہ
13-26	The baby looks healthy.	baché ye saalemee benazaR meeRese	بچه سالمی بہ نظر میرسہ
13-27	We will take good care of the baby.	aaz bachat Khoob moovaazebat meekoneem	از بچہ خوب مواظبت میکنیم

13-21	Push now.	haalaa feshaaR bede	حا لا فشار بده
13-22	Push now as hard as you can.	taa onjaa-eeke meetoonee feshaaR bede	تا اونجائی کہ میتونی فشار بده
13-23	The baby is here.	baché beeRoön oomede	بچه بیرون اومده
13-24	It is a boy.	pesaRe	پسرہ
13-25	It is a girl.	doKhtaRe	دخترہ
13-26	The baby looks healthy.	baché ye saalemee benazaR meeRese	بچه سالمی بہ نظر میرسہ
13-27	We will take good care of the baby.	aaz bachat Khoob moovaazebat meekoneem	از بچہ خوب مواظبت میکنیم

13-21	Push now.	haalaa feshaaR bede	حا لا فشار بده
13-22	Push now as hard as you can.	taa onjaa-eeke meetoonee feshaaR bede	تا اونجائی کہ میتونی فشار بده
13-23	The baby is here.	baché beeRoön oomede	بچه بیرون اومده
13-24	It is a boy.	pesaRe	پسرہ
13-25	It is a girl.	doKhtaRe	دخترہ
13-26	The baby looks healthy.	baché ye saalemee benazaR meeRese	بچه سالمی بہ نظر میرسہ
13-27	We will take good care of the baby.	aaz bachat Khoob moovaazebat meekoneem	از بچہ خوب مواظبت میکنیم

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	bachat maReeze	بچت مریضه
14-2	Your child is hurt.	bachat aaseeb deede	بچت آسیب دیده
14-3	We need to care for your child.	baayad aaz bachat moovaazebat koneem	باید از بچت مواظبت کنیم
14-4	You need to let us keep your child here.	baayad bezaaRee bachatoo eenjaa negah daaReem	باید بذاری بچتو اینجا نگه داریم
14-5	You may stay with your child.	meetoonee baa bachat bemoonee	میتونی با بچت بمونی
14-6	Let us examine your child in private.	bezaaR bachatoo betooR e Khosoossee mo'aaene koneem	بذار بچتو بطور خصوصی معاینه کنیم
14-7	Your child will get better soon.	bachat zood Khoob meeshe	بچت زود خوب میشه

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	bachat maReeze	بچت مریضه
14-2	Your child is hurt.	bachat aaseeb deede	بچت آسیب دیده
14-3	We need to care for your child.	baayad aaz bachat moovaazebat koneem	باید از بچت مواظبت کنیم
14-4	You need to let us keep your child here.	baayad bezaaRee bachatoo eenjaa negah daaReem	باید بذاری بچتو اینجا نگه داریم
14-5	You may stay with your child.	meetoonee baa bachat bemoonee	میتونی با بچت بمونی
14-6	Let us examine your child in private.	bezaaR bachatoo betooR e Khosoossee mo'aaene koneem	بذار بچتو بطور خصوصی معاینه کنیم
14-7	Your child will get better soon.	bachat zood Khoob meeshe	بچت زود خوب میشه

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	bachat maReeze	بچت مریضه
14-2	Your child is hurt.	bachat aaseeb deede	بچت آسیب دیده
14-3	We need to care for your child.	baayad aaz bachat moovaazebat koneem	باید از بچت مواظبت کنیم
14-4	You need to let us keep your child here.	baayad bezaaRee bachatoo eenjaa negah daaReem	باید بذاری بچتو اینجا نگه داریم
14-5	You may stay with your child.	meetoonee baa bachat bemoonee	میتونی با بچت بمونی
14-6	Let us examine your child in private.	bezaaR bachatoo betooR e Khosoossee mo'aaene koneem	بذار بچتو بطور خصوصی معاینه کنیم
14-7	Your child will get better soon.	bachat zood Khoob meeshe	بچت زود خوب میشه

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	bachat maReeze	بچت مریضه
14-2	Your child is hurt.	bachat aaseeb deede	بچت آسیب دیده
14-3	We need to care for your child.	baayad aaz bachat moovaazebat koneem	باید از بچت مواظبت کنیم
14-4	You need to let us keep your child here.	baayad bezaaRee bachatoo eenjaa negah daaReem	باید بذاری بچتو اینجا نگه داریم
14-5	You may stay with your child.	meetoonee baa bachat bemoonee	میتونی با بچت بمونی
14-6	Let us examine your child in private.	bezaaR bachatoo betooR e Khosoossee mo'aaene koneem	بذار بچتو بطور خصوصی معاینه کنیم
14-7	Your child will get better soon.	bachat zood Khoob meeshe	بچت زود خوب میشه

14-8	This medicine will help your child.	een davaa be bachat komak meekone	این دوا به بچت کمک میکنه
14-9	Did your child eat today?	emRooz bachat ghazaa KhooRde?	امروز بچت غذا خورده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	deeRooz bachat ghazaa KhooRd?	دیروز بچت غذا خورد؟
14-11	Has your child passed urine today?	emRooz bachat edRaaR kaRde?	امروز بچت ادرار کرده؟
14-12	Has your child passed any stool today?	emRooz mezaaj e bachat a'mal kaRde?	امروز مزاج بچت عمل کرده؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	deeRooz mezaaj e bachat a'mal kaRd?	دیروز مزاج بچت عمل کرد؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	taa haalaa bachat eshaal daashte?	تا حالا بچت اسهال داشته؟
14-15	Has your child been vomiting?	bachat estefRaagh meekaRde?	بچت استفراغ میکرده؟

14-8	This medicine will help your child.	een davaa be bachat komak meekone	این دوا به بچت کمک میکنه
14-9	Did your child eat today?	emRooz bachat ghazaa KhooRde?	امروز بچت غذا خورده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	deeRooz bachat ghazaa KhooRd?	دیروز بچت غذا خورد؟
14-11	Has your child passed urine today?	emRooz bachat edRaaR kaRde?	امروز بچت ادرار کرده؟
14-12	Has your child passed any stool today?	emRooz mezaaj e bachat a'mal kaRde?	امروز مزاج بچت عمل کرده؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	deeRooz mezaaj e bachat a'mal kaRd?	دیروز مزاج بچت عمل کرد؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	taa haalaa bachat eshaal daashte?	تا حالا بچت اسهال داشته؟
14-15	Has your child been vomiting?	bachat estefRaagh meekaRde?	بچت استفراغ میکرده؟

14-8	This medicine will help your child.	een davaa be bachat komak meekone	این دوا به بچت کمک میکنه
14-9	Did your child eat today?	emRooz bachat ghazaa KhooRde?	امروز بچت غذا خورده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	deeRooz bachat ghazaa KhooRd?	دیروز بچت غذا خورد؟
14-11	Has your child passed urine today?	emRooz bachat edRaaR kaRde?	امروز بچت ادرار کرده؟
14-12	Has your child passed any stool today?	emRooz mezaaj e bachat a'mal kaRde?	امروز مزاج بچت عمل کرده؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	deeRooz mezaaj e bachat a'mal kaRd?	دیروز مزاج بچت عمل کرد؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	taa haalaa bachat eshaal daashte?	تا حالا بچت اسهال داشته؟
14-15	Has your child been vomiting?	bachat estefRaagh meekaRde?	بچت استفراغ میکرده؟

14-8	This medicine will help your child.	een davaa be bachat komak meekone	این دوا به بچت کمک میکنه
14-9	Did your child eat today?	emRooz bachat ghazaa KhooRde?	امروز بچت غذا خورده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	deeRooz bachat ghazaa KhooRd?	دیروز بچت غذا خورد؟
14-11	Has your child passed urine today?	emRooz bachat edRaaR kaRde?	امروز بچت ادرار کرده؟
14-12	Has your child passed any stool today?	emRooz mezaaj e bachat a'mal kaRde?	امروز مزاج بچت عمل کرده؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	deeRooz mezaaj e bachat a'mal kaRd?	دیروز مزاج بچت عمل کرد؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	taa haalaa bachat eshaal daashte?	تا حالا بچت اسهال داشته؟
14-15	Has your child been vomiting?	bachat estefRaagh meekaRde?	بچت استفراغ میکرده؟

14-16	Your child looks healthy.	bachat saalem be nazaR meeRase	بچت سالم بنظر میرسه
14-17	Your child will be fine.	haal e bachat kaamelan Khoob meeshe	حال بچت کاملاً خوب میشه
14-18	Your child will be ill for a long time.	bachat baRaaye modat e zeeyadee naKhosh memoone	بچت برای مدت زیادی ناخوش میمونه
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	een naaKhoshee be kondee Raf' meeshe, valee salamat e bachat betooR e kaamel baRmeegaRde	این ناخوشی به کندی رفع میشه، ولی سلامت بچت بطور کامل برمیگرده
14-20	Feed the child small portions every few hours.	haR chan saa'at be bachat kamee ghazaa bedede	هر چن ساعت به بچت کمی غذا بده

14

14-16	Your child looks healthy.	bachat saalem be nazaR meeRase	بچت سالم بنظر میرسه
14-17	Your child will be fine.	haal e bachat kaamelan Khoob meeshe	حال بچت کاملاً خوب میشه
14-18	Your child will be ill for a long time.	bachat baRaaye modat e zeeyadee naKhosh memoone	بچت برای مدت زیادی ناخوش میمونه
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	een naaKhoshee be kondee Raf' meeshe, valee salamat e bachat betooR e kaamel baRmeegaRde	این ناخوشی به کندی رفع میشه، ولی سلامت بچت بطور کامل برمیگرده
14-20	Feed the child small portions every few hours.	haR chan saa'at be bachat kamee ghazaa bedede	هر چن ساعت به بچت کمی غذا بده

14

14-16	Your child looks healthy.	bachat saalem be nazaR meeRase	بچت سالم بنظر میرسه
14-17	Your child will be fine.	haal e bachat kaamelan Khoob meeshe	حال بچت کاملاً خوب میشه
14-18	Your child will be ill for a long time.	bachat baRaaye modat e zeeyadee naKhosh memoone	بچت برای مدت زیادی ناخوش میمونه
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	een naaKhoshee be kondee Raf' meeshe, valee salamat e bachat betooR e kaamel baRmeegaRde	این ناخوشی به کندی رفع میشه، ولی سلامت بچت بطور کامل برمیگرده
14-20	Feed the child small portions every few hours.	haR chan saa'at be bachat kamee ghazaa bedede	هر چن ساعت به بچت کمی غذا بده

14

14-16	Your child looks healthy.	bachat saalem be nazaR meeRase	بچت سالم بنظر میرسه
14-17	Your child will be fine.	haal e bachat kaamelan Khoob meeshe	حال بچت کاملاً خوب میشه
14-18	Your child will be ill for a long time.	bachat baRaaye modat e zeeyadee naKhosh memoone	بچت برای مدت زیادی ناخوش میمونه
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	een naaKhoshee be kondee Raf' meeshe, valee salamat e bachat betooR e kaamel baRmeegaRde	این ناخوشی به کندی رفع میشه، ولی سلامت بچت بطور کامل برمیگرده
14-20	Feed the child small portions every few hours.	haR chan saa'at be bachat kamee ghazaa bedede	هر چن ساعت به بچت کمی غذا بده

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	haR chan saa'at be bachat komak kon eenoo beKhooRe	هر چن ساعت به بچت کمک کن اینو بخوره
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	haR chaaR saa'at een davaaRoo be bachat bede	هر چار ساعت این دوا رو به بچت بده
14-23	Allow your child to sleep.	bezaaR bachat beKhaabe	بذار بچت بخوابه
14-24	You need to sleep as much as the child does.	Khodet hamoon aandaaze be Khob ehteeaaj daaRee ke bachat	خودت همون اندازه به خواب احتیاج داری که بچت
14-25	Bring your child back here tomorrow.	faRdaa doobaaRe bachato beeyaaR	فردا دو باره بچتو بیار

14-21	Help your child drink this every few hours.	haR chan saa'at be bachat komak kon eenoo beKhooRe	هر چن ساعت به بچت کمک کن اینو بخوره
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	haR chaaR saa'at een davaaRoo be bachat bede	هر چار ساعت این دوا رو به بچت بده
14-23	Allow your child to sleep.	bezaaR bachat beKhaabe	بذار بچت بخوابه
14-24	You need to sleep as much as the child does.	Khodet hamoon aandaaze be Khob ehteeaaj daaRee ke bachat	خودت همون اندازه به خواب احتیاج داری که بچت
14-25	Bring your child back here tomorrow.	faRdaa doobaaRe bachato beeyaaR	فردا دو باره بچتو بیار

14-21	Help your child drink this every few hours.	haR chan saa'at be bachat komak kon eenoo beKhooRe	هر چن ساعت به بچت کمک کن اینو بخوره
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	haR chaaR saa'at een davaaRoo be bachat bede	هر چار ساعت این دوا رو به بچت بده
14-23	Allow your child to sleep.	bezaaR bachat beKhaabe	بذار بچت بخوابه
14-24	You need to sleep as much as the child does.	Khodet hamoon aandaaze be Khob ehteeaaj daaRee ke bachat	خودت همون اندازه به خواب احتیاج داری که بچت
14-25	Bring your child back here tomorrow.	faRdaa doobaaRe bachato beeyaaR	فردا دو باره بچتو بیار

14-21	Help your child drink this every few hours.	haR chan saa'at be bachat komak kon eenoo beKhooRe	هر چن ساعت به بچت کمک کن اینو بخوره
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	haR chaaR saa'at een davaaRoo be bachat bede	هر چار ساعت این دوا رو به بچت بده
14-23	Allow your child to sleep.	bezaaR bachat beKhaabe	بذار بچت بخوابه
14-24	You need to sleep as much as the child does.	Khodet hamoon aandaaze be Khob ehteeaaj daaRee ke bachat	خودت همون اندازه به خواب احتیاج داری که بچت
14-25	Bring your child back here tomorrow.	faRdaa doobaaRe bachato beeyaaR	فردا دو باره بچتو بیار

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aagaR taa faRdaa bachat behtaR nashod doobaaRe beeyaaResh	اگر تا فردا بچت بهتر نشد دوباره بیارش
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	vaz' e jesmee e bachato moRatab aazat meepoRseem	وضع جسمی بچتو مرتب ازت میپرسیم

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aagaR taa faRdaa bachat behtaR nashod doobaaRe beeyaaResh	اگر تا فردا بچت بهتر نشد دوباره بیارش
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	vaz' e jesmee e bachato moRatab aazat meepoRseem	وضع جسمی بچتو مرتب ازت میپرسیم

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aagaR taa faRdaa bachat behtaR nashod doobaaRe beeyaaResh	اگر تا فردا بچت بهتر نشد دوباره بیارش
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	vaz' e jesmee e bachato moRatab aazat meepoRseem	وضع جسمی بچتو مرتب ازت میپرسیم

14

14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aagaR taa faRdaa bachat behtaR nashod doobaaRe beeyaaResh	اگر تا فردا بچت بهتر نشد دوباره بیارش
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	vaz' e jesmee e bachato moRatab aazat meepoRseem	وضع جسمی بچتو مرتب ازت میپرسیم

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	geReftegee eeaa daRd e seene daaRee?	گرفتگی یا درد سینه داری؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nemeetoonee doRos nafas bekeshee?	نمیتونی درس نفس بکشی؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	hame jaaya seenat daRd daaRee?	همه جای سینت درد داری؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daRd e seenat be baazoot ham seRaayat meekone?	درد سینت به بازوت هم سرایت میکنه؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	qablan eenjooR seene daRd daashtee?	قبلاً اینجور سینه درد داشتی؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd ehsaas e geejee meekonee?	بخاطر این سینه درد احساس گیجی میکنی؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	geReftegee eeaa daRd e seene daaRee?	گرفتگی یا درد سینه داری؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nemeetoonee doRos nafas bekeshee?	نمیتونی درس نفس بکشی؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	hame jaaya seenat daRd daaRee?	همه جای سینت درد داری؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daRd e seenat be baazoot ham seRaayat meekone?	درد سینت به بازوت هم سرایت میکنه؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	qablan eenjooR seene daRd daashtee?	قبلاً اینجور سینه درد داشتی؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd ehsaas e geejee meekonee?	بخاطر این سینه درد احساس گیجی میکنی؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	geReftegee eeaa daRd e seene daaRee?	گرفتگی یا درد سینه داری؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nemeetoonee doRos nafas bekeshee?	نمیتونی درس نفس بکشی؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	hame jaaya seenat daRd daaRee?	همه جای سینت درد داری؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daRd e seenat be baazoot ham seRaayat meekone?	درد سینت به بازوت هم سرایت میکنه؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	qablan eenjooR seene daRd daashtee?	قبلاً اینجور سینه درد داشتی؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd ehsaas e geejee meekonee?	بخاطر این سینه درد احساس گیجی میکنی؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	geReftegee eeaa daRd e seene daaRee?	گرفتگی یا درد سینه داری؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nemeetoonee doRos nafas bekeshee?	نمیتونی درس نفس بکشی؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	hame jaaya seenat daRd daaRee?	همه جای سینت درد داری؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daRd e seenat be baazoot ham seRaayat meekone?	درد سینت به بازوت هم سرایت میکنه؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	qablan eenjooR seene daRd daashtee?	قبلاً اینجور سینه درد داشتی؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd ehsaas e geejee meekonee?	بخاطر این سینه درد احساس گیجی میکنی؟



15-7	Do you sweat with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd a'Raq meekonee?	بخاطر این سینه درد عرق میکنی؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	een qoRs e qalb momkene saRetoo daRd beeyaaRe	این قرص قلب ممکنه سرتو درد بیاره
15-9	This will go under your tongue.	een meeRe zeeR e zaboonet	این میره زیر زبونت
15-10	Chew this and swallow it.	eenoo bejoo va qooRtेश bede	اینو بجو و قورتش بده
15-11	Let us take care of you.	bezaaR aazaat movazebat koneem	بذار ازت مواظبت کنیم

15-7	Do you sweat with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd a'Raq meekonee?	بخاطر این سینه درد عرق میکنی؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	een qoRs e qalb momkene saRetoo daRd beeyaaRe	این قرص قلب ممکنه سرتو درد بیاره
15-9	This will go under your tongue.	een meeRe zeeR e zaboonet	این میره زیر زبونت
15-10	Chew this and swallow it.	eenoo bejoo va qooRtेश bede	اینو بجو و قورتش بده
15-11	Let us take care of you.	bezaaR aazaat movazebat koneem	بذار ازت مواظبت کنیم

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd a'Raq meekonee?	بخاطر این سینه درد عرق میکنی؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	een qoRs e qalb momkene saRetoo daRd beeyaaRe	این قرص قلب ممکنه سرتو درد بیاره
15-9	This will go under your tongue.	een meeRe zeeR e zaboonet	این میره زیر زبونت
15-10	Chew this and swallow it.	eenoo bejoo va qooRtेश bede	اینو بجو و قورتش بده
15-11	Let us take care of you.	bezaaR aazaat movazebat koneem	بذار ازت مواظبت کنیم

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	beKhaateR e een seene daRd a'Raq meekonee?	بخاطر این سینه درد عرق میکنی؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	een qoRs e qalb momkene saRetoo daRd beeyaaRe	این قرص قلب ممکنه سرتو درد بیاره
15-9	This will go under your tongue.	een meeRe zeeR e zaboonet	این میره زیر زبونت
15-10	Chew this and swallow it.	eenoo bejoo va qooRtेश bede	اینو بجو و قورتش بده
15-11	Let us take care of you.	bezaaR aazaat movazebat koneem	بذار ازت مواظبت کنیم

15

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
16-2	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
16-3	Do you have any pain in your eyes?	cheshaat daRd meekone?	چشات درد می‌کنه؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	'eenak e tebee meezanee?	عینک طبی می‌زنی؟
16-5	Do you wear contact lenses?	lenz meezanee?	لنز می‌زنی؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haR doo cheshaat Khoob meebeene?	هر دو چشات خوب می‌بینه؟
16-7	Which eye has a new problem?	kodoom cheshet 'eeb daaRe?	کدوم چشت عیب داره؟
16-8	Do you see my fingers?	aangoshtaaee manoo meebeenee?	انگشتای منو می‌بینی؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
16-2	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
16-3	Do you have any pain in your eyes?	cheshaat daRd meekone?	چشات درد می‌کنه؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	'eenak e tebee meezanee?	عینک طبی می‌زنی؟
16-5	Do you wear contact lenses?	lenz meezanee?	لنز می‌زنی؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haR doo cheshaat Khoob meebeene?	هر دو چشات خوب می‌بینه؟
16-7	Which eye has a new problem?	kodoom cheshet 'eeb daaRe?	کدوم چشت عیب داره؟
16-8	Do you see my fingers?	aangoshtaaee manoo meebeenee?	انگشتای منو می‌بینی؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
16-2	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
16-3	Do you have any pain in your eyes?	cheshaat daRd meekone?	چشات درد می‌کنه؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	'eenak e tebee meezanee?	عینک طبی می‌زنی؟
16-5	Do you wear contact lenses?	lenz meezanee?	لنز می‌زنی؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haR doo cheshaat Khoob meebeene?	هر دو چشات خوب می‌بینه؟
16-7	Which eye has a new problem?	kodoom cheshet 'eeb daaRe?	کدوم چشت عیب داره؟
16-8	Do you see my fingers?	aangoshtaaee manoo meebeenee?	انگشتای منو می‌بینی؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	cheshaatoo baaz kon	چشاتو باز کن
16-2	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
16-3	Do you have any pain in your eyes?	cheshaat daRd meekone?	چشات درد می‌کنه؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	'eenak e tebee meezanee?	عینک طبی می‌زنی؟
16-5	Do you wear contact lenses?	lenz meezanee?	لنز می‌زنی؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haR doo cheshaat Khoob meebeene?	هر دو چشات خوب می‌بینه؟
16-7	Which eye has a new problem?	kodoom cheshet 'eeb daaRe?	کدوم چشت عیب داره؟
16-8	Do you see my fingers?	aangoshtaaee manoo meebeenee?	انگشتای منو می‌بینی؟

16-9	Are they clear?	vaazehan?	واضحن؟
16-10	How many fingers do you see right now?	aalaan chand taa aangosht meebeenee?	الان چند تا انگشت می بینی؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	baa een meeKhaam too cheshaatoo mo'aaene konam	با این میخوام تو چشاتو معاینه کنم
16-12	Keep your head still.	saRetoo beehaRakat negahdaaR	سر تو بیحرکت نگه دار
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	saaf jeloo o negaa kon va Roo ye cheez tamaRkoz kon	صاف جلو و نگاه کن و رو یه چیز تمرکز کن
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	vaqtee daaRmttoo too cheshaat negaa meekonam Roo on cheez negaa kon	وقتی دارم تو چشات نگاه میکنم رو اون چیز نگا کن

16

16-9	Are they clear?	vaazehan?	واضحن؟
16-10	How many fingers do you see right now?	aalaan chand taa aangosht meebeenee?	الان چند تا انگشت می بینی؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	baa een meeKhaam too cheshaatoo mo'aaene konam	با این میخوام تو چشاتو معاینه کنم
16-12	Keep your head still.	saRetoo beehaRakat negahdaaR	سر تو بیحرکت نگه دار
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	saaf jeloo o negaa kon va Roo ye cheez tamaRkoz kon	صاف جلو و نگاه کن و رو یه چیز تمرکز کن
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	vaqtee daaRmttoo too cheshaat negaa meekonam Roo on cheez negaa kon	وقتی دارم تو چشات نگاه میکنم رو اون چیز نگا کن

16

16-9	Are they clear?	vaazehan?	واضحن؟
16-10	How many fingers do you see right now?	aalaan chand taa aangosht meebeenee?	الان چند تا انگشت می بینی؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	baa een meeKhaam too cheshaatoo mo'aaene konam	با این میخوام تو چشاتو معاینه کنم
16-12	Keep your head still.	saRetoo beehaRakat negahdaaR	سر تو بیحرکت نگه دار
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	saaf jeloo o negaa kon va Roo ye cheez tamaRkoz kon	صاف جلو و نگاه کن و رو یه چیز تمرکز کن
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	vaqtee daaRmttoo too cheshaat negaa meekonam Roo on cheez negaa kon	وقتی دارم تو چشات نگاه میکنم رو اون چیز نگا کن

16

16-9	Are they clear?	vaazehan?	واضحن؟
16-10	How many fingers do you see right now?	aalaan chand taa aangosht meebeenee?	الان چند تا انگشت می بینی؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	baa een meeKhaam too cheshaatoo mo'aaene konam	با این میخوام تو چشاتو معاینه کنم
16-12	Keep your head still.	saRetoo beehaRakat negahdaaR	سر تو بیحرکت نگه دار
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	saaf jeloo o negaa kon va Roo ye cheez tamaRkoz kon	صاف جلو و نگاه کن و رو یه چیز تمرکز کن
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	vaqtee daaRmttoo too cheshaat negaa meekonam Roo on cheez negaa kon	وقتی دارم تو چشات نگاه میکنم رو اون چیز نگا کن

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	meeKhaam chand qatRe beReezam too cheshet	میخوام چند قطره بریزم تو چشت
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	meeKhaam too cheshet foot konam	میخوام تو چشت فوت کنم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jom naKhooR taa on cheezoo aaz cheshet beeRoon beeyaaRam	جم نخور تا اون چیزو از چشت بیرون بیارم

16-15	I am going to put some drops into your eye.	meeKhaam chand qatRe beReezam too cheshet	میخوام چند قطره بریزم تو چشت
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	meeKhaam too cheshet foot konam	میخوام تو چشت فوت کنم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jom naKhooR taa on cheezoo aaz cheshet beeRoon beeyaaRam	جم نخور تا اون چیزو از چشت بیرون بیارم

16-15	I am going to put some drops into your eye.	meeKhaam chand qatRe beReezam too cheshet	میخوام چند قطره بریزم تو چشت
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	meeKhaam too cheshet foot konam	میخوام تو چشت فوت کنم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jom naKhooR taa on cheezoo aaz cheshet beeRoon beeyaaRam	جم نخور تا اون چیزو از چشت بیرون بیارم

16-15	I am going to put some drops into your eye.	meeKhaam chand qatRe beReezam too cheshet	میخوام چند قطره بریزم تو چشت
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	meeKhaam too cheshet foot konam	میخوام تو چشت فوت کنم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jom naKhooR taa on cheezoo aaz cheshet beeRoon beeyaaRam	جم نخور تا اون چیزو از چشت بیرون بیارم

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	een 'aadee ye?	این عادیہ؟
17-2	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن
17-3	Move your toes.	aangoshtaaee paahaatoo tekon bede	انگشتای پاهاتو تگون بدہ
17-4	Do you have numbness or tingling?	keReKhtee yaa KhaaResh daaRee?	کرختی یا خارش داری؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kojaa ehsaas e keReKhtee yaa KhaaResh meekonee?	کجا احساس کرختی یا خارش میکنی؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	keReKhtee yaa KhaaResh emRooz shoRoo' shod?	کرختی یا خارش امروز شروع شد؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	een 'aadee ye?	این عادیہ؟
17-2	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن
17-3	Move your toes.	aangoshtaaee paahaatoo tekon bede	انگشتای پاهاتو تگون بدہ
17-4	Do you have numbness or tingling?	keReKhtee yaa KhaaResh daaRee?	کرختی یا خارش داری؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kojaa ehsaas e keReKhtee yaa KhaaResh meekonee?	کجا احساس کرختی یا خارش میکنی؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	keReKhtee yaa KhaaResh emRooz shoRoo' shod?	کرختی یا خارش امروز شروع شد؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	een 'aadee ye?	این عادیہ؟
17-2	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن
17-3	Move your toes.	aangoshtaaee paahaatoo tekon bede	انگشتای پاهاتو تگون بدہ
17-4	Do you have numbness or tingling?	keReKhtee yaa KhaaResh daaRee?	کرختی یا خارش داری؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kojaa ehsaas e keReKhtee yaa KhaaResh meekonee?	کجا احساس کرختی یا خارش میکنی؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	keReKhtee yaa KhaaResh emRooz shoRoo' shod?	کرختی یا خارش امروز شروع شد؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	een 'aadee ye?	این عادیہ؟
17-2	Do this.	een kaaRoo bokon	اینکارو بکن
17-3	Move your toes.	aangoshtaaee paahaatoo tekon bede	انگشتای پاهاتو تگون بدہ
17-4	Do you have numbness or tingling?	keReKhtee yaa KhaaResh daaRee?	کرختی یا خارش داری؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kojaa ehsaas e keReKhtee yaa KhaaResh meekonee?	کجا احساس کرختی یا خارش میکنی؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	keReKhtee yaa KhaaResh emRooz shoRoo' shod?	کرختی یا خارش امروز شروع شد؟

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	chand Rooze keReKhtee yaa KhaaReshoo daaRee?	چند روزه کرختی یا خارشو داری؟
17-8	Do you feel weak?	ehsaas e za'f meekonee?	احساس ضعف میکنی؟
17-9	Did the weakness start today?	za'fet aamRooz shoRoo' shod?	ضعفت امروز شروع شد؟
17-10	How many days have you had the weakness?	chand Rooze za'f daaRee?	چند روزه ضعف داری؟

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	chand Rooze keReKhtee yaa KhaaReshoo daaRee?	چند روزه کرختی یا خارشو داری؟
17-8	Do you feel weak?	ehsaas e za'f meekonee?	احساس ضعف میکنی؟
17-9	Did the weakness start today?	za'fet aamRooz shoRoo' shod?	ضعفت امروز شروع شد؟
17-10	How many days have you had the weakness?	chand Rooze za'f daaRee?	چند روزه ضعف داری؟

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	chand Rooze keReKhtee yaa KhaaReshoo daaRee?	چند روزه کرختی یا خارشو داری؟
17-8	Do you feel weak?	ehsaas e za'f meekonee?	احساس ضعف میکنی؟
17-9	Did the weakness start today?	za'fet aamRooz shoRoo' shod?	ضعفت امروز شروع شد؟
17-10	How many days have you had the weakness?	chand Rooze za'f daaRee?	چند روزه ضعف داری؟

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	chand Rooze keReKhtee yaa KhaaReshoo daaRee?	چند روزه کرختی یا خارشو داری؟
17-8	Do you feel weak?	ehsaas e za'f meekonee?	احساس ضعف میکنی؟
17-9	Did the weakness start today?	za'fet aamRooz shoRoo' shod?	ضعفت امروز شروع شد؟
17-10	How many days have you had the weakness?	chand Rooze za'f daaRee?	چند روزه ضعف داری؟

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	dastetoo taa kon	دستتو تا کن
18-2	Bend your leg.	paatoo taa kon	پاتو تا کن
18-3	Breathe normally.	'aadee nafas bekesh	عادی نفس بکش
18-4	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
18-5	Close your hand.	mochetoo beband	مچتو ببند
18-6	Close your mouth.	dahanetoo beband	دهنتو ببند
18-7	Cough.	soRfe kon	سرفه کن
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kamee Khelt too ye een leevaan soRfe kon	کمی خلط توی این لیوان سرفه کن
18-9	Hold this under your tongue.	eenoo zeeR e zaboonet bezaaR	اینو زیر زبونت بذار
18-10	Hold your breath.	nafas nakedh	نفس نکش
18-11	Lie down.	deRaaz bekesh	دراز بکش

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	dastetoo taa kon	دستتو تا کن
18-2	Bend your leg.	paatoo taa kon	پاتو تا کن
18-3	Breathe normally.	'aadee nafas bekesh	عادی نفس بکش
18-4	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
18-5	Close your hand.	mochetoo beband	مچتو ببند
18-6	Close your mouth.	dahanetoo beband	دهنتو ببند
18-7	Cough.	soRfe kon	سرفه کن
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kamee Khelt too ye een leevaan soRfe kon	کمی خلط توی این لیوان سرفه کن
18-9	Hold this under your tongue.	eenoo zeeR e zaboonet bezaaR	اینو زیر زبونت بذار
18-10	Hold your breath.	nafas nakedh	نفس نکش
18-11	Lie down.	deRaaz bekesh	دراز بکش

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	dastetoo taa kon	دستتو تا کن
18-2	Bend your leg.	paatoo taa kon	پاتو تا کن
18-3	Breathe normally.	'aadee nafas bekesh	عادی نفس بکش
18-4	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
18-5	Close your hand.	mochetoo beband	مچتو ببند
18-6	Close your mouth.	dahanetoo beband	دهنتو ببند
18-7	Cough.	soRfe kon	سرفه کن
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kamee Khelt too ye een leevaan soRfe kon	کمی خلط توی این لیوان سرفه کن
18-9	Hold this under your tongue.	eenoo zeeR e zaboonet bezaaR	اینو زیر زبونت بذار
18-10	Hold your breath.	nafas nakedh	نفس نکش
18-11	Lie down.	deRaaz bekesh	دراز بکش

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	dastetoo taa kon	دستتو تا کن
18-2	Bend your leg.	paatoo taa kon	پاتو تا کن
18-3	Breathe normally.	'aadee nafas bekesh	عادی نفس بکش
18-4	Close your eyes.	cheshaatoo beband	چشاتو ببند
18-5	Close your hand.	mochetoo beband	مچتو ببند
18-6	Close your mouth.	dahanetoo beband	دهنتو ببند
18-7	Cough.	soRfe kon	سرفه کن
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kamee Khelt too ye een leevaan soRfe kon	کمی خلط توی این لیوان سرفه کن
18-9	Hold this under your tongue.	eenoo zeeR e zaboonet bezaaR	اینو زیر زبونت بذار
18-10	Hold your breath.	nafas nakedh	نفس نکش
18-11	Lie down.	deRaaz bekesh	دراز بکش

18

18-12	Lie flat.	saaf deRaaz bekesh	صاف دراز بکش
18-13	Lie on your abdomen.	Roo shekamet deRaaz bekesh	رو شکمت دراز بکش
18-14	Lie on your back.	Roo poshtet deRaaz bekesh	رو پشتت دراز بکش
18-15	Look at my finger as it moves.	be aangoshtam negaa kon hamontooR ke tekonesh meedam	به انگشتم نگاه کن همونطور که تکونش میدم
18-16	Look down.	paa-eenoo negah kon	پائینو نگاه کن
18-17	Look straight.	doRos joloo too negaah kon	درس جلو تو نگاه کن
18-18	Look up.	baalaa Roo negaah kon	بالا رو نگاه کن
18-19	Open.	vaa kon	وا کن
18-20	Open your eyes.	cheshaatoo vaa kon	چشاثو وا کن

18-12	Lie flat.	saaf deRaaz bekesh	صاف دراز بکش
18-13	Lie on your abdomen.	Roo shekamet deRaaz bekesh	رو شکمت دراز بکش
18-14	Lie on your back.	Roo poshtet deRaaz bekesh	رو پشتت دراز بکش
18-15	Look at my finger as it moves.	be aangoshtam negaa kon hamontooR ke tekonesh meedam	به انگشتم نگاه کن همونطور که تکونش میدم
18-16	Look down.	paa-eenoo negah kon	پائینو نگاه کن
18-17	Look straight.	doRos joloo too negaah kon	درس جلو تو نگاه کن
18-18	Look up.	baalaa Roo negaah kon	بالا رو نگاه کن
18-19	Open.	vaa kon	وا کن
18-20	Open your eyes.	cheshaatoo vaa kon	چشاثو وا کن

18-12	Lie flat.	saaf deRaaz bekesh	صاف دراز بکش
18-13	Lie on your abdomen.	Roo shekamet deRaaz bekesh	رو شکمت دراز بکش
18-14	Lie on your back.	Roo poshtet deRaaz bekesh	رو پشتت دراز بکش
18-15	Look at my finger as it moves.	be aangoshtam negaa kon hamontooR ke tekonesh meedam	به انگشتم نگاه کن همونطور که تکونش میدم
18-16	Look down.	paa-eenoo negah kon	پائینو نگاه کن
18-17	Look straight.	doRos joloo too negaah kon	درس جلو تو نگاه کن
18-18	Look up.	baalaa Roo negaah kon	بالا رو نگاه کن
18-19	Open.	vaa kon	وا کن
18-20	Open your eyes.	cheshaatoo vaa kon	چشاثو وا کن

18-12	Lie flat.	saaf deRaaz bekesh	صاف دراز بکش
18-13	Lie on your abdomen.	Roo shekamet deRaaz bekesh	رو شکمت دراز بکش
18-14	Lie on your back.	Roo poshtet deRaaz bekesh	رو پشتت دراز بکش
18-15	Look at my finger as it moves.	be aangoshtam negaa kon hamontooR ke tekonesh meedam	به انگشتم نگاه کن همونطور که تکونش میدم
18-16	Look down.	paa-eenoo negah kon	پائینو نگاه کن
18-17	Look straight.	doRos joloo too negaah kon	درس جلو تو نگاه کن
18-18	Look up.	baalaa Roo negaah kon	بالا رو نگاه کن
18-19	Open.	vaa kon	وا کن
18-20	Open your eyes.	cheshaatoo vaa kon	چشاثو وا کن



18-21	Open your hand.	dasetoo vaa kon	دستو واکن
18-22	Open your mouth.	dahanetoo vaa kon	دهنتو واکن
18-23	Push here.	eenjaa Roo feshaaR bede	اینجا رو فشار بده
18-24	Sit down.	beshen	بشین
18-25	Sit up.	Raas besheen	راس بشین
18-26	Squeeze here.	eenjaa Roo bechelon	اینجا رو بچلون
18-27	Stand on the scale.	vaaeesaa Roo taRaazoo	وایسا رو ترازو
18-28	Stand up.	vaaeesaa	وایسا
18-29	Take a deep breath in and out.	nafas e 'ameeq bekesh va bede beeRoon	نفس عمیق بکش و بده بیرون
18-30	Touch my finger with this finger.	aangoshtamoo baa een angosht lams kon	انگشتم رو با این انگشت لمس کن

18

18-21	Open your hand.	dasetoo vaa kon	دستو واکن
18-22	Open your mouth.	dahanetoo vaa kon	دهنتو واکن
18-23	Push here.	eenjaa Roo feshaaR bede	اینجا رو فشار بده
18-24	Sit down.	beshen	بشین
18-25	Sit up.	Raas besheen	راس بشین
18-26	Squeeze here.	eenjaa Roo bechelon	اینجا رو بچلون
18-27	Stand on the scale.	vaaeesaa Roo taRaazoo	وایسا رو ترازو
18-28	Stand up.	vaaeesaa	وایسا
18-29	Take a deep breath in and out.	nafas e 'ameeq bekesh va bede beeRoon	نفس عمیق بکش و بده بیرون
18-30	Touch my finger with this finger.	aangoshtamoo baa een angosht lams kon	انگشتم رو با این انگشت لمس کن

18

18-21	Open your hand.	dasetoo vaa kon	دستو واکن
18-22	Open your mouth.	dahanetoo vaa kon	دهنتو واکن
18-23	Push here.	eenjaa Roo feshaaR bede	اینجا رو فشار بده
18-24	Sit down.	beshen	بشین
18-25	Sit up.	Raas besheen	راس بشین
18-26	Squeeze here.	eenjaa Roo bechelon	اینجا رو بچلون
18-27	Stand on the scale.	vaaeesaa Roo taRaazoo	وایسا رو ترازو
18-28	Stand up.	vaaeesaa	وایسا
18-29	Take a deep breath in and out.	nafas e 'ameeq bekesh va bede beeRoon	نفس عمیق بکش و بده بیرون
18-30	Touch my finger with this finger.	aangoshtamoo baa een angosht lams kon	انگشتم رو با این انگشت لمس کن

18

18-21	Open your hand.	dasetoo vaa kon	دستو واکن
18-22	Open your mouth.	dahanetoo vaa kon	دهنتو واکن
18-23	Push here.	eenjaa Roo feshaaR bede	اینجا رو فشار بده
18-24	Sit down.	beshen	بشین
18-25	Sit up.	Raas besheen	راس بشین
18-26	Squeeze here.	eenjaa Roo bechelon	اینجا رو بچلون
18-27	Stand on the scale.	vaaeesaa Roo taRaazoo	وایسا رو ترازو
18-28	Stand up.	vaaeesaa	وایسا
18-29	Take a deep breath in and out.	nafas e 'ameeq bekesh va bede beeRoon	نفس عمیق بکش و بده بیرون
18-30	Touch my finger with this finger.	aangoshtamoo baa een angosht lams kon	انگشتم رو با این انگشت لمس کن

18

18-31	Touch your finger to your nose like this.	eentooRee angoshtetoo be damaaghet beResoon	اینطوری انگشتتو به دماغت برسون
18-32	Turn around.	bechaRKh	بچرخ
18-33	Turn onto this side.	bee een taRaf bechaRKh	به این طرف بچرخ
18-34	Walk like this.	eentooRee Raah boRoo	اینطوری راه برو
18-35	Walk towards me.	be taRaf e man beeyaa	بطرف من بیا
18-36	You need an X-ray of your chest.	baayad aaz seenat 'aks begeeRee	باید از سینت عکس بگیری

18-31	Touch your finger to your nose like this.	eentooRee angoshtetoo be damaaghet beResoon	اینطوری انگشتتو به دماغت برسون
18-32	Turn around.	bechaRKh	بچرخ
18-33	Turn onto this side.	bee een taRaf bechaRKh	به این طرف بچرخ
18-34	Walk like this.	eentooRee Raah boRoo	اینطوری راه برو
18-35	Walk towards me.	be taRaf e man beeyaa	بطرف من بیا
18-36	You need an X-ray of your chest.	baayad aaz seenat 'aks begeeRee	باید از سینت عکس بگیری

18-31	Touch your finger to your nose like this.	eentooRee angoshtetoo be damaaghet beResoon	اینطوری انگشتتو به دماغت برسون
18-32	Turn around.	bechaRKh	بچرخ
18-33	Turn onto this side.	bee een taRaf bechaRKh	به این طرف بچرخ
18-34	Walk like this.	eentooRee Raah boRoo	اینطوری راه برو
18-35	Walk towards me.	be taRaf e man beeyaa	بطرف من بیا
18-36	You need an X-ray of your chest.	baayad aaz seenat 'aks begeeRee	باید از سینت عکس بگیری

18-31	Touch your finger to your nose like this.	eentooRee angoshtetoo be damaaghet beResoon	اینطوری انگشتتو به دماغت برسون
18-32	Turn around.	bechaRKh	بچرخ
18-33	Turn onto this side.	bee een taRaf bechaRKh	به این طرف بچرخ
18-34	Walk like this.	eentooRee Raah boRoo	اینطوری راه برو
18-35	Walk towards me.	be taRaf e man beeyaa	بطرف من بیا
18-36	You need an X-ray of your chest.	baayad aaz seenat 'aks begeeRee	باید از سینت عکس بگیری

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	meetnam komaket konam?	میتونم کمکت کنم؟
19-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
19-3	I will try not to hurt you.	sa'ee meekonam aazyatet nakonam	سعی میکنم اذیتت نکنم
19-4	I am going to lift you	meeKhaam bolandet konam	میخوام بلندت کنم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	meeKhaam ye soozan too daset bekonam taa behet davaa bedam	میخوام یه سوزن تو دست بکنم تا بهت دوا بدم
19-6	I am sorry I hurt you.	mota-asefam ke naaRaahatet kaRdam	متأسفم که ناراحتت کردم
19-7	I must adjust the tube in your chest.	baayad loola Roo too seenat meezoon konam	باید لوله رو تو سینت میزون کنم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	meetnam komaket konam?	میتونم کمکت کنم؟
19-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
19-3	I will try not to hurt you.	sa'ee meekonam aazyatet nakonam	سعی میکنم اذیتت نکنم
19-4	I am going to lift you	meeKhaam bolandet konam	میخوام بلندت کنم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	meeKhaam ye soozan too daset bekonam taa behet davaa bedam	میخوام یه سوزن تو دست بکنم تا بهت دوا بدم
19-6	I am sorry I hurt you.	mota-asefam ke naaRaahatet kaRdam	متأسفم که ناراحتت کردم
19-7	I must adjust the tube in your chest.	baayad loola Roo too seenat meezoon konam	باید لوله رو تو سینت میزون کنم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	meetnam komaket konam?	میتونم کمکت کنم؟
19-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
19-3	I will try not to hurt you.	sa'ee meekonam aazyatet nakonam	سعی میکنم اذیتت نکنم
19-4	I am going to lift you	meeKhaam bolandet konam	میخوام بلندت کنم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	meeKhaam ye soozan too daset bekonam taa behet davaa bedam	میخوام یه سوزن تو دست بکنم تا بهت دوا بدم
19-6	I am sorry I hurt you.	mota-asefam ke naaRaahatet kaRdam	متأسفم که ناراحتت کردم
19-7	I must adjust the tube in your chest.	baayad loola Roo too seenat meezoon konam	باید لوله رو تو سینت میزون کنم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	meetnam komaket konam?	میتونم کمکت کنم؟
19-2	Come with me.	baa man beeyaa	با من بیا
19-3	I will try not to hurt you.	sa'ee meekonam aazyatet nakonam	سعی میکنم اذیتت نکنم
19-4	I am going to lift you	meeKhaam bolandet konam	میخوام بلندت کنم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	meeKhaam ye soozan too daset bekonam taa behet davaa bedam	میخوام یه سوزن تو دست بکنم تا بهت دوا بدم
19-6	I am sorry I hurt you.	mota-asefam ke naaRaahatet kaRdam	متأسفم که ناراحتت کردم
19-7	I must adjust the tube in your chest.	baayad loola Roo too seenat meezoon konam	باید لوله رو تو سینت میزون کنم

19

19-8	I must change your dressings.	baayad zaKhambandeetoo a'vaz konam	باید زخمبندیتو عوض کنم
19-9	I must cut your hair.	baayad moohaattoo bezanam	باید موهاآتو بزئم
19-10	I must give you a shave.	baayad moohaattoo betaRaasham	باید موهاآتو بتراشم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	baayad sheeyaaf bezaaRee too maqa'adet	باید شیاف بذاری تو مقعدت
19-12	I must give you an injection with a needle.	baayad ye aampool behet bezanam	باید یه آمپول بهت بزئم
19-13	I must make your bed.	baayad taKhtetoo doRos konam	باید تختتو درس کنم
19-14	I must wash your hair.	baayad moohaattoo beshooRam	باید موهاآتو بشورم

19-8	I must change your dressings.	baayad zaKhambandeetoo a'vaz konam	باید زخمبندیتو عوض کنم
19-9	I must cut your hair.	baayad moohaattoo bezanam	باید موهاآتو بزئم
19-10	I must give you a shave.	baayad moohaattoo betaRaasham	باید موهاآتو بتراشم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	baayad sheeyaaf bezaaRee too maqa'adet	باید شیاف بذاری تو مقعدت
19-12	I must give you an injection with a needle.	baayad ye aampool behet bezanam	باید یه آمپول بهت بزئم
19-13	I must make your bed.	baayad taKhtetoo doRos konam	باید تختتو درس کنم
19-14	I must wash your hair.	baayad moohaattoo beshooRam	باید موهاآتو بشورم

19-8	I must change your dressings.	baayad zaKhambandeetoo a'vaz konam	باید زخمبندیتو عوض کنم
19-9	I must cut your hair.	baayad moohaattoo bezanam	باید موهاآتو بزئم
19-10	I must give you a shave.	baayad moohaattoo betaRaasham	باید موهاآتو بتراشم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	baayad sheeyaaf bezaaRee too maqa'adet	باید شیاف بذاری تو مقعدت
19-12	I must give you an injection with a needle.	baayad ye aampool behet bezanam	باید یه آمپول بهت بزئم
19-13	I must make your bed.	baayad taKhtetoo doRos konam	باید تختتو درس کنم
19-14	I must wash your hair.	baayad moohaattoo beshooRam	باید موهاآتو بشورم

19-8	I must change your dressings.	baayad zaKhambandeetoo a'vaz konam	باید زخمبندیتو عوض کنم
19-9	I must cut your hair.	baayad moohaattoo bezanam	باید موهاآتو بزئم
19-10	I must give you a shave.	baayad moohaattoo betaRaasham	باید موهاآتو بتراشم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	baayad sheeyaaf bezaaRee too maqa'adet	باید شیاف بذاری تو مقعدت
19-12	I must give you an injection with a needle.	baayad ye aampool behet bezanam	باید یه آمپول بهت بزئم
19-13	I must make your bed.	baayad taKhtetoo doRos konam	باید تختتو درس کنم
19-14	I must wash your hair.	baayad moohaattoo beshooRam	باید موهاآتو بشورم

19-15	I will help you dress.	behet komak meekonam lebaas bepooshee	بہت کمک میکنم لباس بپوشی
19-16	I will help you undress.	behet komak meekonam lebaasetoo daR beeyaaRee	بہت کمک میکنم لباس تو در بیاری
19-17	Put the gown on.	Roopooshoo bokon tanet	روپوش و بکن تنت
19-18	Put your arms around my shoulders.	dasaatoo bezaaR Roo shnehaaee man	دساتو بذار رو شونه های من
19-19	This medicine will take the pain away.	een davaa daRdoo aaz been meebaRe	این دوا دردو از بین میبره
19-20	This will help you feel better.	een haaletoo behtaR meekone	این حالتو بهتر میکنه
19-21	Would you like more?	beeshtaaR meeKhaaee?	بیشتر میخوای؟

19

19-15	I will help you dress.	behet komak meekonam lebaas bepooshee	بہت کمک میکنم لباس بپوشی
19-16	I will help you undress.	behet komak meekonam lebaasetoo daR beeyaaRee	بہت کمک میکنم لباس تو در بیاری
19-17	Put the gown on.	Roopooshoo bokon tanet	روپوش و بکن تنت
19-18	Put your arms around my shoulders.	dasaatoo bezaaR Roo shnehaaee man	دساتو بذار رو شونه های من
19-19	This medicine will take the pain away.	een davaa daRdoo aaz been meebaRe	این دوا دردو از بین میبره
19-20	This will help you feel better.	een haaletoo behtaR meekone	این حالتو بهتر میکنه
19-21	Would you like more?	beeshtaaR meeKhaaee?	بیشتر میخوای؟

19

19-15	I will help you dress.	behet komak meekonam lebaas bepooshee	بہت کمک میکنم لباس بپوشی
19-16	I will help you undress.	behet komak meekonam lebaasetoo daR beeyaaRee	بہت کمک میکنم لباس تو در بیاری
19-17	Put the gown on.	Roopooshoo bokon tanet	روپوش و بکن تنت
19-18	Put your arms around my shoulders.	dasaatoo bezaaR Roo shnehaaee man	دساتو بذار رو شونه های من
19-19	This medicine will take the pain away.	een davaa daRdoo aaz been meebaRe	این دوا دردو از بین میبره
19-20	This will help you feel better.	een haaletoo behtaR meekone	این حالتو بهتر میکنه
19-21	Would you like more?	beeshtaaR meeKhaaee?	بیشتر میخوای؟

19

19-15	I will help you dress.	behet komak meekonam lebaas bepooshee	بہت کمک میکنم لباس بپوشی
19-16	I will help you undress.	behet komak meekonam lebaasetoo daR beeyaaRee	بہت کمک میکنم لباس تو در بیاری
19-17	Put the gown on.	Roopooshoo bokon tanet	روپوش و بکن تنت
19-18	Put your arms around my shoulders.	dasaatoo bezaaR Roo shnehaaee man	دساتو بذار رو شونه های من
19-19	This medicine will take the pain away.	een davaa daRdoo aaz been meebaRe	این دوا دردو از بین میبره
19-20	This will help you feel better.	een haaletoo behtaR meekone	این حالتو بهتر میکنه
19-21	Would you like more?	beeshtaaR meeKhaaee?	بیشتر میخوای؟

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	haR kaaRee ke laazeme meekoneem taa haalet behtaR beshe	هر کاری که لازمه میکنیم تا حالت بهتر بشه
20-2	You are only slightly wounded.	faqat kamee zaKhmee shodee	فقط کمی زخمی شدی
20-3	You will soon be up again.	Kheelee zood doobaaRe halet Khoob meeshe	خیلی زود دوباره حالت خوب میشه
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaz'et vaKheeme valee Khoob meeshee	وضعیت وخیمه ولی خوب میشی
20-5	You will get better if you let us take care of you.	halet Khoob meeshe aga bezaaRee aazat moovaazebat koneem	حالت خوب میشه اگه بذاری ازت مواظبت کنیم

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	haR kaaRee ke laazeme meekoneem taa haalet behtaR beshe	هر کاری که لازمه میکنیم تا حالت بهتر بشه
20-2	You are only slightly wounded.	faqat kamee zaKhmee shodee	فقط کمی زخمی شدی
20-3	You will soon be up again.	Kheelee zood doobaaRe halet Khoob meeshe	خیلی زود دوباره حالت خوب میشه
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaz'et vaKheeme valee Khoob meeshee	وضعیت وخیمه ولی خوب میشی
20-5	You will get better if you let us take care of you.	halet Khoob meeshe aga bezaaRee aazat moovaazebat koneem	حالت خوب میشه اگه بذاری ازت مواظبت کنیم

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	haR kaaRee ke laazeme meekoneem taa haalet behtaR beshe	هر کاری که لازمه میکنیم تا حالت بهتر بشه
20-2	You are only slightly wounded.	faqat kamee zaKhmee shodee	فقط کمی زخمی شدی
20-3	You will soon be up again.	Kheelee zood doobaaRe halet Khoob meeshe	خیلی زود دوباره حالت خوب میشه
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaz'et vaKheeme valee Khoob meeshee	وضعیت وخیمه ولی خوب میشی
20-5	You will get better if you let us take care of you.	halet Khoob meeshe aga bezaaRee aazat moovaazebat koneem	حالت خوب میشه اگه بذاری ازت مواظبت کنیم

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	haR kaaRee ke laazeme meekoneem taa haalet behtaR beshe	هر کاری که لازمه میکنیم تا حالت بهتر بشه
20-2	You are only slightly wounded.	faqat kamee zaKhmee shodee	فقط کمی زخمی شدی
20-3	You will soon be up again.	Kheelee zood doobaaRe halet Khoob meeshe	خیلی زود دوباره حالت خوب میشه
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaz'et vaKheeme valee Khoob meeshee	وضعیت وخیمه ولی خوب میشی
20-5	You will get better if you let us take care of you.	halet Khoob meeshe aga bezaaRee aazat moovaazebat koneem	حالت خوب میشه اگه بذاری ازت مواظبت کنیم

20-6	You are seriously hurt.	bad jooRee sadame deedee	بد جوری صدمه دیدی
20-7	You are seriously ill.	bad jooRee maReezee	بد جوری مریضی
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	ehtemaalan modat e zeeyaadee tool meekeshe taa Khoob beshee	احتمالاً مدت زیادی طول میکشه تا خوب بشی
20-9	The surgery was successful.	'amalet Khoob shod	عملت خوب شد
20-10	We were able to help you.	tooneseem behet komak koneem	تونسیم بهت کمک کنیم
20-11	We had to remove this.	majbooR boodeem eenoo baRdaaReem	مجبور بودیم اینو برداریم
20-12	We tried, but we could not save this.	sa'ee kaRdeem aamaa natoneseem eenoo nejaat bedeem	سعی کردیم اما نتونسیم اینو نجات بدیم

20

20-6	You are seriously hurt.	bad jooRee sadame deedee	بد جوری صدمه دیدی
20-7	You are seriously ill.	bad jooRee maReezee	بد جوری مریضی
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	ehtemaalan modat e zeeyaadee tool meekeshe taa Khoob beshee	احتمالاً مدت زیادی طول میکشه تا خوب بشی
20-9	The surgery was successful.	'amalet Khoob shod	عملت خوب شد
20-10	We were able to help you.	tooneseem behet komak koneem	تونسیم بهت کمک کنیم
20-11	We had to remove this.	majbooR boodeem eenoo baRdaaReem	مجبور بودیم اینو برداریم
20-12	We tried, but we could not save this.	sa'ee kaRdeem aamaa natoneseem eenoo nejaat bedeem	سعی کردیم اما نتونسیم اینو نجات بدیم

20

20-6	You are seriously hurt.	bad jooRee sadame deedee	بد جوری صدمه دیدی
20-7	You are seriously ill.	bad jooRee maReezee	بد جوری مریضی
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	ehtemaalan modat e zeeyaadee tool meekeshe taa Khoob beshee	احتمالاً مدت زیادی طول میکشه تا خوب بشی
20-9	The surgery was successful.	'amalet Khoob shod	عملت خوب شد
20-10	We were able to help you.	tooneseem behet komak koneem	تونسیم بهت کمک کنیم
20-11	We had to remove this.	majbooR boodeem eenoo baRdaaReem	مجبور بودیم اینو برداریم
20-12	We tried, but we could not save this.	sa'ee kaRdeem aamaa natoneseem eenoo nejaat bedeem	سعی کردیم اما نتونسیم اینو نجات بدیم

20

20-6	You are seriously hurt.	bad jooRee sadame deedee	بد جوری صدمه دیدی
20-7	You are seriously ill.	bad jooRee maReezee	بد جوری مریضی
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	ehtemaalan modat e zeeyaadee tool meekeshe taa Khoob beshee	احتمالاً مدت زیادی طول میکشه تا خوب بشی
20-9	The surgery was successful.	'amalet Khoob shod	عملت خوب شد
20-10	We were able to help you.	tooneseem behet komak koneem	تونسیم بهت کمک کنیم
20-11	We had to remove this.	majbooR boodeem eenoo baRdaaReem	مجبور بودیم اینو برداریم
20-12	We tried, but we could not save this.	sa'ee kaRdeem aamaa natoneseem eenoo nejaat bedeem	سعی کردیم اما نتونسیم اینو نجات بدیم

20

20-13	You were hurt very badly.	bad jooRee sadame deede boodee	بد جوری صدمه دیده بودی
20-14	You will be fine.	haalet Khoob meeshe	حالت خوب میشه
20-15	You will need time to heal.	zamaan meegeeRe taa Khoob beshee	زمان میگیره تا خوب بشی
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	taRteeb e baRgashtanetoo be vatanet meedeem	ترتیب برگشتنتو به وطنت میدیم
20-17	We will send you to another place.	be jaaee deege meefRestamet	به جای دیگه ای میفرستیمت
20-18	You need more care.	movaaazebat e beeshtaRee meeKhaaee	مواظبت بیشتری میخوای

20-13	You were hurt very badly.	bad jooRee sadame deede boodee	بد جوری صدمه دیده بودی
20-14	You will be fine.	haalet Khoob meeshe	حالت خوب میشه
20-15	You will need time to heal.	zamaan meegeeRe taa Khoob beshee	زمان میگیره تا خوب بشی
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	taRteeb e baRgashtanetoo be vatanet meedeem	ترتیب برگشتنتو به وطنت میدیم
20-17	We will send you to another place.	be jaaee deege meefRestamet	به جای دیگه ای میفرستیمت
20-18	You need more care.	movaaazebat e beeshtaRee meeKhaaee	مواظبت بیشتری میخوای

20-13	You were hurt very badly.	bad jooRee sadame deede boodee	بد جوری صدمه دیده بودی
20-14	You will be fine.	haalet Khoob meeshe	حالت خوب میشه
20-15	You will need time to heal.	zamaan meegeeRe taa Khoob beshee	زمان میگیره تا خوب بشی
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	taRteeb e baRgashtanetoo be vatanet meedeem	ترتیب برگشتنتو به وطنت میدیم
20-17	We will send you to another place.	be jaaee deege meefRestamet	به جای دیگه ای میفرستیمت
20-18	You need more care.	movaaazebat e beeshtaRee meeKhaaee	مواظبت بیشتری میخوای

20-13	You were hurt very badly.	bad jooRee sadame deede boodee	بد جوری صدمه دیده بودی
20-14	You will be fine.	haalet Khoob meeshe	حالت خوب میشه
20-15	You will need time to heal.	zamaan meegeeRe taa Khoob beshee	زمان میگیره تا خوب بشی
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	taRteeb e baRgashtanetoo be vatanet meedeem	ترتیب برگشتنتو به وطنت میدیم
20-17	We will send you to another place.	be jaaee deege meefRestamet	به جای دیگه ای میفرستیمت
20-18	You need more care.	movaaazebat e beeshtaRee meeKhaaee	مواظبت بیشتری میخوای



20-19	You will return to your Unit when you are better.	vaqtee halet behtaR shod be vaahedet baRmeegaRdee	وقتی حالت بهتر شد به واحدت بر میگردد
20-20	I will be back soon.	zood baRmeegaRdam	زود بر میگردم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ba'dan doobaaRe chek meekonam taa bebeenam chetooRee	بعداً دوباره چک میکنم تا ببینم چطوری
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	faRdaa doobaaRe beeyaa taa motma- n besheem daaRee Khoob meeshee	فردا دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری خوب میشی
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ye hafte deege doobaaRe beeyaa taa motma-n besheem daaRee behtaR meeshee	یه هفته دیگه دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری بهتر میشی

20

20-19	You will return to your Unit when you are better.	vaqtee halet behtaR shod be vaahedet baRmeegaRdee	وقتی حالت بهتر شد به واحدت بر میگردد
20-20	I will be back soon.	zood baRmeegaRdam	زود بر میگردم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ba'dan doobaaRe chek meekonam taa bebeenam chetooRee	بعداً دوباره چک میکنم تا ببینم چطوری
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	faRdaa doobaaRe beeyaa taa motma- n besheem daaRee Khoob meeshee	فردا دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری خوب میشی
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ye hafte deege doobaaRe beeyaa taa motma-n besheem daaRee behtaR meeshee	یه هفته دیگه دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری بهتر میشی

20

20-19	You will return to your Unit when you are better.	vaqtee halet behtaR shod be vaahedet baRmeegaRdee	وقتی حالت بهتر شد به واحدت بر میگردد
20-20	I will be back soon.	zood baRmeegaRdam	زود بر میگردم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ba'dan doobaaRe chek meekonam taa bebeenam chetooRee	بعداً دوباره چک میکنم تا ببینم چطوری
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	faRdaa doobaaRe beeyaa taa motma- n besheem daaRee Khoob meeshee	فردا دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری خوب میشی
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ye hafte deege doobaaRe beeyaa taa motma-n besheem daaRee behtaR meeshee	یه هفته دیگه دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری بهتر میشی

20

20-19	You will return to your Unit when you are better.	vaqtee halet behtaR shod be vaahedet baRmeegaRdee	وقتی حالت بهتر شد به واحدت بر میگردد
20-20	I will be back soon.	zood baRmeegaRdam	زود بر میگردم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ba'dan doobaaRe chek meekonam taa bebeenam chetooRee	بعداً دوباره چک میکنم تا ببینم چطوری
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	faRdaa doobaaRe beeyaa taa motma- n besheem daaRee Khoob meeshee	فردا دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری خوب میشی
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ye hafte deege doobaaRe beeyaa taa motma-n besheem daaRee behtaR meeshee	یه هفته دیگه دوباره بیا تا مطمئن بشیم داری بهتر میشی

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	heech kodoom aaz aeen moshkelaatoo daaRee?	هیچکدام از این مشکلاتو داری؟
21-2	Abdominal pain	del daRd	دل درد
21-3	Back pain	kamaR daRd	کمر درد
21-4	Bleeding from anywhere	KhoonReezee aaz jaa-ee	خونریزی از جایی
21-5	Bloody sputum	Khelt e Khoonee	خلط خونی
21-6	Bloody stools	madfoo' e Khoonee	مدفوع خونی
21-7	Chest pain	seene daRd	سینه درد
21-8	Chills	tabolaRz	تب و لرز
21-9	Confusion inside your head	geejee	گیجی
21-10	Cough	soRfe	سرفه

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	heech kodoom aaz aeen moshkelaatoo daaRee?	هیچکدام از این مشکلاتو داری؟
21-2	Abdominal pain	del daRd	دل درد
21-3	Back pain	kamaR daRd	کمر درد
21-4	Bleeding from anywhere	KhoonReezee aaz jaa-ee	خونریزی از جایی
21-5	Bloody sputum	Khelt e Khoonee	خلط خونی
21-6	Bloody stools	madfoo' e Khoonee	مدفوع خونی
21-7	Chest pain	seene daRd	سینه درد
21-8	Chills	tabolaRz	تب و لرز
21-9	Confusion inside your head	geejee	گیجی
21-10	Cough	soRfe	سرفه

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	heech kodoom aaz aeen moshkelaatoo daaRee?	هیچکدام از این مشکلاتو داری؟
21-2	Abdominal pain	del daRd	دل درد
21-3	Back pain	kamaR daRd	کمر درد
21-4	Bleeding from anywhere	KhoonReezee aaz jaa-ee	خونریزی از جایی
21-5	Bloody sputum	Khelt e Khoonee	خلط خونی
21-6	Bloody stools	madfoo' e Khoonee	مدفوع خونی
21-7	Chest pain	seene daRd	سینه درد
21-8	Chills	tabolaRz	تب و لرز
21-9	Confusion inside your head	geejee	گیجی
21-10	Cough	soRfe	سرفه

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	heech kodoom aaz aeen moshkelaatoo daaRee?	هیچکدام از این مشکلاتو داری؟
21-2	Abdominal pain	del daRd	دل درد
21-3	Back pain	kamaR daRd	کمر درد
21-4	Bleeding from anywhere	KhoonReezee aaz jaa-ee	خونریزی از جایی
21-5	Bloody sputum	Khelt e Khoonee	خلط خونی
21-6	Bloody stools	madfoo' e Khoonee	مدفوع خونی
21-7	Chest pain	seene daRd	سینه درد
21-8	Chills	tabolaRz	تب و لرز
21-9	Confusion inside your head	geejee	گیجی
21-10	Cough	soRfe	سرفه

21-11	Cramps	geReftegee e maaheeche	گرفتگی ماهیچه
21-12	Dark urine	edRaaR e teeRe	ادرار تیره
21-13	Diarrhea	eshaal	اسهال
21-14	Ear pain	gooshdaRd	گوش درد
21-15	Fever	tab	تب
21-16	Headache	saRdaRd	سر درد
21-17	Hemorrhoids	bavaaseeR	بواسیر
21-18	Infection	cheRk	چرک
21-19	Insect bite	hashaRe kazeedegee	حشره گزیدگی
21-20	Itching	KhaaResh	خارش
21-21	Joint pain	daRd e mafaasel	درد مفاصل
21-22	Loss of consciousness	faRaamooshee	فراموشی
21-23	Menstrual cramps	daRd e q'edegee	درد قاعدگی

21

21-11	Cramps	geReftegee e maaheeche	گرفتگی ماهیچه
21-12	Dark urine	edRaaR e teeRe	ادرار تیره
21-13	Diarrhea	eshaal	اسهال
21-14	Ear pain	gooshdaRd	گوش درد
21-15	Fever	tab	تب
21-16	Headache	saRdaRd	سر درد
21-17	Hemorrhoids	bavaaseeR	بواسیر
21-18	Infection	cheRk	چرک
21-19	Insect bite	hashaRe kazeedegee	حشره گزیدگی
21-20	Itching	KhaaResh	خارش
21-21	Joint pain	daRd e mafaasel	درد مفاصل
21-22	Loss of consciousness	faRaamooshee	فراموشی
21-23	Menstrual cramps	daRd e q'edegee	درد قاعدگی

21

21-11	Cramps	geReftegee e maaheeche	گرفتگی ماهیچه
21-12	Dark urine	edRaaR e teeRe	ادرار تیره
21-13	Diarrhea	eshaal	اسهال
21-14	Ear pain	gooshdaRd	گوش درد
21-15	Fever	tab	تب
21-16	Headache	saRdaRd	سر درد
21-17	Hemorrhoids	bavaaseeR	بواسیر
21-18	Infection	cheRk	چرک
21-19	Insect bite	hashaRe kazeedegee	حشره گزیدگی
21-20	Itching	KhaaResh	خارش
21-21	Joint pain	daRd e mafaasel	درد مفاصل
21-22	Loss of consciousness	faRaamooshee	فراموشی
21-23	Menstrual cramps	daRd e q'edegee	درد قاعدگی

21

21-11	Cramps	geReftegee e maaheeche	گرفتگی ماهیچه
21-12	Dark urine	edRaaR e teeRe	ادرار تیره
21-13	Diarrhea	eshaal	اسهال
21-14	Ear pain	gooshdaRd	گوش درد
21-15	Fever	tab	تب
21-16	Headache	saRdaRd	سر درد
21-17	Hemorrhoids	bavaaseeR	بواسیر
21-18	Infection	cheRk	چرک
21-19	Insect bite	hashaRe kazeedegee	حشره گزیدگی
21-20	Itching	KhaaResh	خارش
21-21	Joint pain	daRd e mafaasel	درد مفاصل
21-22	Loss of consciousness	faRaamooshee	فراموشی
21-23	Menstrual cramps	daRd e q'edegee	درد قاعدگی

21

21-24	Muscle pains	daRd e maaheeche	درد ماهیچه
21-25	Nausea	tahavoo'	تهوع
21-26	Rash	joosh	جوش
21-27	Throat pain	galoodaRd	گلو درد
21-28	Tooth pain	dandoondaRd	دندون درد
21-29	Yellow eyes	zaRdee e cheshm	زردی چشم
21-30	Vaginal bleeding	KhoonReezee e Raham	خونریزی رحم
21-31	Voices inside your head	sedaahaa-ee daR saRet	صداهانی در سرت
21-32	Vomiting	estefRaagh	استفراغ

21-24	Muscle pains	daRd e maaheeche	درد ماهیچه
21-25	Nausea	tahavoo'	تهوع
21-26	Rash	joosh	جوش
21-27	Throat pain	galoodaRd	گلو درد
21-28	Tooth pain	dandoondaRd	دندون درد
21-29	Yellow eyes	zaRdee e cheshm	زردی چشم
21-30	Vaginal bleeding	KhoonReezee e Raham	خونریزی رحم
21-31	Voices inside your head	sedaahaa-ee daR saRet	صداهانی در سرت
21-32	Vomiting	estefRaagh	استفراغ

21-24	Muscle pains	daRd e maaheeche	درد ماهیچه
21-25	Nausea	tahavoo'	تهوع
21-26	Rash	joosh	جوش
21-27	Throat pain	galoodaRd	گلو درد
21-28	Tooth pain	dandoondaRd	دندون درد
21-29	Yellow eyes	zaRdee e cheshm	زردی چشم
21-30	Vaginal bleeding	KhoonReezee e Raham	خونریزی رحم
21-31	Voices inside your head	sedaahaa-ee daR saRet	صداهانی در سرت
21-32	Vomiting	estefRaagh	استفراغ

21-24	Muscle pains	daRd e maaheeche	درد ماهیچه
21-25	Nausea	tahavoo'	تهوع
21-26	Rash	joosh	جوش
21-27	Throat pain	galoodaRd	گلو درد
21-28	Tooth pain	dandoondaRd	دندون درد
21-29	Yellow eyes	zaRdee e cheshm	زردی چشم
21-30	Vaginal bleeding	KhoonReezee e Raham	خونریزی رحم
21-31	Voices inside your head	sedaahaa-ee daR saRet	صداهانی در سرت
21-32	Vomiting	estefRaagh	استفراغ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	baayad behet davaa bedam	باید بهت دوا بدم
22-2	This medicine is for pain.	davaa baRaa daRde	دوا برا درده
22-3	This medicine will fight infection.	davaa zed e cheRke	دوا ضد چرکه
Warning labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	vaqtee davaa meeKhooRee a'Raq naKhooR	وقتی دوا میخوری عرق نخور
22-5	Take until finished.	boKhooR taa tamoom beshe	بخور تا تموم بشه
22-6	Take with food.	baa ghazaa boKhooR	با غذا بخور

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	baayad behet davaa bedam	باید بهت دوا بدم
22-2	This medicine is for pain.	davaa baRaa daRde	دوا برا درده
22-3	This medicine will fight infection.	davaa zed e cheRke	دوا ضد چرکه
Warning labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	vaqtee davaa meeKhooRee a'Raq naKhooR	وقتی دوا میخوری عرق نخور
22-5	Take until finished.	boKhooR taa tamoom beshe	بخور تا تموم بشه
22-6	Take with food.	baa ghazaa boKhooR	با غذا بخور

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	baayad behet davaa bedam	باید بهت دوا بدم
22-2	This medicine is for pain.	davaa baRaa daRde	دوا برا درده
22-3	This medicine will fight infection.	davaa zed e cheRke	دوا ضد چرکه
Warning labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	vaqtee davaa meeKhooRee a'Raq naKhooR	وقتی دوا میخوری عرق نخور
22-5	Take until finished.	boKhooR taa tamoom beshe	بخور تا تموم بشه
22-6	Take with food.	baa ghazaa boKhooR	با غذا بخور

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	baayad behet davaa bedam	باید بهت دوا بدم
22-2	This medicine is for pain.	davaa baRaa daRde	دوا برا درده
22-3	This medicine will fight infection.	davaa zed e cheRke	دوا ضد چرکه
Warning labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	vaqtee davaa meeKhooRee a'Raq naKhooR	وقتی دوا میخوری عرق نخور
22-5	Take until finished.	boKhooR taa tamoom beshe	بخور تا تموم بشه
22-6	Take with food.	baa ghazaa boKhooR	با غذا بخور

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	baa shekam e Khaalee boKhooR (ye saa'at peesh yaa doo saa'at ba'd aaz haR va'de ghazaa)	با شکم خالی بخور (یه ساعت پیش یا دو ساعت بعد از هر وعده غذا)
22-8	Drink plenty of fluids.	maae'e'aat zeeyaad boKhooR	مایعات زیاد بخور
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	baa labaneeaat naKhooR	با لبنیات نخور
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	een davaa momkene Rang e edRaR yaa madfo'etoo 'avaz kone	این دوا ممکنه رنگ ادرار یا مدفوعتو عوض کنه
22-11	Avoid sunlight.	too aaftaab naRoo	تو آفتاب نرو
22-12	Shake well.	Khoob tekoonesh bede	خوب تکونش بده

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	baa shekam e Khaalee boKhooR (ye saa'at peesh yaa doo saa'at ba'd aaz haR va'de ghazaa)	با شکم خالی بخور (یه ساعت پیش یا دو ساعت بعد از هر وعده غذا)
22-8	Drink plenty of fluids.	maae'e'aat zeeyaad boKhooR	مایعات زیاد بخور
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	baa labaneeaat naKhooR	با لبنیات نخور
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	een davaa momkene Rang e edRaR yaa madfo'etoo 'avaz kone	این دوا ممکنه رنگ ادرار یا مدفوعتو عوض کنه
22-11	Avoid sunlight.	too aaftaab naRoo	تو آفتاب نرو
22-12	Shake well.	Khoob tekoonesh bede	خوب تکونش بده

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	baa shekam e Khaalee boKhooR (ye saa'at peesh yaa doo saa'at ba'd aaz haR va'de ghazaa)	با شکم خالی بخور (یه ساعت پیش یا دو ساعت بعد از هر وعده غذا)
22-8	Drink plenty of fluids.	maae'e'aat zeeyaad boKhooR	مایعات زیاد بخور
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	baa labaneeaat naKhooR	با لبنیات نخور
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	een davaa momkene Rang e edRaR yaa madfo'etoo 'avaz kone	این دوا ممکنه رنگ ادرار یا مدفوعتو عوض کنه
22-11	Avoid sunlight.	too aaftaab naRoo	تو آفتاب نرو
22-12	Shake well.	Khoob tekoonesh bede	خوب تکونش بده

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	baa shekam e Khaalee boKhooR (ye saa'at peesh yaa doo saa'at ba'd aaz haR va'de ghazaa)	با شکم خالی بخور (یه ساعت پیش یا دو ساعت بعد از هر وعده غذا)
22-8	Drink plenty of fluids.	maae'e'aat zeeyaad boKhooR	مایعات زیاد بخور
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	baa labaneeaat naKhooR	با لبنیات نخور
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	een davaa momkene Rang e edRaR yaa madfo'etoo 'avaz kone	این دوا ممکنه رنگ ادرار یا مدفوعتو عوض کنه
22-11	Avoid sunlight.	too aaftaab naRoo	تو آفتاب نرو
22-12	Shake well.	Khoob tekoonesh bede	خوب تکونش بده

22-13	Refrigerate (do not freeze).	too yaKhchaal bezaaR (nazaaR yaKh bezane)	تو یخچال بذار (نذار یخ بزنه)
22-14	May cause heat injury.	momkene baa's e sooKhtegee beshe	ممکنه باعث سوختگی بشه
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	momkeene baa'ese Khaabaaloodegee beshe (baa maasheenaabee sangeen va KhataRnaak kaaR nakon)	ممکنه باعث خواب آلودگی بشه (با ماشین آلات سنگین و خطرناک کار نکن)
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth.	baa dahanet boKhooR	با دهنت بخور
22-17	Place drops in affected ear.	too goosh e cheRk kaRde at bechekoon	تو گوش چرک کرده ات بچکون

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	too yaKhchaal bezaaR (nazaaR yaKh bezane)	تو یخچال بذار (نذار یخ بزنه)
22-14	May cause heat injury.	momkene baa's e sooKhtegee beshe	ممکنه باعث سوختگی بشه
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	momkeene baa'ese Khaabaaloodegee beshe (baa maasheenaabee sangeen va KhataRnaak kaaR nakon)	ممکنه باعث خواب آلودگی بشه (با ماشین آلات سنگین و خطرناک کار نکن)
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth.	baa dahanet boKhooR	با دهنت بخور
22-17	Place drops in affected ear.	too goosh e cheRk kaRde at bechekoon	تو گوش چرک کرده ات بچکون

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	too yaKhchaal bezaaR (nazaaR yaKh bezane)	تو یخچال بذار (نذار یخ بزنه)
22-14	May cause heat injury.	momkene baa's e sooKhtegee beshe	ممکنه باعث سوختگی بشه
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	momkeene baa'ese Khaabaaloodegee beshe (baa maasheenaabee sangeen va KhataRnaak kaaR nakon)	ممکنه باعث خواب آلودگی بشه (با ماشین آلات سنگین و خطرناک کار نکن)
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth.	baa dahanet boKhooR	با دهنت بخور
22-17	Place drops in affected ear.	too goosh e cheRk kaRde at bechekoon	تو گوش چرک کرده ات بچکون

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	too yaKhchaal bezaaR (nazaaR yaKh bezane)	تو یخچال بذار (نذار یخ بزنه)
22-14	May cause heat injury.	momkene baa's e sooKhtegee beshe	ممکنه باعث سوختگی بشه
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	momkeene baa'ese Khaabaaloodegee beshe (baa maasheenaabee sangeen va KhataRnaak kaaR nakon)	ممکنه باعث خواب آلودگی بشه (با ماشین آلات سنگین و خطرناک کار نکن)
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth.	baa dahanet boKhooR	با دهنت بخور
22-17	Place drops in affected ear.	too goosh e cheRk kaRde at bechekoon	تو گوش چرک کرده ات بچکون

22

22-18	Inject subcutaneously.	zeeR e poost tazReeq kon	زیر پوست تزریق کن
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ya sheeyaaf baaz kon va bokon too maq'adet	یه شیاپ رو باز کن و بکن تو مقعدت
22-20	Spray in nose.	bezan too damaaghet	بزن تو دماغت
22-21	Inhale by mouth.	aaz dahanet bede too	از دهنِت بده تو
22-22	Insert vaginally.	bokon too aalatet	بکن تو آلتِت
22-23	Place in affected eye.	too cheshmee ke daRd meekone bezaaR	تو چشمی که درد میکنه بذار
22-24	Apply to skin.	bemaal Roo postet	بمال رو پوست
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	bezaaR zeeR e zaboonet taa hal beshe dedoon e eenke qooRtsh bedee	بذار زیر زبونت تا حل بشه بدون اینکه قورتش بدی

22-18	Inject subcutaneously.	zeeR e poost tazReeq kon	زیر پوست تزریق کن
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ya sheeyaaf baaz kon va bokon too maq'adet	یه شیاپ رو باز کن و بکن تو مقعدت
22-20	Spray in nose.	bezan too damaaghet	بزن تو دماغت
22-21	Inhale by mouth.	aaz dahanet bede too	از دهنِت بده تو
22-22	Insert vaginally.	bokon too aalatet	بکن تو آلتِت
22-23	Place in affected eye.	too cheshmee ke daRd meekone bezaaR	تو چشمی که درد میکنه بذار
22-24	Apply to skin.	bemaal Roo postet	بمال رو پوست
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	bezaaR zeeR e zaboonet taa hal beshe dedoon e eenke qooRtsh bedee	بذار زیر زبونت تا حل بشه بدون اینکه قورتش بدی

22-18	Inject subcutaneously.	zeeR e poost tazReeq kon	زیر پوست تزریق کن
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ya sheeyaaf baaz kon va bokon too maq'adet	یه شیاپ رو باز کن و بکن تو مقعدت
22-20	Spray in nose.	bezan too damaaghet	بزن تو دماغت
22-21	Inhale by mouth.	aaz dahanet bede too	از دهنِت بده تو
22-22	Insert vaginally.	bokon too aalatet	بکن تو آلتِت
22-23	Place in affected eye.	too cheshmee ke daRd meekone bezaaR	تو چشمی که درد میکنه بذار
22-24	Apply to skin.	bemaal Roo postet	بمال رو پوست
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	bezaaR zeeR e zaboonet taa hal beshe dedoon e eenke qooRtsh bedee	بذار زیر زبونت تا حل بشه بدون اینکه قورتش بدی

22-18	Inject subcutaneously.	zeeR e poost tazReeq kon	زیر پوست تزریق کن
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	ya sheeyaaf baaz kon va bokon too maq'adet	یه شیاپ رو باز کن و بکن تو مقعدت
22-20	Spray in nose.	bezan too damaaghet	بزن تو دماغت
22-21	Inhale by mouth.	aaz dahanet bede too	از دهنِت بده تو
22-22	Insert vaginally.	bokon too aalatet	بکن تو آلتِت
22-23	Place in affected eye.	too cheshmee ke daRd meekone bezaaR	تو چشمی که درد میکنه بذار
22-24	Apply to skin.	bemaal Roo postet	بمال رو پوست
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	bezaaR zeeR e zaboonet taa hal beshe dedoon e eenke qooRtsh bedee	بذار زیر زبونت تا حل بشه بدون اینکه قورتش بدی



Measurement amounts			
22-26	Tablet	qoRs	قرص
22-27	Capsule	kapsool	کپسول
22-28	Teaspoonful	qaashooq e chaaeeKhooRee	قاشق چایخوری
22-29	Ounce	aons	انس
22-30	Puff	foot	فوت
22-31	Spray	espRaee	اسپری
22-32	Patch	teke	تکه
22-33	Drop	qatRe	قطره
22-34	Suppository	sheeyaaf	شیاف
Timing			
22-35	Once daily	Roozee ye baaR	روزی یه بار
22-36	Twice daily	Roozee do baaR	روزی دو بار

22

Measurement amounts			
22-26	Tablet	qoRs	قرص
22-27	Capsule	kapsool	کپسول
22-28	Teaspoonful	qaashooq e chaaeeKhooRee	قاشق چایخوری
22-29	Ounce	aons	انس
22-30	Puff	foot	فوت
22-31	Spray	espRaee	اسپری
22-32	Patch	teke	تکه
22-33	Drop	qatRe	قطره
22-34	Suppository	sheeyaaf	شیاف
Timing			
22-35	Once daily	Roozee ye baaR	روزی یه بار
22-36	Twice daily	Roozee do baaR	روزی دو بار

22

Measurement amounts			
22-26	Tablet	qoRs	قرص
22-27	Capsule	kapsool	کپسول
22-28	Teaspoonful	qaashooq e chaaeeKhooRee	قاشق چایخوری
22-29	Ounce	aons	انس
22-30	Puff	foot	فوت
22-31	Spray	espRaee	اسپری
22-32	Patch	teke	تکه
22-33	Drop	qatRe	قطره
22-34	Suppository	sheeyaaf	شیاف
Timing			
22-35	Once daily	Roozee ye baaR	روزی یه بار
22-36	Twice daily	Roozee do baaR	روزی دو بار

22

Measurement amounts			
22-26	Tablet	qoRs	قرص
22-27	Capsule	kapsool	کپسول
22-28	Teaspoonful	qaashooq e chaaeeKhooRee	قاشق چایخوری
22-29	Ounce	aons	انس
22-30	Puff	foot	فوت
22-31	Spray	espRaee	اسپری
22-32	Patch	teke	تکه
22-33	Drop	qatRe	قطره
22-34	Suppository	sheeyaaf	شیاف
Timing			
22-35	Once daily	Roozee ye baaR	روزی یه بار
22-36	Twice daily	Roozee do baaR	روزی دو بار

22

22-37	Three times daily	Roozee se baaR	روزی سه بار
22-38	Four times daily	Roozee chaaR baaR	روزی چار بار
22-39	Five times daily	Roozee panj baaR	روزی پنج بار
22-40	Every twelve hours	haR davaazdah saa'at	هر دوازده ساعت
22-41	Every eight hours	haR hash saa'at	هر هشت ساعت
22-42	Every four hours	haR chaaR saa'at	هر چار ساعت
22-43	Every two hours	haR do saa'at	هر دو ساعت
22-44	Every hour	haR saa'at	هر ساعت
22-45	Every morning	sobaa	صُبا
22-46	Every night	shabaa	شبا
22-47	For one week	baRaa ye hafte	برا یه هفته
22-48	For one month	baRaa ye maah	برا یه ماه
22-49	Today	emRooz	امروز

22-37	Three times daily	Roozee se baaR	روزی سه بار
22-38	Four times daily	Roozee chaaR baaR	روزی چار بار
22-39	Five times daily	Roozee panj baaR	روزی پنج بار
22-40	Every twelve hours	haR davaazdah saa'at	هر دوازده ساعت
22-41	Every eight hours	haR hash saa'at	هر هشت ساعت
22-42	Every four hours	haR chaaR saa'at	هر چار ساعت
22-43	Every two hours	haR do saa'at	هر دو ساعت
22-44	Every hour	haR saa'at	هر ساعت
22-45	Every morning	sobaa	صُبا
22-46	Every night	shabaa	شبا
22-47	For one week	baRaa ye hafte	برا یه هفته
22-48	For one month	baRaa ye maah	برا یه ماه
22-49	Today	emRooz	امروز

22-37	Three times daily	Roozee se baaR	روزی سه بار
22-38	Four times daily	Roozee chaaR baaR	روزی چار بار
22-39	Five times daily	Roozee panj baaR	روزی پنج بار
22-40	Every twelve hours	haR davaazdah saa'at	هر دوازده ساعت
22-41	Every eight hours	haR hash saa'at	هر هشت ساعت
22-42	Every four hours	haR chaaR saa'at	هر چار ساعت
22-43	Every two hours	haR do saa'at	هر دو ساعت
22-44	Every hour	haR saa'at	هر ساعت
22-45	Every morning	sobaa	صُبا
22-46	Every night	shabaa	شبا
22-47	For one week	baRaa ye hafte	برا یه هفته
22-48	For one month	baRaa ye maah	برا یه ماه
22-49	Today	emRooz	امروز

22-37	Three times daily	Roozee se baaR	روزی سه بار
22-38	Four times daily	Roozee chaaR baaR	روزی چار بار
22-39	Five times daily	Roozee panj baaR	روزی پنج بار
22-40	Every twelve hours	haR davaazdah saa'at	هر دوازده ساعت
22-41	Every eight hours	haR hash saa'at	هر هشت ساعت
22-42	Every four hours	haR chaaR saa'at	هر چار ساعت
22-43	Every two hours	haR do saa'at	هر دو ساعت
22-44	Every hour	haR saa'at	هر ساعت
22-45	Every morning	sobaa	صُبا
22-46	Every night	shabaa	شبا
22-47	For one week	baRaa ye hafte	برا یه هفته
22-48	For one month	baRaa ye maah	برا یه ماه
22-49	Today	emRooz	امروز

22-50	Now	haalaa	حالا
22-51	Tomorrow	faRdaa	فردا
22-52	As needed	haR cheqad laazem baashe	هر چقدر لازم باشه
<b>Indication</b>			
22-53	Pain	daRd	درد
22-54	Fever	tab	تب
22-55	Infection	cheRk	چرک
22-56	Difficulty breathing	nafas tangee	نفس تنگی
22-57	Blood pressure	feshaaR Khoon	فشار خون
22-58	High cholesterol	klostRool e baalaa	کلسترول بالا
22-59	Allergies	aaleRzhee	آلرژی
22-60	Allergic reaction	hasaaseeyat	حساسیت
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	deldaRd, tahavo', estefRaagh	دل درد، تهوع، استفراغ

22

22-50	Now	haalaa	حالا
22-51	Tomorrow	faRdaa	فردا
22-52	As needed	haR cheqad laazem baashe	هر چقدر لازم باشه
<b>Indication</b>			
22-53	Pain	daRd	درد
22-54	Fever	tab	تب
22-55	Infection	cheRk	چرک
22-56	Difficulty breathing	nafas tangee	نفس تنگی
22-57	Blood pressure	feshaaR Khoon	فشار خون
22-58	High cholesterol	klostRool e baalaa	کلسترول بالا
22-59	Allergies	aaleRzhee	آلرژی
22-60	Allergic reaction	hasaaseeyat	حساسیت
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	deldaRd, tahavo', estefRaagh	دل درد، تهوع، استفراغ

22

22-50	Now	haalaa	حالا
22-51	Tomorrow	faRdaa	فردا
22-52	As needed	haR cheqad laazem baashe	هر چقدر لازم باشه
<b>Indication</b>			
22-53	Pain	daRd	درد
22-54	Fever	tab	تب
22-55	Infection	cheRk	چرک
22-56	Difficulty breathing	nafas tangee	نفس تنگی
22-57	Blood pressure	feshaaR Khoon	فشار خون
22-58	High cholesterol	klostRool e baalaa	کلسترول بالا
22-59	Allergies	aaleRzhee	آلرژی
22-60	Allergic reaction	hasaaseeyat	حساسیت
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	deldaRd, tahavo', estefRaagh	دل درد، تهوع، استفراغ

22

22-50	Now	haalaa	حالا
22-51	Tomorrow	faRdaa	فردا
22-52	As needed	haR cheqad laazem baashe	هر چقدر لازم باشه
<b>Indication</b>			
22-53	Pain	daRd	درد
22-54	Fever	tab	تب
22-55	Infection	cheRk	چرک
22-56	Difficulty breathing	nafas tangee	نفس تنگی
22-57	Blood pressure	feshaaR Khoon	فشار خون
22-58	High cholesterol	klostRool e baalaa	کلسترول بالا
22-59	Allergies	aaleRzhee	آلرژی
22-60	Allergic reaction	hasaaseeyat	حساسیت
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	deldaRd, tahavo', estefRaagh	دل درد، تهوع، استفراغ

22

22-62	Depression, sadness	aafsoRdegee, deltangee	افسردگی، دلتنگی
22-63	Congestion	Khoon laKhtegee	خون لختگی
22-64	Cough	soRfe	سرفه
22-65	Chest pressure	fesshaaR e qafase e seene	فشار قفسه سینه
22-66	Seizure	hamle	حمله
22-67	Insomnia	beeKhaabee	بی خوابی
22-68	Discard remainder when finished.	vaqtee tamoom shod baqeeya shoo beReez dooR	وقتی تموم شد بقیه اشو بریز دور
<b>Counseling tips</b>			
22-69	Apply a thin layer to skin.	ye kamee Roo poos bemaal	یه کمی رو پوس بمال
22-70	Do you understand?	meefahmee?	میفهمی؟

22-62	Depression, sadness	aafsoRdegee, deltangee	افسردگی، دلتنگی
22-63	Congestion	Khoon laKhtegee	خون لختگی
22-64	Cough	soRfe	سرفه
22-65	Chest pressure	fesshaaR e qafase e seene	فشار قفسه سینه
22-66	Seizure	hamle	حمله
22-67	Insomnia	beeKhaabee	بی خوابی
22-68	Discard remainder when finished.	vaqtee tamoom shod baqeeya shoo beReez dooR	وقتی تموم شد بقیه اشو بریز دور
<b>Counseling tips</b>			
22-69	Apply a thin layer to skin.	ye kamee Roo poos bemaal	یه کمی رو پوس بمال
22-70	Do you understand?	meefahmee?	میفهمی؟

22-62	Depression, sadness	aafsoRdegee, deltangee	افسردگی، دلتنگی
22-63	Congestion	Khoon laKhtegee	خون لختگی
22-64	Cough	soRfe	سرفه
22-65	Chest pressure	fesshaaR e qafase e seene	فشار قفسه سینه
22-66	Seizure	hamle	حمله
22-67	Insomnia	beeKhaabee	بی خوابی
22-68	Discard remainder when finished.	vaqtee tamoom shod baqeeya shoo beReez dooR	وقتی تموم شد بقیه اشو بریز دور
<b>Counseling tips</b>			
22-69	Apply a thin layer to skin.	ye kamee Roo poos bemaal	یه کمی رو پوس بمال
22-70	Do you understand?	meefahmee?	میفهمی؟

22-62	Depression, sadness	aafsoRdegee, deltangee	افسردگی، دلتنگی
22-63	Congestion	Khoon laKhtegee	خون لختگی
22-64	Cough	soRfe	سرفه
22-65	Chest pressure	fesshaaR e qafase e seene	فشار قفسه سینه
22-66	Seizure	hamle	حمله
22-67	Insomnia	beeKhaabee	بی خوابی
22-68	Discard remainder when finished.	vaqtee tamoom shod baqeeya shoo beReez dooR	وقتی تموم شد بقیه اشو بریز دور
<b>Counseling tips</b>			
22-69	Apply a thin layer to skin.	ye kamee Roo poos bemaal	یه کمی رو پوس بمال
22-70	Do you understand?	meefahmee?	میفهمی؟

Numbers			
22-71	1	yek	یک
22-72	2	doo	دو
22-73	3	se	سه
22-74	4	chaaR	چار
22-75	5	panj	پنج
22-76	6	shesh	شیش
22-77	7	haf	هف
22-78	8	hash	هش
22-79	9	noh	نه
22-80	10	dah	ده
22-81	11	yaaza	یازہ
22-82	12	davaaza	دواڑہ
22-83	13	seezda	سیزدہ

22

Numbers			
22-71	1	yek	یک
22-72	2	doo	دو
22-73	3	se	سه
22-74	4	chaaR	چار
22-75	5	panj	پنج
22-76	6	shesh	شیش
22-77	7	haf	هف
22-78	8	hash	هش
22-79	9	noh	نه
22-80	10	dah	ده
22-81	11	yaaza	یازہ
22-82	12	davaaza	دواڑہ
22-83	13	seezda	سیزدہ

22

Numbers			
22-71	1	yek	یک
22-72	2	doo	دو
22-73	3	se	سه
22-74	4	chaaR	چار
22-75	5	panj	پنج
22-76	6	shesh	شیش
22-77	7	haf	هف
22-78	8	hash	هش
22-79	9	noh	نه
22-80	10	dah	ده
22-81	11	yaaza	یازہ
22-82	12	davaaza	دواڑہ
22-83	13	seezda	سیزدہ

22

Numbers			
22-71	1	yek	یک
22-72	2	doo	دو
22-73	3	se	سه
22-74	4	chaaR	چار
22-75	5	panj	پنج
22-76	6	shesh	شیش
22-77	7	haf	هف
22-78	8	hash	هش
22-79	9	noh	نه
22-80	10	dah	ده
22-81	11	yaaza	یازہ
22-82	12	davaaza	دواڑہ
22-83	13	seezda	سیزدہ

22

22-84	14	chaaRda	چارده
22-85	15	poonza	پونزه
22-86	16	shoonza	شونزه
22-87	17	heevda	هيوده
22-88	18	heezhda	هيژده
22-89	19	nooza	نوزه
22-90	20	bees	بيس
22-91	30	see	سي
22-92	40	chehel	چهل
22-93	50	panjaa	پنجا
22-94	60	shas	شس
22-95	70	haftaad	هفتاد
22-96	80	hashtaad	هشتاد

22-84	14	chaaRda	چارده
22-85	15	poonza	پونزه
22-86	16	shoonza	شونزه
22-87	17	heevda	هيوده
22-88	18	heezhda	هيژده
22-89	19	nooza	نوزه
22-90	20	bees	بيس
22-91	30	see	سي
22-92	40	chehel	چهل
22-93	50	panjaa	پنجا
22-94	60	shas	شس
22-95	70	haftaad	هفتاد
22-96	80	hashtaad	هشتاد

22-84	14	chaaRda	چارده
22-85	15	poonza	پونزه
22-86	16	shoonza	شونزه
22-87	17	heevda	هيوده
22-88	18	heezhda	هيژده
22-89	19	nooza	نوزه
22-90	20	bees	بيس
22-91	30	see	سي
22-92	40	chehel	چهل
22-93	50	panjaa	پنجا
22-94	60	shas	شس
22-95	70	haftaad	هفتاد
22-96	80	hashtaad	هشتاد

22-84	14	chaaRda	چارده
22-85	15	poonza	پونزه
22-86	16	shoonza	شونزه
22-87	17	heevda	هيوده
22-88	18	heezhda	هيژده
22-89	19	nooza	نوزه
22-90	20	bees	بيس
22-91	30	see	سي
22-92	40	chehel	چهل
22-93	50	panjaa	پنجا
22-94	60	shas	شس
22-95	70	haftaad	هفتاد
22-96	80	hashtaad	هشتاد

22-97	90	navad	نود
22-98	100	sad	صد
22-99	500	poonsad	پونصد
22-100	1,000	hezaaR	هزار
22-101	10,000	dah hezaaR	ده هزار
22-102	100,000	sad hezaaR	صد هزار
22-103	1,000,000	ye meleeoon	یه ملیون

22

22-97	90	navad	نود
22-98	100	sad	صد
22-99	500	poonsad	پونصد
22-100	1,000	hezaaR	هزار
22-101	10,000	dah hezaaR	ده هزار
22-102	100,000	sad hezaaR	صد هزار
22-103	1,000,000	ye meleeoon	یه ملیون

22

22-97	90	navad	نود
22-98	100	sad	صد
22-99	500	poonsad	پونصد
22-100	1,000	hezaaR	هزار
22-101	10,000	dah hezaaR	ده هزار
22-102	100,000	sad hezaaR	صد هزار
22-103	1,000,000	ye meleeoon	یه ملیون

22

22-97	90	navad	نود
22-98	100	sad	صد
22-99	500	poonsad	پونصد
22-100	1,000	hezaaR	هزار
22-101	10,000	dah hezaaR	ده هزار
22-102	100,000	sad hezaaR	صد هزار
22-103	1,000,000	ye meleeoon	یه ملیون

22

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	heechkodoom aaz maReezeeyaaee zeeRo daaRee?	هیچکدام از مریضی ای زیر رو داری؟
23-2	AIDS	eydz	ایدز
23-3	Anemia	kam Khoonee	کم خونی
23-4	Arthritis	vaRam e mafsai	ورم مفصل
23-5	Asthma	aasm	آسم
23-6	Bronchitis	bRoonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	saRatan	سرطان
23-8	Chickenpox	aable moRghoon	آبله مرغون
23-9	Cholera	vabaa	وبا
23-10	Common cold	saRmaa KhooRdegee	سرماخوردگی
23-11	Depression	aafsoRdegee	افسردگی

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	heechkodoom aaz maReezeeyaaee zeeRo daaRee?	هیچکدام از مریضی ای زیر رو داری؟
23-2	AIDS	eydz	ایدز
23-3	Anemia	kam Khoonee	کم خونی
23-4	Arthritis	vaRam e mafsai	ورم مفصل
23-5	Asthma	aasm	آسم
23-6	Bronchitis	bRoonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	saRatan	سرطان
23-8	Chickenpox	aable moRghoon	آبله مرغون
23-9	Cholera	vabaa	وبا
23-10	Common cold	saRmaa KhooRdegee	سرماخوردگی
23-11	Depression	aafsoRdegee	افسردگی

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	heechkodoom aaz maReezeeyaaee zeeRo daaRee?	هیچکدام از مریضی ای زیر رو داری؟
23-2	AIDS	eydz	ایدز
23-3	Anemia	kam Khoonee	کم خونی
23-4	Arthritis	vaRam e mafsai	ورم مفصل
23-5	Asthma	aasm	آسم
23-6	Bronchitis	bRoonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	saRatan	سرطان
23-8	Chickenpox	aable moRghoon	آبله مرغون
23-9	Cholera	vabaa	وبا
23-10	Common cold	saRmaa KhooRdegee	سرماخوردگی
23-11	Depression	aafsoRdegee	افسردگی

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	heechkodoom aaz maReezeeyaaee zeeRo daaRee?	هیچکدام از مریضی ای زیر رو داری؟
23-2	AIDS	eydz	ایدز
23-3	Anemia	kam Khoonee	کم خونی
23-4	Arthritis	vaRam e mafsai	ورم مفصل
23-5	Asthma	aasm	آسم
23-6	Bronchitis	bRoonsheet	برونشیت
23-7	Cancer	saRatan	سرطان
23-8	Chickenpox	aable moRghoon	آبله مرغون
23-9	Cholera	vabaa	وبا
23-10	Common cold	saRmaa KhooRdegee	سرماخوردگی
23-11	Depression	aafsoRdegee	افسردگی



23-12	Diabetes	maRaz e qand	مرض قند
23-13	Diphtheria	deeftRee	دیفتری
23-14	Disease of the blood	beemaaRee e Khoon	بیماری خون
23-15	Eczema	egzema	اگزما
23-16	Fungus	qaaRch	قارچ
23-17	Gonorrhea	soozaak	سوزاک
23-18	Heart failure	naaRessaaee ye qalb	نارسائی قلب
23-19	Heart murmur	vezvez e qalb	وزوز قلب
23-20	Hepatitis	beemaaRee ye kabad	بیماری کبد
23-21	Herpes	tabKhaal	تبخال
23-22	Infection anywhere	cheRk daR jaa-ee	چرک در جانی
23-23	Influenza	aanfloovaanzaa	آنفلوآنزا
23-24	Insect bite that is serious	hashaRe gazeedegee ye shadeed	حشره گزیدگی شدید

23

23-12	Diabetes	maRaz e qand	مرض قند
23-13	Diphtheria	deeftRee	دیفتری
23-14	Disease of the blood	beemaaRee e Khoon	بیماری خون
23-15	Eczema	egzema	اگزما
23-16	Fungus	qaaRch	قارچ
23-17	Gonorrhea	soozaak	سوزاک
23-18	Heart failure	naaRessaaee ye qalb	نارسائی قلب
23-19	Heart murmur	vezvez e qalb	وزوز قلب
23-20	Hepatitis	beemaaRee ye kabad	بیماری کبد
23-21	Herpes	tabKhaal	تبخال
23-22	Infection anywhere	cheRk daR jaa-ee	چرک در جانی
23-23	Influenza	aanfloovaanzaa	آنفلوآنزا
23-24	Insect bite that is serious	hashaRe gazeedegee ye shadeed	حشره گزیدگی شدید

23

23-12	Diabetes	maRaz e qand	مرض قند
23-13	Diphtheria	deeftRee	دیفتری
23-14	Disease of the blood	beemaaRee e Khoon	بیماری خون
23-15	Eczema	egzema	اگزما
23-16	Fungus	qaaRch	قارچ
23-17	Gonorrhea	soozaak	سوزاک
23-18	Heart failure	naaRessaaee ye qalb	نارسائی قلب
23-19	Heart murmur	vezvez e qalb	وزوز قلب
23-20	Hepatitis	beemaaRee ye kabad	بیماری کبد
23-21	Herpes	tabKhaal	تبخال
23-22	Infection anywhere	cheRk daR jaa-ee	چرک در جانی
23-23	Influenza	aanfloovaanzaa	آنفلوآنزا
23-24	Insect bite that is serious	hashaRe gazeedegee ye shadeed	حشره گزیدگی شدید

23

23-12	Diabetes	maRaz e qand	مرض قند
23-13	Diphtheria	deeftRee	دیفتری
23-14	Disease of the blood	beemaaRee e Khoon	بیماری خون
23-15	Eczema	egzema	اگزما
23-16	Fungus	qaaRch	قارچ
23-17	Gonorrhea	soozaak	سوزاک
23-18	Heart failure	naaRessaaee ye qalb	نارسائی قلب
23-19	Heart murmur	vezvez e qalb	وزوز قلب
23-20	Hepatitis	beemaaRee ye kabad	بیماری کبد
23-21	Herpes	tabKhaal	تبخال
23-22	Infection anywhere	cheRk daR jaa-ee	چرک در جانی
23-23	Influenza	aanfloovaanzaa	آنفلوآنزا
23-24	Insect bite that is serious	hashaRe gazeedegee ye shadeed	حشره گزیدگی شدید

23

23-25	Yellow skin	zaRdee ye poost	زردی پوست
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	مالاریا
23-27	Measles	soRKhak	سرخک
23-28	Mental disease	beemaaRee ye Ravanee	بیماری روانی
23-29	Mumps	ooReeoon	اوریون
23-30	Nervous breakdown	eKhtelaal e Ravanee	اختلال روانی
23-31	Paratyphoid fever	tab e shebh e hasbe	تب شبه حصبه
23-32	Peritonsillar abscess	vaRam e douR e looze aaee	ورم دور لوزه ای
23-33	Plague	taa'oon	طاعون
23-34	Pleuritis	aamaas e paRde ye janb	آماس پرده جنب
23-35	Pneumonia	zaatoolReeye	ذات الریه
23-36	Polio	falaj e aatfaal	فلج اطفال

23-25	Yellow skin	zaRdee ye poost	زردی پوست
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	مالاریا
23-27	Measles	soRKhak	سرخک
23-28	Mental disease	beemaaRee ye Ravanee	بیماری روانی
23-29	Mumps	ooReeoon	اوریون
23-30	Nervous breakdown	eKhtelaal e Ravanee	اختلال روانی
23-31	Paratyphoid fever	tab e shebh e hasbe	تب شبه حصبه
23-32	Peritonsillar abscess	vaRam e douR e looze aaee	ورم دور لوزه ای
23-33	Plague	taa'oon	طاعون
23-34	Pleuritis	aamaas e paRde ye janb	آماس پرده جنب
23-35	Pneumonia	zaatoolReeye	ذات الریه
23-36	Polio	falaj e aatfaal	فلج اطفال

23-25	Yellow skin	zaRdee ye poost	زردی پوست
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	مالاریا
23-27	Measles	soRKhak	سرخک
23-28	Mental disease	beemaaRee ye Ravanee	بیماری روانی
23-29	Mumps	ooReeoon	اوریون
23-30	Nervous breakdown	eKhtelaal e Ravanee	اختلال روانی
23-31	Paratyphoid fever	tab e shebh e hasbe	تب شبه حصبه
23-32	Peritonsillar abscess	vaRam e douR e looze aaee	ورم دور لوزه ای
23-33	Plague	taa'oon	طاعون
23-34	Pleuritis	aamaas e paRde ye janb	آماس پرده جنب
23-35	Pneumonia	zaatoolReeye	ذات الریه
23-36	Polio	falaj e aatfaal	فلج اطفال

23-25	Yellow skin	zaRdee ye poost	زردی پوست
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	مالاریا
23-27	Measles	soRKhak	سرخک
23-28	Mental disease	beemaaRee ye Ravanee	بیماری روانی
23-29	Mumps	ooReeoon	اوریون
23-30	Nervous breakdown	eKhtelaal e Ravanee	اختلال روانی
23-31	Paratyphoid fever	tab e shebh e hasbe	تب شبه حصبه
23-32	Peritonsillar abscess	vaRam e douR e looze aaee	ورم دور لوزه ای
23-33	Plague	taa'oon	طاعون
23-34	Pleuritis	aamaas e paRde ye janb	آماس پرده جنب
23-35	Pneumonia	zaatoolReeye	ذات الریه
23-36	Polio	falaj e aatfaal	فلج اطفال

23-37	Rabies	haaRee	هاری
23-38	Ringworm	kachalee	کچلی
23-39	Scabies	jaRab	جرب
23-40	Scarlet fever	maKhmalak	مخملک
23-41	Scurvy	askooRboot	اسکوربوت
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	beemaaRee ye aameezeshee	بیماری آمیزشی
23-43	Skin disease	beemaaRee ye poostee	بیماری پوستی
23-44	Smallpox	aable	آبله
23-45	Syphilis	seflees	سفلیس
23-46	Tapeworm infection	angal	انگل
23-47	Tetanus	kozaaz	کراز
23-48	Tonsillitis	altehaab e looze	التهاب لوزه

23

23-37	Rabies	haaRee	هاری
23-38	Ringworm	kachalee	کچلی
23-39	Scabies	jaRab	جرب
23-40	Scarlet fever	maKhmalak	مخملک
23-41	Scurvy	askooRboot	اسکوربوت
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	beemaaRee ye aameezeshee	بیماری آمیزشی
23-43	Skin disease	beemaaRee ye poostee	بیماری پوستی
23-44	Smallpox	aable	آبله
23-45	Syphilis	seflees	سفلیس
23-46	Tapeworm infection	angal	انگل
23-47	Tetanus	kozaaz	کراز
23-48	Tonsillitis	altehaab e looze	التهاب لوزه

23

23-37	Rabies	haaRee	هاری
23-38	Ringworm	kachalee	کچلی
23-39	Scabies	jaRab	جرب
23-40	Scarlet fever	maKhmalak	مخملک
23-41	Scurvy	askooRboot	اسکوربوت
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	beemaaRee ye aameezeshee	بیماری آمیزشی
23-43	Skin disease	beemaaRee ye poostee	بیماری پوستی
23-44	Smallpox	aable	آبله
23-45	Syphilis	seflees	سفلیس
23-46	Tapeworm infection	angal	انگل
23-47	Tetanus	kozaaz	کراز
23-48	Tonsillitis	altehaab e looze	التهاب لوزه

23

23-37	Rabies	haaRee	هاری
23-38	Ringworm	kachalee	کچلی
23-39	Scabies	jaRab	جرب
23-40	Scarlet fever	maKhmalak	مخملک
23-41	Scurvy	askooRboot	اسکوربوت
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	beemaaRee ye aameezeshee	بیماری آمیزشی
23-43	Skin disease	beemaaRee ye poostee	بیماری پوستی
23-44	Smallpox	aable	آبله
23-45	Syphilis	seflees	سفلیس
23-46	Tapeworm infection	angal	انگل
23-47	Tetanus	kozaaz	کراز
23-48	Tonsillitis	altehaab e looze	التهاب لوزه

23

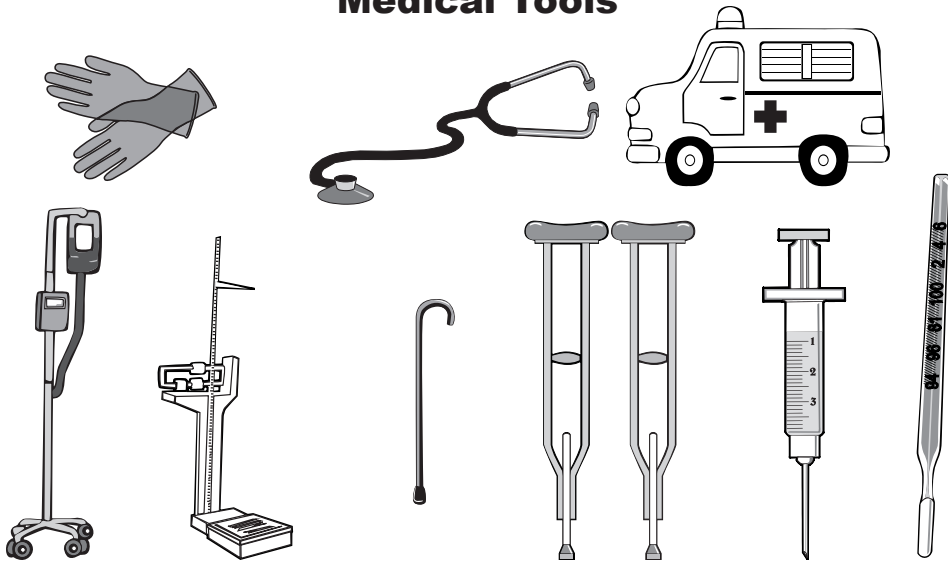
23-49	Trench mouth	vaRam e lase	ورم لئه
23-50	Trichinosis	angal e tReesheenlaa	انگل تريشينلا
23-51	Tuberculosis	sel	سل
23-52	Typhoid fever	teefoo-eed	تيفويد
23-53	Warts	zegeel	زگيل
23-54	Worms	angal	انگل
23-55	Yellow fever	tab e zaRd	تب زرد

23-49	Trench mouth	vaRam e lase	ورم لئه
23-50	Trichinosis	angal e tReesheenlaa	انگل تريشينلا
23-51	Tuberculosis	sel	سل
23-52	Typhoid fever	teefoo-eed	تيفويد
23-53	Warts	zegeel	زگيل
23-54	Worms	angal	انگل
23-55	Yellow fever	tab e zaRd	تب زرد

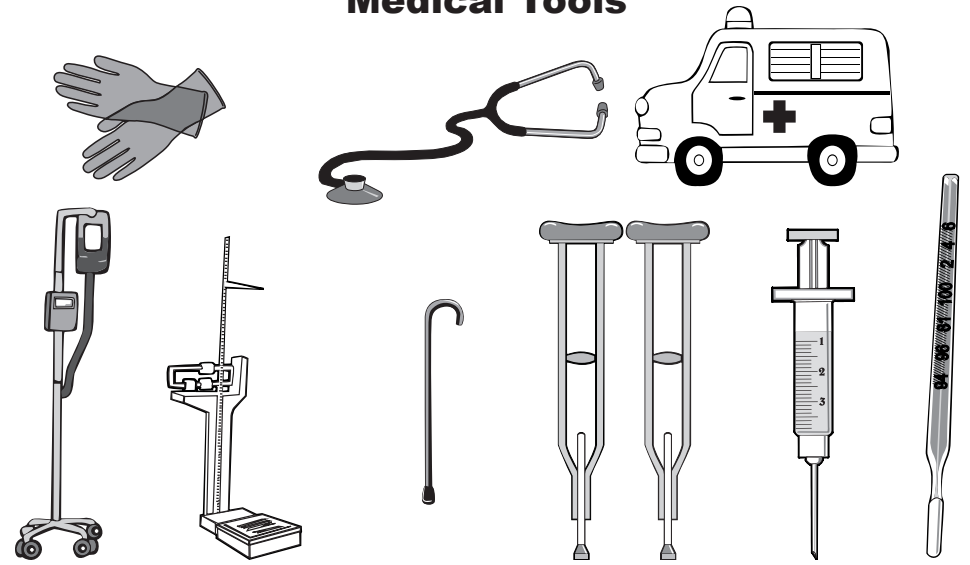
23-49	Trench mouth	vaRam e lase	ورم لئه
23-50	Trichinosis	angal e tReesheenlaa	انگل تريشينلا
23-51	Tuberculosis	sel	سل
23-52	Typhoid fever	teefoo-eed	تيفويد
23-53	Warts	zegeel	زگيل
23-54	Worms	angal	انگل
23-55	Yellow fever	tab e zaRd	تب زرد

23-49	Trench mouth	vaRam e lase	ورم لئه
23-50	Trichinosis	angal e tReesheenlaa	انگل تريشينلا
23-51	Tuberculosis	sel	سل
23-52	Typhoid fever	teefoo-eed	تيفويد
23-53	Warts	zegeel	زگيل
23-54	Worms	angal	انگل
23-55	Yellow fever	tab e zaRd	تب زرد

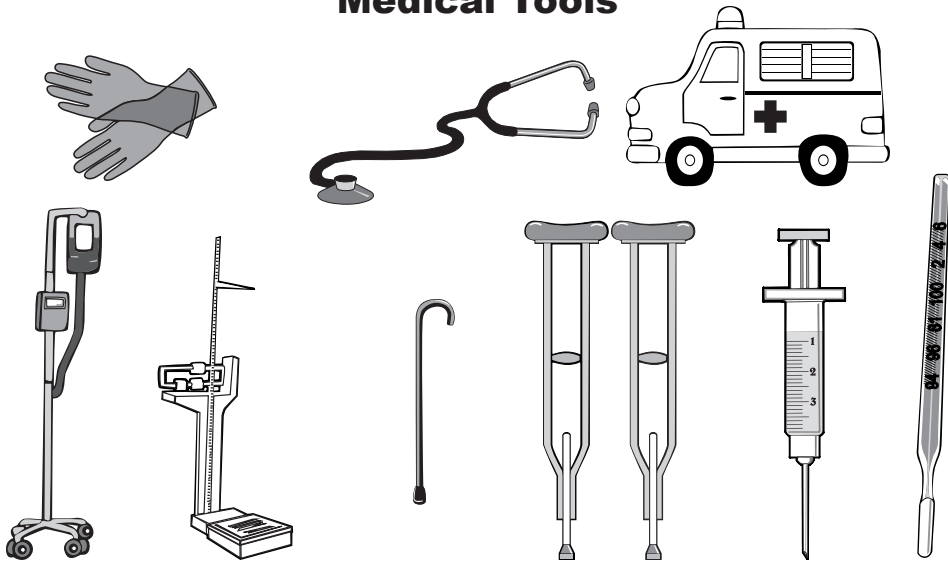
## Medical Tools



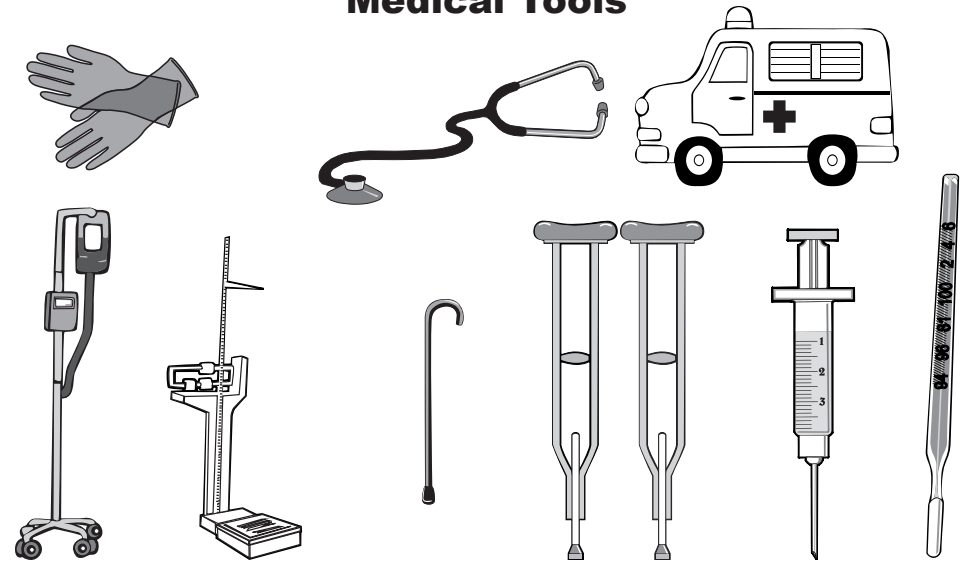
## Medical Tools



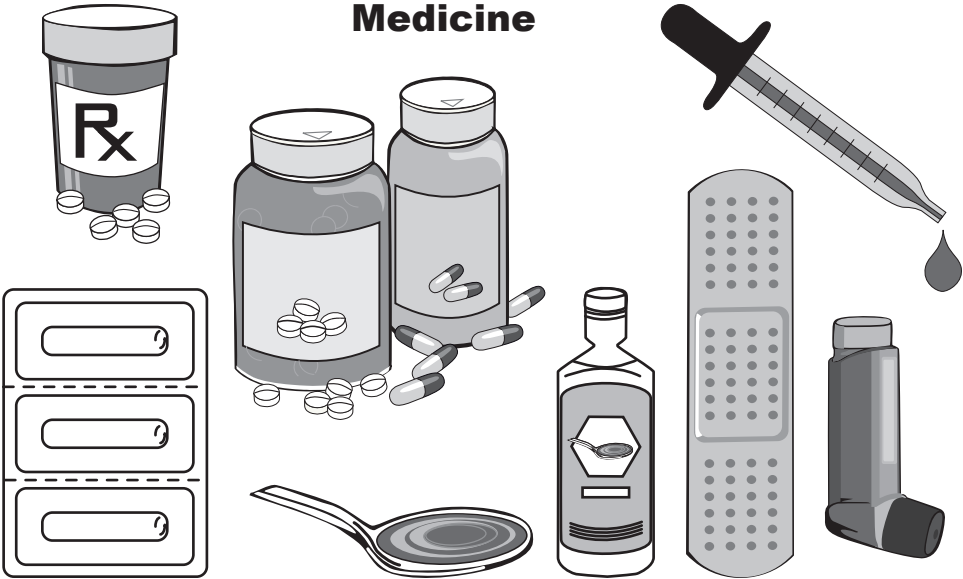
## Medical Tools



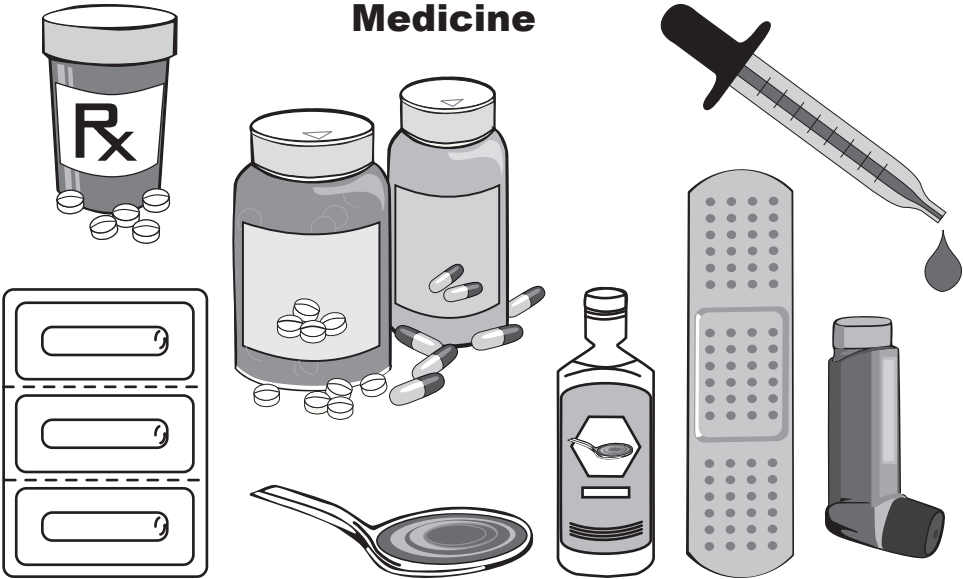
## Medical Tools



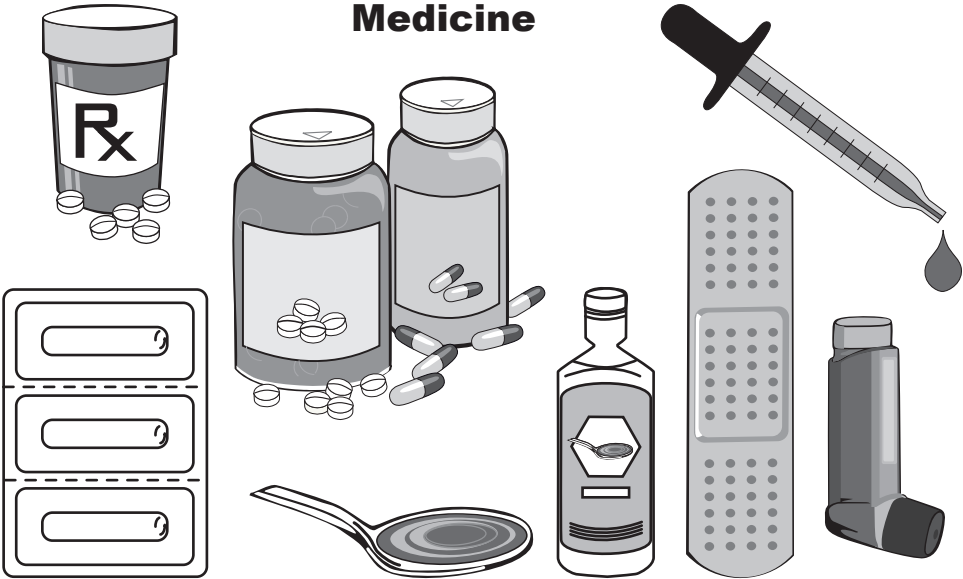
Medicine



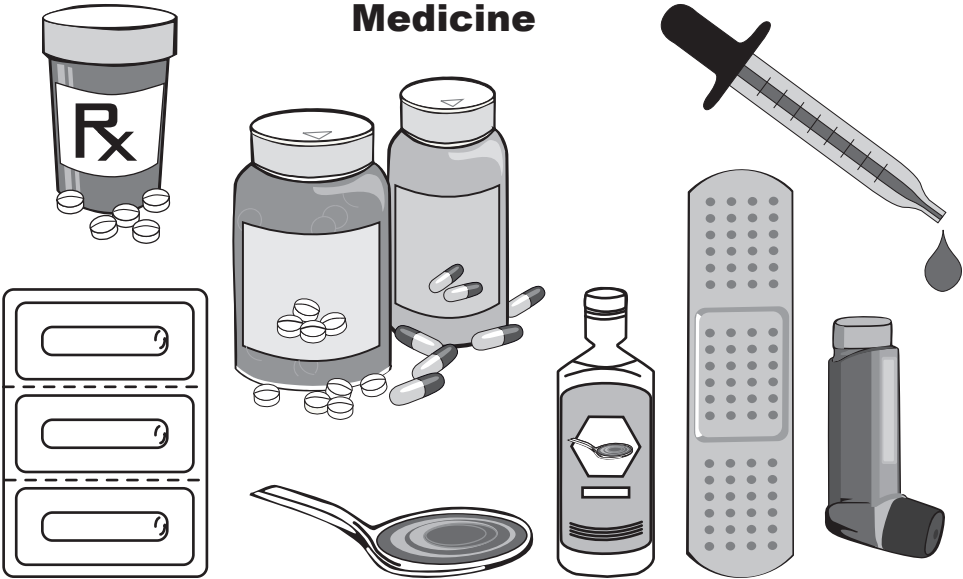
Medicine



Medicine



Medicine



### Bites



### Bites



### Bites



### Bites







ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions   | 12. Fuel & Maintenance   |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General    |
| 3. Greetings / Introductions           | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation                       | 15. Military Ranks       |
| 5. Numbers                             | 16. Lodging              |
| 6. Days of the Week / Time             | 17. Occupations          |
| 7. Directions                          | 18. Port of Entry        |
| 8. Locations                           | 19. Relatives            |
| 9. Descriptions                        | 20. Weather              |
| 10. Emergency Terms                    | 21. General Military     |
| 11. Food & Sanitation                  | 22. Mine Warfare         |

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions     | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling     |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance        |
| 4. Landing Instructions        | 10. Fuel              |
| 5. Taxi Instructions           | 11. Weather           |
| 6. Departure Instructions      |                       |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions   | 12. Fuel & Maintenance   |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General    |
| 3. Greetings / Introductions           | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation                       | 15. Military Ranks       |
| 5. Numbers                             | 16. Lodging              |
| 6. Days of the Week / Time             | 17. Occupations          |
| 7. Directions                          | 18. Port of Entry        |
| 8. Locations                           | 19. Relatives            |
| 9. Descriptions                        | 20. Weather              |
| 10. Emergency Terms                    | 21. General Military     |
| 11. Food & Sanitation                  | 22. Mine Warfare         |

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions     | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling     |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance        |
| 4. Landing Instructions        | 10. Fuel              |
| 5. Taxi Instructions           | 11. Weather           |
| 6. Departure Instructions      |                       |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions   | 12. Fuel & Maintenance   |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General    |
| 3. Greetings / Introductions           | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation                       | 15. Military Ranks       |
| 5. Numbers                             | 16. Lodging              |
| 6. Days of the Week / Time             | 17. Occupations          |
| 7. Directions                          | 18. Port of Entry        |
| 8. Locations                           | 19. Relatives            |
| 9. Descriptions                        | 20. Weather              |
| 10. Emergency Terms                    | 21. General Military     |
| 11. Food & Sanitation                  | 22. Mine Warfare         |

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions     | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling     |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance        |
| 4. Landing Instructions        | 10. Fuel              |
| 5. Taxi Instructions           | 11. Weather           |
| 6. Departure Instructions      |                       |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions   | 12. Fuel & Maintenance   |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General    |
| 3. Greetings / Introductions           | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation                       | 15. Military Ranks       |
| 5. Numbers                             | 16. Lodging              |
| 6. Days of the Week / Time             | 17. Occupations          |
| 7. Directions                          | 18. Port of Entry        |
| 8. Locations                           | 19. Relatives            |
| 9. Descriptions                        | 20. Weather              |
| 10. Emergency Terms                    | 21. General Military     |
| 11. Food & Sanitation                  | 22. Mine Warfare         |

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions     | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling     |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance        |
| 4. Landing Instructions        | 10. Fuel              |
| 5. Taxi Instructions           | 11. Weather           |
| 6. Departure Instructions      |                       |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
FamDistribution@monterey.army.mil